

HAM263D

HOME ALARM STARTER SET
ALARM STARTPAKKET
KIT SYSTÈME D'ALARME DE BASE
JUEGO CON SISTEMA DE ALARMA BÁSICO
ALARM STARTERPAKET



USER MANUAL	2
GEbruikersHANDLEIDING	19
MODE D'EMPLOI	36
MANUAL DEL USUARIO	53
BEDIENUNGSANLEITUNG	70

User manual

1.1 Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer. Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

The **HAM263D** is an all-in alarm system kit designed for home and office protection. The **HAM263D** is controlled via a digital keyboard. It can be configured in different partitions that work independently or in combined operation.

1.2 Safety Instructions



Keep the device away from children and unauthorised users.

Indoor use only.

Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.

Remove power before opening the cover. **Be very careful**, touching live wires can cause life-threatening electroshocks.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep the device away from splashing and dripping liquids.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

1.3 General Guidelines

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protected the device against extreme, dust and moisture.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

1.4 Features

- arm/disarm status control via digital keypad
- 8 coverage zones divided in two sections
- programmable entry delay 1 & 2 and alarm duration time
- independently programmable user codes for section 1, section 2 and the entire system
- user codes of 4 to 6 digits
- response time of each protection zone is independently programmable
- power low watchdog resets the system before battery is exhausted
- non-volatile memory
- entry and exit warning beeps on/off
- arm/disarm ring back indication on/off
- instant arming code, both for home and away operation
- connection of siren, bell, satellite siren and strobe light possible

- built-in dynamic battery charger with automatic or manual battery testing
- on-board software section for panic alarms
- possibility to bypass faulty zone(s) to arm the system
- handover option for the instant zones
- connect up to 4 control keypads (order code HAA263D) or key switches (order code HAA80MK)
- tamper-proof

Kit includes

- 1 x master control unit
- 1 x weatherproof alarm control keypad (order code HAA263D)
- 2 x PIR intrusion detector (order code HAA52N)
- 1 x electronic siren
- 1 x panic button (order code HAA60)
- 5 x magnetic contacts
- 1 x 16.5 VAC / 3 A power adapter

Optional

order code HAA263D	auxiliary weatherproof control keypad for alarm control panel
order code HAA52N	PIR intrusion detector (max. 6, depending on power consumption)
order code HAA60	panic emergency button
order code HAA25 or HAA27	magnetic reed switches
order code HAA54	PIR sensor with double twin optics
order code HAA55	glass break detector with PIR sensor
order code HAA50	ceiling-mounted PIR detector

Optional – arm/disarm control only

order code HAA80MK	remote control panel switch with momentary key
order code HAA85WP	multi-purpose security keypad - water-resistant
order code HAA2850	self-contained vandal-resistant weatherproof digital access control keypad with backlight - 2 ch
order code HAA9523S	self-contained digital access control keypad
order code HAA85BL	self-contained digital access control keypad with backlight

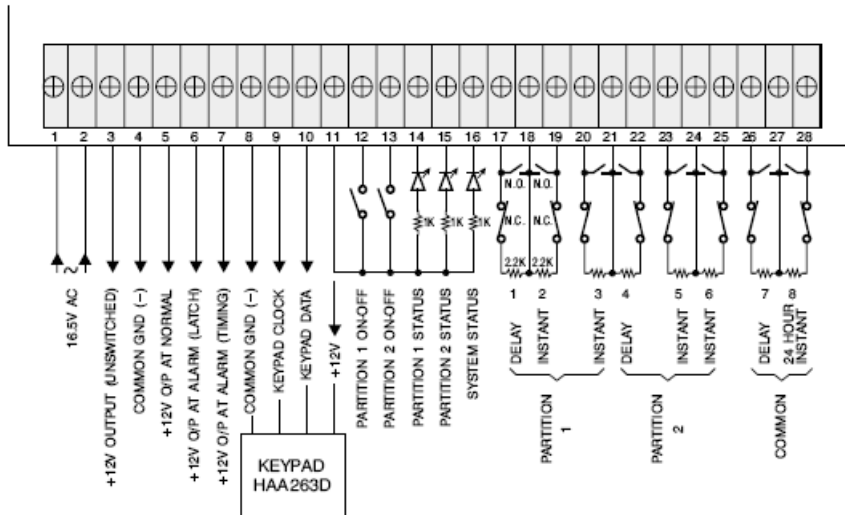
2. Master control unit

2.1 General

The master control unit is the heart of the alarm system. The cabinet contains a baseboard containing a series of jumpers to set-up the system and a connection block with 28 contacts where all connections are made to the input devices such as PIR motion sensors, keypad(s), magnetic contacts etc. ..., output devices such as siren(s), strobe lights etc. ...

⚠ The device should only be installed and serviced by a qualified person.

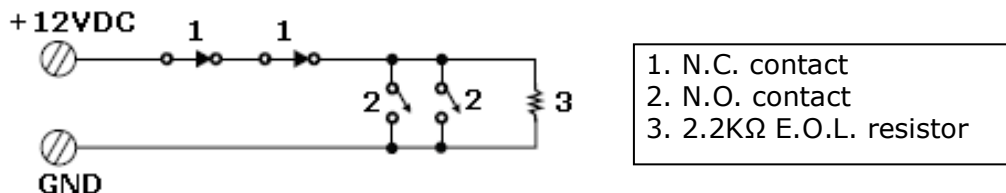
Connection block



- 1** AC in AC Power input from a 16.5VAC, minimum 1.5A, 50~60Hz transformer. The primary side of the transformer must be connected to an un-switched receptacle.
- 2** The used transformer must comply with the EN61558 standard for European countries.
- 3** DC out Un-switched +12VDC output power referring to the common ground. Continuous output, not depending on the arm/disarmed status. Can be used for devices requiring uninterrupted power supply e.g. smoke detectors, control keypads etc. This output has a 750mA resettable fuse.
- 4** GND Common Ground (-)
- 5** DC out Continuous +12VDC output power under **normal condition** (no alarm). The output is switched OFF at alarm condition; it has a 2.5A resettable fuse. Suitable for the connection of satellite siren/strobe light with internal battery.
- 6** DC out Continuous +12V output power under **alarm condition** until the system is disarmed. The output has a 2.5A resettable fuse. It is mostly suitable for providing power for the stand alone strobe light or those devices require continuous operation at alarm condition after the siren timer is reset (e.g. SV/PSL3).
- 7** DC out +12V output power under **alarm condition** with the duration depending on the setting of the alarm timer; it has a 2.5A resettable fuse. Can be used for electronic siren or alarm bell.
- The following 4 contacts are dedicated for the connection of one or more digital keypads, e.g. HAA263D, HAA85WP... The total number of keypad(s) and key switches however is limited to four.
- 8** GND Common Ground (-) for keypad(s)
- 9** CLK Clock wire for keypad(s)
- 10** Data Data wire for keypad(s)
- 11** DC out +12V output power common point with a 750mA resettable fuse for keypad(s) and key switches.
- The following 5 contacts are for inputs from key switches, e.g. HAA80MK.
- 12** Part 1 ON/OFF Arm/disarm partition 1: accepts normally open (N.O) momentary switches. Multiple switches can be connected in parallel.
- 13** Part 2 ON/OFF Arm/disarm partition 1: accepts normally open (N.O) momentary switches. Multiple switches can be connected in parallel.
- 14** Part 1 status LED indication partition 1: show zone status of partition 1.
- 15** Part 2 status LED indication partition 2: show zone status of partition 2.
- 16** System status LED indication system: show zone status of entire system.

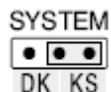
Note that contacts 12 and 13 can be connected together to one key switch to arm or disarm partition one and two simultaneously.

- The following 12 contacts are for the connection of sensor inputs e.g. PIR detectors (HAA52N), magnetic contacts (HAA25, HAA27) panic buttons (HAA60) ... They represent zone 1 to 8 and their common groundings. The zones are End of Line (E.O.L.) monitored by a 2.2KΩ resistor.
- All normally closed (N.C.) contacts are to be wired in series with the E.O.L. resistor, where all normally open (N.O.) contacts are to be wired in parallel with the E.O.L. resistor.



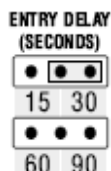
17	Zone 1 Delay	Partition 1
18	GND	Common ground for zone 1 and zone 2
19	Zone 2 Instant	Partition 1
20	Zone 3 Instant	Partition 1
21	GND	Common ground for zone 3 and zone 4
22	Zone 4 Delay	Partition 2
23	Zone 5 Instant	Partition 2
24	GND	Common ground for zone 3 and zone 4
25	Zone 6 Instant	Partition 2
26	Zone 7 Delay	Common, for common area e.g. lobby. Disarmed when either one of the partitions is disarmed, only armed when both partition 1 and 2 are armed.
27	GND	Common ground for zone 7 and zone 8
28	Zone 8 Instant	Common, 24 hour instant alarm. Cannot be switched off, except in standby mode.

Programming jumpers

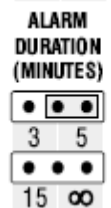


System setting: Key Switch (KS) or Digital Keypad (DK).
 KS: for systems with only key switch arm/disarm control (not applicable for **HAM263D**)

DK: for systems with digital keypad and combined keypad/key switch control.



This jumper sets the time for the entry delay. This is the time between arming the partition/zone and the beginning of detection in that zone. Entry delay is used in zones 1, 4 and 7 and can be set to 15, 30, 60 or 90 seconds.



This setting determines the duration of the output signal on contact 7, and thus the duration of the activation of connected devices e.g. siren, bell Possible options are 3, 5 or 15 minutes, or indefinite (until manual reset).
 It is strongly advised **not** to use the indefinite option when using sirens or bells. Many local authorities do not allow it.



These 3 jumpers control the entry, exit and warning beeps.

The **entry** beep sounds during the entry delay period

The **exit** beep sounds during the exit delay period

The **warning** beep depends on the status of the system:

- Only one partition armed. Warning beep sounds during alarm and resets after alarm expiration time.
- Both partitions armed. Warning beep sounds during alarm and continues until one of the partitions is disarmed.



With the handover function enabled, when zone 7 is triggered first, the instant zones (except for the 24 hour instant zone) will set the same entry delay period as zone 7. The instant zones will resume to instant mode after the entry delay time expires. When another instant zone is triggered first, the alarm will sound instantly. This setup allows that entry via one entrance (e.g. main door) delays the whole alarm system, while attempts to enter via a different way will immediately trigger the alarm.



When set in the ON position, the ring-back function enables contact 7 twice for a short while when the system is armed or ones when the system is disarmed. This produces a sound signal through the connected siren or bell.

Audible notifications

During operation, following audible signals will be generated by the master control unit.

Event	Notification
System in Exit Delay Period OR System in Entry Delay Period	Exit And Entry Beeps <ul style="list-style-type: none"> • Short beeps at 0.5 second interval • Increase to 4 beeps/second at the last 10 seconds, then • One long beep to indicate the end of the delay period
System in Standby Mode Period	<ul style="list-style-type: none"> • Short beeps at 0.5 second interval • Increase to 4 beeps/second at the last 10 seconds, then • One long beep to indicate the end of the period <p><u>Note:</u> beep halts when programming mode or battery test is started.</p>
System is or was in Alarm condition (Alarm occurred)	Warning beeps <ul style="list-style-type: none"> • 4 fast beeps at 1 second interval
Successful Keypad operation OR Battery is Normal after Testing	<ul style="list-style-type: none"> • 2 Short beeps
AC power Failure	<ul style="list-style-type: none"> • 1 Short beep/30 seconds
Battery Low After Testing	<ul style="list-style-type: none"> • 5 Short beeps first, then • 1 Short beep/30 seconds

Opening the cabinet

The HAM263D master control unit is protected from opening by a built-in tamper switch. Opening the cabinet door will trigger the alarm.

- Before opening the cabinet, put the system in stand-by mode. To do this, disarm the system via the keypad. Refer to the section on the keypad for the procedure.

Specifications

power supply	16.5 VDC, 3 A
back-up battery requirements	7 Ah, 12 V, rechargeable sealed lead acid battery (not incl., order code WP7-12)
standby current	typically 100 mA
temperature range	0 °C to +65 °C
entry delay	15 - 90 s
exit delay	60 s
alarm duration	3 - 15 min or infinite
power up delay (standby mode)	60 s
dimensions master unit	270 x 265 x 78 mm
dimensions keypad	117 x 117 x 27 mm
dimensions box	346 x 540 x 152 mm
weight (master unit + keypad)	2.5 kg

2.2 Battery

To be fully reliable, the alarm system requires a back-up battery (not included). This should be a sealed rechargeable 12V lead-acid battery with capacity 6,5~7,0Ah. Normal back-up time is about 16 hours at 250mA. Expected battery life-time is about 3 to 5 years.

! Only connect the battery after all other connections have been made.

Connection

The (+) RED wire connects to the positive contact of the battery and the (-) BLACK wire connects to the negative contact of the battery. The battery is protected by a 3A resettable fuse, and it is charged by a current limiting regulated voltage source in the system.

Periodic test

The system performs a back-up battery test automatically once every 24 hours. The test takes from 5 seconds to 2 minutes depending on the condition of the battery.

When the battery condition is normal, 2 beeps will be produced. When a faulty condition is detected, first 5 beeps will sound, followed by one beep every 30 seconds. The LED battery on the digital keypad will be lit.

Manual test

The battery test can be manually initiated via a key switch (not applicable for **HAM263D**) or the keypad. Refer to the keypad operations chapter for more details. The manually initiated battery test initiates the start of a new 24 hour period

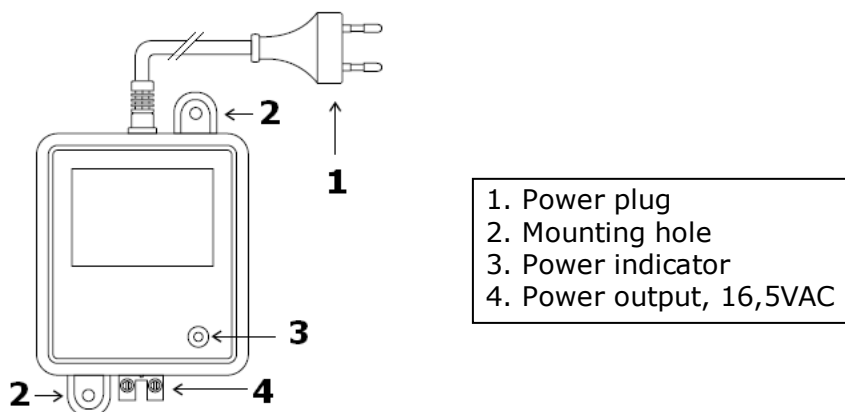
Note:

Battery test will not start or continue when an alarm condition exists or occurs, or when AC power failure is detected.

2.3 Power supply

The power supply for the **HAM263D** is a general purpose AC power adaptor that provides 16,5V AC, with a maximum output current of 3.000mA. It is designed for indoor use only.

! Only connect the power plug to the mains outlet after all other connections have been made.



- Use the mounting holes (2) to mount the adaptor in a dry location, close to a mains outlet and to the master control unit.
- Make sure that power consumption of the connected system does not exceed the specifications of the power adaptor.
- Connect the 16,5VAC output voltage to contacts 1 and 2 of the master control unit.
- **Do not** insert the power plug (1) in the mains before all necessary connections have been made and the whole alarm system is connected.

• **specifications**

Input voltage	230VAC, 50Hz
Output voltage	16,5VAC
Output current	3.000mA Max.
Rated power	49,5VA
Protection	Built-in thermal fuse and current fuse
Dimensions	76 x 92 x 62mm
Weight	±1.250g
Power plug	CEE 7/16 (Europlug 2.5 A/250 V unearthed)

3. Sensors

Different types of sensor devices can be connected to the input relays, e.g. PIR sensor (HAA52N), panic button (HAA60), magnetic contacts etc....

! Make sure all power is removed from the system before installing (additional) sensors!

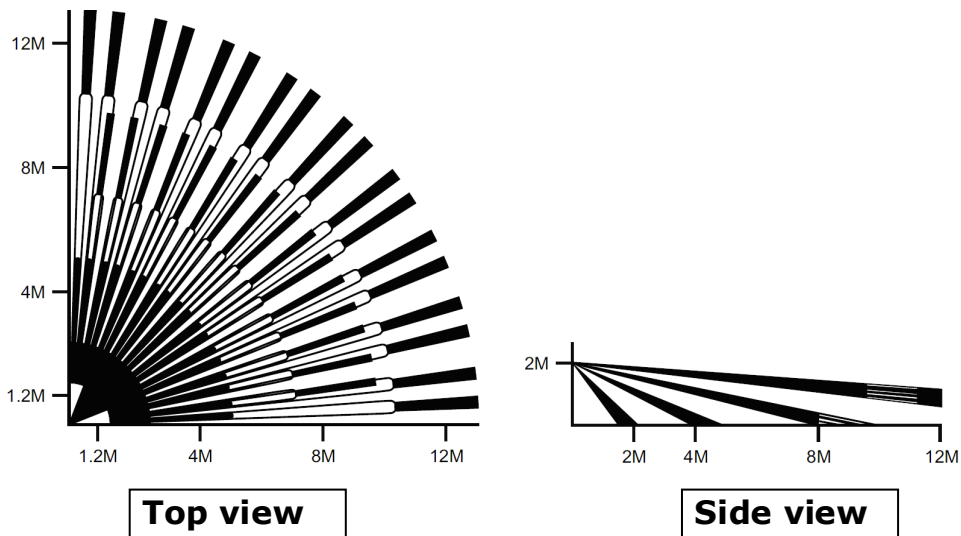
3.1 PIR sensor (HAA52N)

The **HAA52N** is a passive infrared intrusion detector for general purposes, designed to give a cost-effective and reliable solution for residential and commercial security systems.

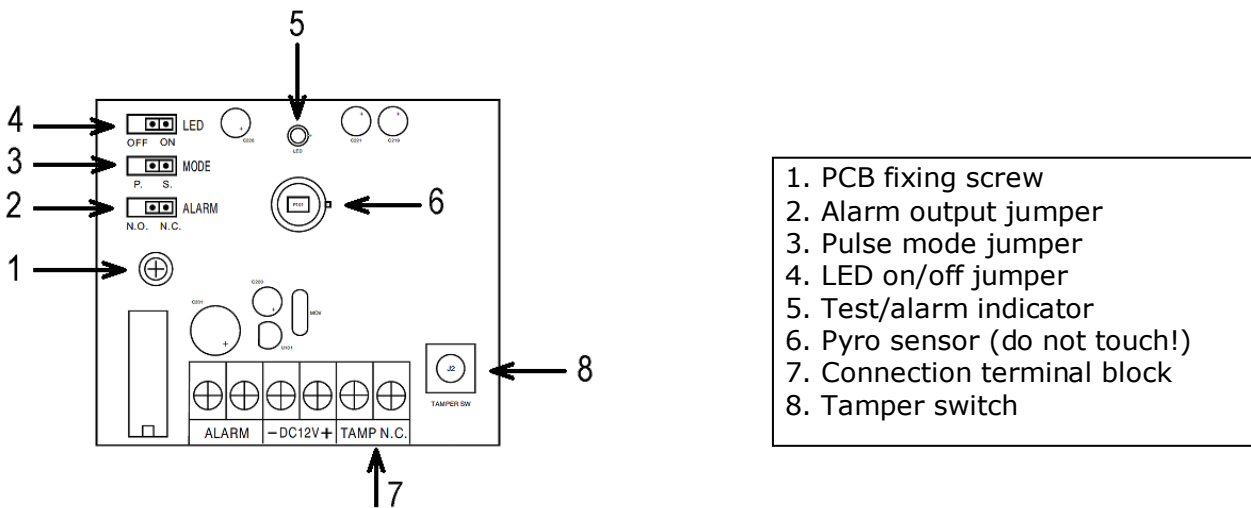
3.1.1 Features

- dual low-noise pyro sensor
- alternate polarity signal processing
- security logics integrated into the MCU device
- SMT components for a greater EMI and RFI immunity
- normal or pulse count response

3.1.2 Coverage pattern



3.1.3 PCB description



Connection Terminal Description

ALARM	This is the alarm relay output contact of the detector. It is selectable as NC or NO via the alarm jumper to match the requirements of the protection zone.
DC12V	Connect the positive (+) side to an 8V ~ 16V DC power source, usually from the alarm control panel. Connect the negative (-) side to the common grounding point of the control panel.
TAMP NC	If a tamper switch is required, connect these terminals to a 24-hour NC protection zone in the alarm control panel. The tamper switch contact is closed with the detector's front cover secured on the box. The opening of the front cover at any time will make the contact open and send an immediate alarm signal to the control panel.

Jumper Settings

LED	ON	Enables the LED ON = alarm activated. FLASH = power-up.
	OFF	Disables the LED. Does not affect detection.
MODE	S	Standard alternate polarity signal processing. For operation within a stable environment.
	P	Double alternate polarity signal processing within 10 seconds. For a harsh environment.
ALARM	NC	The alarm relay output contact is NC. The output relay is normally energized.
	NO	The alarm relay output contact is NO. The output relay is normally de-energized.

3.1.4 Installation

a. Mounting Location

- The detector can be surface or corner mounted, or mounted with the supplied swivel bracket. Always mount the unit on a sturdy surface.
- The detector should be mounted indoors, in areas that do not have openings constantly exposed to the outside environment.
- Select the mounting location so that the expected movement of an intruder will cross the detection beam.
- Do not locate the detector where hot or cold moving air will blow directly onto the unit.
- Avoid aiming the detector towards heating or air conditioning vents or ducts, exterior metal walls, exterior windows or curtains covering windows, refrigerator or freezer grills or other surfaces that may change temperature rapidly.
- Avoid putting large objects in front of the detector which will cause significant changes in the area or volume protected.
- Select the mounting location so that the beam patterns are at a 45° angle to the intruder's expected path. Installation height should be 2 ~ 3m.

b. Front Cover Removal

Loosen the screw on the bottom of the box to release the front cover from the rear cover.

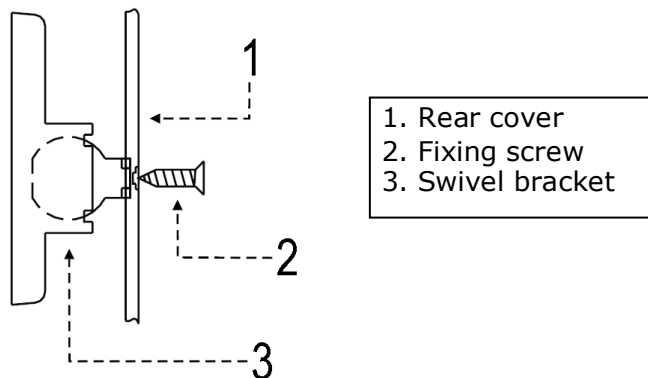
c. PCB Removal

It is necessary to remove the PCB before mounting the rear cover. Loosen the PCB fixing screw. Pull out the PCB carefully.

d. Rear Cover Mounting

The rear cover is prepared for either surface or corner mounting, or mounting with the supplied swivel bracket.

- Punch the cable hole at the back of the rear cover, together with the fixing holes (knockout holes) according to the mounting (surface or corner mounting, or mounting with the supplied swivel bracket).
- Mount the rear cover or mount the swivel bracket with screws (mount the rear cover on the swivel bracket afterwards).



e. Wiring and Finishing

- Fix the PCB back onto the rear cover.
- Connect the wiring to the terminal block.
- Place the front cover onto the rear cover and fix with the screw. Make sure you hear the tamper switch clicking. Align the detector.

3.1.5 Walk test

- Walk test can be performed after the power-up display expired - the alarm LED is flashing during the power-up period - to test the detector over the entire protected area to verify proper operation of the unit.
- Walk into the protected area at a rate of one step per second across the protection beams and observe the LED.
- Alarm is triggered when the detector is tripped under standard alternate polarity signal processing at normal condition.
- The harsh condition requires the detector to be tripped twice within ten seconds under double alternate polarity signal processing.

3.1.6 Technical specifications

Current Consumption	15mA @ 12VDC
Operating Voltage	8 ~ 16VDC, 12VDC nominal
Detection Method	PIR with alternate polarity processing
Power-up Delay	2 minutes with flashing LED
Alarm Period	2 ~ 3s
Alarm Output	NO or NC contact with 10Ω in-line resistor
Walk Test LED	alarm indicator, enable-disable selectable
Pulse Counting	normal response or 2 pulses within 10s
Tamper Switch	NC contact with 10Ω in-line resistor
Operating Temperature	-10°C ~ 55°C
Humidity	95% non-condensing
Dimensions	105 x 60 x 42mm
Weight	82g

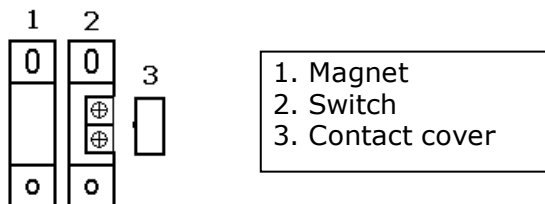
3.2 Panic button (HAA60)

The panic button is a momentary contact switch that can be used as either a normally closed (NC) or a normally open (NO) contact. It should be wired as part of zone 8, as this zone offers 24 hour protection and can only be disabled by putting the whole system in standby-mode. Mount the panic button in a dry and easily accessible location. The cabling from the master control unit as well as the panic button should be installed by a qualified person.

- Remove the front cover
- Connect the wires coming from the master control unit. The type of contact (NC or NO) is indicated on the housing.
- Mount the panic button with the included screws.
- Put the front cover on the mounted part and push until it snaps into place. Once mounted it is very difficult to remove, so make sure the writing on the button is in the correct position...
- Test to make sure everything functions as intended.

3.3 Magnetic reed contacts

Magnetic reed contacts (e.g. HAA25, HAA27 ...) are normally closed (NC) contacts that are mainly used for checking the status of doors, windows etc.... They can be placed in any zone, although it is not recommended to use them in zone 7 and 8. The cabling from the master control unit as well as the reed contact should be installed by a qualified person.



- Mount part **1** on a moving surface, e.g. a door.
- Mount part **2** on a fixed surface e.g. a door post, as close as possible and in line with part **1**.
- Remove the cover of the contacts (**3**) by sliding it sideward.
- Connect the wires from the master control unit.
- Replace the cover (**3**).

4. Output devices

Output devices produce audible and/or visible indication of an occurring alarm condition. One electronic siren is included in this kit, but other options are possible, e.g. strobe light, bell

! Make sure all power is removed from the system before installing (additional) sirens, strobe lights, bells...!

4.1 Electronic siren

The electronic siren is a warning device providing audible feedback when an alarm condition is detected. It requires a 12VDC input from the alarm systems' master control unit. The cabling from the master control unit should be installed by a qualified person.

! In some areas, (outdoor) use of an electronic siren is restricted. Verify the applicable regulation in your region with the local authorities.

- The siren is suitable for both indoor and outdoor use (check local regulations).
- Mount the siren and connect the leads to the leads coming from the master control unit.
- Specifications:

Input voltage	6~15VDC
Current drain	500mA
Peak output power	7W
Dimensions	Ø105 x 100 x 110mm
Weight	±400g

5. Control units

Basically two types of control units can be connected to the alarm system, a digital keypad (e.g. HAA263D, HAA85WP) or a key switch (e.g. HAA80MK).

! Make sure all power is removed from the system before installing (additional) keypads or key switches!

5.1 Digital keypad HAA263D

The **HAA263D** is a control keypad for the HAM263D alarm system. The alarm system can be controlled by one single (master) keypad, or in a configuration with multiple (up to 4) **HAA263D** control keypads, giving the user the flexibility to control the alarm system from different locations. Simply connect the auxiliary keypad(s) in parallel with the leads of the master keypad; they will have the exact same functionality as the master keypad.

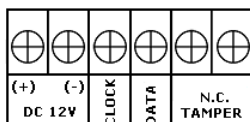
5.2 Features

- weatherproof control keypad
- set up master code for programming authorization
- software panic function (by pressing any two buttons simultaneously for +3 seconds)
- bypass the un-used and/or faulty zone(s)
- put the frequently bypassed zone(s) in memory for HOME mode.

- show the faulty zone(s) during disarmed condition with user code
- arm system instantly without delay
- clear the alarm memory of the whole system or only specific sections
- initiate dynamic battery test at anytime during disarmed mode
- initiate a 5-second operation of both timing and latch output relays to test the connected siren/strobe light
- system code for direct access to programming mode in case the master code is forgotten
- fully Compatible with HAM263D alarm systems
- up to 4 keypads can be connected to the alarm system (HAM263D)
- extra keypads have the exact same functionality as the master keypad
- simply connect extra keypads in parallel with the master keypad
- long connection distance possible, up to 500 metres

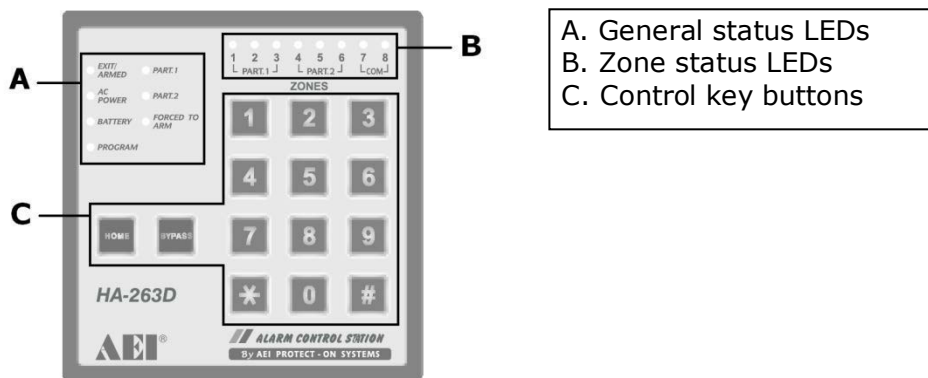
5.3 Installation

- This keypad should be installed and serviced by a qualified person only.
- Choose an easily accessible location where the keypad is protected from harsh environmental conditions such as rain and bright sunlight, and away from heat producing devices.
- Have a qualified person installing the electrical leads (4) that are necessary for the connection of the keypad to the master control unit.
- Remove the keypad from the mounting frame by removing the screw at the bottom and pulling gently forward.
- Mount the mounting frame over the leads coming from the master control unit. **Do not damage the leads** when doing this.
- Remove the back cover of the keypad by removing the screws at the four corners.
- Make sure there is no power on the leads. Connect the leads to the connector block in the keypad as indicated on the PCB.



- It is also possible to install a tamper switch (not included).
- Re-mount the back cover with the 4 screws.
- Place the keypad back in the mounting frame. Make sure the cabling is not damaged in the process. Remount the screw at the bottom.
- Apply power to the leads (via the master control unit).
- There are no user-serviceable parts. Contact your dealer for spare parts if necessary.

5.4 Keypad description



A. General status LEDs
 B. Zone status LEDs
 C. Control key buttons

General status LEDs

EXIT/ARMED	ON	System armed (whole system or one of the partitions)
	OFF	System disarmed (the whole system)
	Flash	System in exit delay period
AC POWER	ON	AC power normal
	Flash	AC power failure
	Flash Alternatively with Battery LED	System in Standby mode
BATTERY	ON	Battery low
	OFF	Battery normal
	Flash	Battery under testing
	Flash Alternatively with AC power LED	System in Standby mode
PROGRAM	ON	System in programming mode
	OFF	System in normal operation mode
PART. 1	ON	Partition 1 armed
	OFF	Partition 1 disarmed
	Flash	During Exit Delay
PART. 2	ON	Partition 2 armed
	OFF	Partition 2 disarmed
	Flash	During Exit Delay
FORCED TO ARM	ON	System will be forced to arm if the faulty zone is not cleared
	OFF	System armed normally
	Flash	System forced to arm with the faulty zone(s) bypassed by the system

Zone status LEDs

ON	Zone abnormal
OFF	Zone normal
Fast flashing	Zone was or still is in alarm mode
Fast flashing, 3x with stopping interval	Zone was in alarm mode and is stored in alarm memory. System is disarmed
Slow flashing	Zone is bypassed

Control key buttons description

There are 14 buttons for code entry and function confirmation

0 ~ 9	Numeric buttons for code entry
* #	For function confirmation
HOME	For home mode arming and programming
BYPASS	For (temporarily) bypassing zones while arming system

Audible keypad notifications

1 short beep	Successful key entry
2 short beeps	Successful code entry for a specific function
5 short beeps	<ul style="list-style-type: none"> • Unsuccessful code entry • Code entry time expired (Maximum Allowable Time: 10 seconds/digit, 60 seconds/code)
1 long beep	Exit delay expired, system is armed
1 short beep/30 seconds	Battery low or AC power failure
<ul style="list-style-type: none"> • Continuous short beeps at 0.5 second interval • Beeping increases to 4 beeps/second at the last 10 seconds • 1 long beep at the end of the period 	During the Exit delay, Entry delay and System Standby period
4 short beeps with 1 second interval	After an alarm condition before the system is disarmed

5.5 Programming

a. Set programming mode

- Make sure the system is in disarmed mode and the alarm memory is empty.
- Enable programming mode with the master code. Key in the master code, followed by *** ***. The system generates 2 beeps for successful and 5 beeps for unsuccessful code entry.
- Factory default master code is 1234. For security reasons, it is strongly advised to replace this master code with a personal code.
- The PROGRAM LED is on and the system stops all its detection activities.

b. Reset master code

If you have forgotten the master code, you can reset it. For the master code, do not use a combination that is already taken for a user code.

In case the master code is forgotten, use the following procedure to enable programming mode:

1. Switch off both AC and battery power for at least one minute.
2. Switch power back on. This will bring the system in standby mode for one minute. The AC power and the battery LED flash alternately, and short beeps are heard.
3. During standby mode, key in code **8080**, followed by *** ***.

Note: this procedure will **only** work during standby mode **after power-up**.

c. Start programming

After the system is set to programming mode, the available options can be set. It is not necessary to follow a certain sequence; jumping to any available programming location is possible. Every programming code consists of three parts: the location, the value and the validation. These are entered sequentially without any characters in between:

XXyyyyyy#	
XX =	Location in memory
yyyyyy =	value
# =	validation

d. Record a master code

Notes: master code

- When programming the codes, it is recommended to program the master code before the user codes.
- If you are programming a new master code, do not use a combination that is already taken for a user code.

- If you have forgotten the master code, you can reset it. See b. Reset master code.

- The master code is the authorization code for setting the system in programming mode.
- It can consist of 4 to 6 digits.
- After entering a new master code, the old one is erased.
- Format:

01yyyyyy#	
01	master code
yyyyyy =	4 to 6 digits
# =	validation

e. Record a user code

Notes: user code

- Any user code must be different from the master code.
- It is recommended to program a different code for every user.

- It can consist of 4 to 6 digits.
- After entering a new user code, the old one is replaced.
- To remove a user code, key in the location, immediately followed by #.
- Format:

XXyyyyyy#		
XX =	11	USER CODE 1 for arm/disarm control of part. 1
	12	USER CODE 2 for arm/disarm control of part. 2
	13	USER CODE 3 for arm/disarm control of the whole system (partition 1 and 2)
yyyyyy =	4 to 6 digits	
# =	validation	

f. Memorize frequently bypassed zones ("HOME" mode)

- HOME mode is only available for use with **USER CODE 3** (whole system). However, partitions can be bypassed by bypassing the zones within the partition one by one.
- Zone 8 (24 hour zone) is excluded from use in HOME mode
- Format:

HOMEyyyyyy#	
HOME	Press HOME button on keypad
yyyyyy =	List of zones to be enabled, sequential e.g. 245 to bypass zones 2, 4 and 5
# =	validation

- To use the home mode, simply type **USER CODE 3**, HOME and #; all programmed zones will automatically be bypassed.

g. Keypad audible notification set-up

- Some audible notification can be passed on to the keypad. This is the case for the exit and entry delay, after an alarm condition and for each key button press.
- Alarm conditions concerning battery low or AC power failure conditions are always ON.
- Passing these notifications through to the keypad will not affect the beep settings on the master control unit.
- Note that confirmation beeps from the #-button and *-button are always enabled.

14yyyy#	
14	master code
yyyy =	4 digits: 0=beep disabled, 1=beep enabled (default)
	digit 1 Beep for exit delay
	digit 2 Beep for entry delay
	digit 3 Beep after alarm condition
	digit 4 Beep after each key button press
# =	validation

h. Alarm detection response time

- The default zone response time is set to 500ms. This setting can be adjusted independently per zone, depending on the conditions in that zone.
- The 8 digit code represents the 8 protection zones. The first digit is zone 1 and the last digit is zone 8. By putting the timing codes into the specific digit to independently the desired response time can be set.

15yyyyyyy#	
15	master code
yyyyyyy =	8 digits, default setting = 3
	1 25 ms
	2 250 ms
	3 500 ms
	4 750 ms
# =	validation

i. Reset system to default

- To reset the system to its default values, enter code **2100#**.
- Except for the master code, all other values will be cleared or set to their default.

j. Exit programming mode

- To leave programming mode, type .

5.6 Operation

This system is designed with "FORCED TO ARM" operation. If faulty zones exist it will bypass the faulty zones automatically after it is armed. The LED of the faulty zones will flash to indicate that they are not protected and the "FORCED TO ARM" LED will also flash to indicate that the system is in "Forced To Arm"-mode with the faulty zones bypassed.

a. Arm the system with exit delay

- Make sure that the alarm system is in disarmed mode and the alarm memory is empty. If the memory is not empty, clear it first (see below).
- Enter an appropriate **USER CODE** and validate with key.
- 2-beeps confirm correct code entry, exit delay starts and EXIT/ARMED LED flashes.
- 5-beeps indicate incorrect code entry. Enter the code again.
- System will arm after exit delay expires. The appropriate partition LED and the EXIT/ARMED LED are ON.

b. Arm the system instantly

- Make sure that the alarm system is in disarmed mode and the alarm memory is empty. If the memory is not empty, clear it first (see below).
 - Enter an appropriate **USER CODE**, , and .
 - 2-beeps confirm correct code entry and the system arms instantly without exit delay. The appropriate partition LED and the EXIT/ARMED LED are ON.
 - 5-beeps indicate incorrect code entry. Enter the code again.
- Note: as there is no exit delay, walking through the protected area will trigger the alarm. Mount the keypad outside the protected zone to use this function.

c. Arm the system in home mode with exit delay

- This function only works with **USER CODE 3**. The protection zones that are stored in memory will be bypassed when arming. The bypassed zones are not monitored and will not trigger alarms.
 - Enter **USER CODE 3**, and .
 - 2-beeps confirm correct code entry, exit delay starts and EXIT/ARMED LED flashes.
 - 5-beeps indicate incorrect code entry. Enter the code again.
 - The LEDs indicating the bypassed zones will flash constantly.
 - System will arm after exit delay expires. The appropriate partition LED and the EXIT/ARMED LED are ON.
- Note: in HOME mode, **USER CODE 1** and **2** can still be used to disarm the partitions.

d. Arm the system in home mode instantly

- This function only works with **USER CODE 3**. The protection zones that are stored in memory will be bypassed when arming. The bypassed zones are not monitored and will not trigger alarms.
- Enter **USER CODE 3**, **HOME**, **2** and **#**.
- 2-beeps confirm correct code entry and the system arms instantly without exit delay.

e. Arm the system with manual bypass

- This function allows the temporary bypassing of protection zones, e.g. faulty zones.
- **USER CODE 1** can only bypass zones in partition 1 while **USER CODE 2** can only bypass zones in partition 2. With **USER CODE 3**, all zones can be bypassed.
- Make sure that the alarm system is in disarmed mode and the alarm memory is empty. If the memory is not empty, clear it first (see below).
- Enter the appropriate **USER CODE**, **BYPASS**, the **zone numbers** that need to be bypassed and **#**.
- 2-beeps confirm correct code entry, exit delay starts and EXIT/ARMED LED flashes.
- 5-beeps indicate incorrect code entry. Enter the code again.
- The LEDs indicating the bypassed zones will flash constantly.
- System will arm after exit delay expires. The appropriate partition LEDs and the EXIT/ARMED LED are ON.
- The manual setting of bypassed zones is lost when the system is disarmed.

f. Disarm the system

- Simply enter an appropriate **USER CODE** and **#** within the entry delay period.
- The system disarms instantly.
- 2-beeps confirm correct code entry.
- 5-beeps indicate incorrect code entry. Enter the code again after the beeps.

g. Clear the alarm memory

Before the system can be re-armed in a normal way, the alarm memory must be cleared.

- Enter an appropriate **USER CODE**, *****, **3** and **#**.
- All zone LEDs will turn off.
- The system is in disarmed mode and can be re-armed at any time.

h. Panic button function

At anytime, pressing and holding down any TWO buttons on the keypad simultaneously for more than three seconds will trigger an alarm. This 24 hour emergency alarm is a software alarm which is indicated as zone 8. It can not be changed.

i. Check faulty zone(s)

- Make sure the system or partition is in disarmed condition.
- Enter the appropriate **USER CODE**, *****, **1** and **#**.
- The LEDs of the faulty zone(s) will light up.
- Each display period is 30 seconds. At the end of the period, a beep is generated. If any button is pressed within 5 seconds after that beep, a new period of 30 seconds begins. The display period may be prolonged as many times as necessary.
- The system resumes to normal operation 5 seconds after the beep if no button press is detected.
- The system does not allow to arm during faulty zone checking and the keypad is temporarily disabled.

j. Dynamic battery test

- The system automatically tests the backup battery once every 24 hours.
- To initiate a dynamic battery test, disarm the alarm system.
- Enter **USER CODE**, *****, **4** and **#**. The battery LED will flash.
- Manually initiated testing does not affect the periodic battery test.
- The test takes 5 seconds to 2 minutes depending on the condition of the battery.
- Manually battery test is usually required after installation of a new back-up battery.

k. Dynamic output relay test

Visible and audible alarm indicators e.g. siren, strobe light ..., are connected to the output relays. It is important to periodically ensure that these relays still function properly.

- To initiate a dynamic output relays test, disarm the alarm system.
- Enter **USER CODE**, , and .
- Both timing and latch output relays operate for 5 seconds. Verify that all visible and audible alarm indications e.g. sirens, strobe light... are functional.
- If an alarm indicator is not working, check the wiring and the device immediately.
- It is advisable to run this test on a monthly basis.

5.7 **HAA263D: Technical specifications**

Operating Voltage	12VDC (provided by HAM263D)
Dimensions	117 x 117 x 27mm
Weight	220g

5.8 **Digital keypad HAA85WP**

Refer to the user manual included with the HAA85WP MULTI-PURPOSE SECURITY KEYPAD - WATER-RESISTANT.

5.9 **Key switch (HAA80MK)**

Refer to the user manual included with the HAA80MK REMOTE CONTROL PANEL SWITCH WITH MOMENTARY KEY.

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

Gebruikershandleiding

1.1 Introduction

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

De **HAM236D** is een compleet alarmsysteem voor woning of kantoor dat via een digitaal paneel wordt bediend. Het pand kan worden opgesplitst in afzonderlijk bewaakte zones.

1.2 Veiligheidsinstructies



Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

Enkel voor gebruik binnenshuis.

Bescherm dit toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.

Schakel de voeding uit alvorens de behuizing te openen.

Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Houd dit toestel uit de buurt van opspattende en druppelende vloeistoffen.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.

1.3 Algemene richtlijnen

- Bescherm dit toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van dit toestel.
- Bescherm dit toestel tegen extreme temperaturen, stof en vochtigheid.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

1.4 Eigenschappen

- in-/uitschakeling via digitaal bedieningpaneel
- 8 bewaakte zones verdeeld over 2 partities
- programmeerbare ingangsvertraging 1 & 2 en alarmduur
- afzonderlijk programmeerbare gebruikerscodes voor partitie 1 & 2 en het hele systeem
- gebruikerscode van 4 tot 6 digits
- afzonderlijk programmeerbare responstijd voor elke bewaakte zone
- waakfunctie voor zwakke batterij reset het systeem voor de batterij leeg is
- niet-vluchtig geheugen
- in-/uitschakeling van de ingang-/uitgangsmelding
- in-/uitschakeling melding
- instant inschakelcode voor gebruik zowel thuis als op verplaatsing
- aansluitmogelijkheden voor sirene, bel, satellitsirene en stroboscoop
- ingebouwde batterijlader met geautomatiseerde of handmatige batterijtest

- ingebouwd paniekalarm
- inschakeling van het alarmsysteem met bypass van defecte zone(s)
- overdracht van de instantzones
- aansluiting tot 4 bedieningspanelen bestelcode HAA263D of momentschakelaars bestelcode HAA80MK
- bestand tegen vandalisme

Kit wordt geleverd met

- 1 x centrale eenheid
- 1 x weerbestendig bedieningspaneel (bestelcode HAA263D)
- 2 x PIR detector (bestelcode HAA52N)
- 1 x elektronische sirene
- 1 x paniekknop (bestelcode HAA60)
- 5 x magnetische reedschakelaar
- 1 x 16.5 VAC / 3 A voedingsadapter

Opties

bestelcode HAA263D	extra weerbestendig bedieningspaneel voor het alarmsysteem
bestelcode HAA52N	PIR-detector (max. 6, afhankelijk van verbruik)
bestelcode HAA60	paniekknop
bestelcode HAA25 of HAA27	magnetische reedschakelaars
bestelcode HAA54	PIR sensor met double twin optics
bestelcode HAA55	glasbreukdetector met PIR sensor
bestelcode HAA50	PIR detector voor plafondmontage

Opties – alleen voor in- en uitschakelen

bestelcode HAA80MK	bedieningspaneel met momentschakelaar
bestelcode HAA85WP	multifunctioneel toetsenbord - waterbestendig
bestelcode HAA2850	onafhankelijk digitaal toetsenbord - vandaalbestendig, weerbestendig, achtergrondverlichting, 2 kanalen
bestelcode HAA9523S	onafhankelijk digitaal toetsenbord
bestelcode HAA85BL	onafhankelijk digitaal toetsenbord met achtergrondverlichting

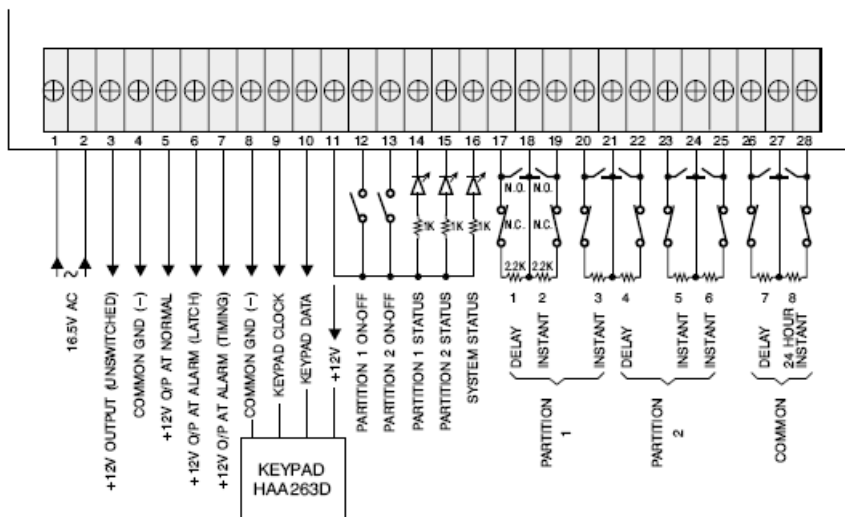
2. Centrale eenheid

2.1 Algemeen

De centrale eenheid is het hart van het alarmsysteem. De kast bevat een aantal jumpers om het systeem in te stellen en een aansluitblok met 28 contacten voor het aansluiten van de PIR-detectors, bedieningspanelen, magnetische contacten, enz.

⚠ Laat dit toestel enkel installeren door een geschoold technicus.

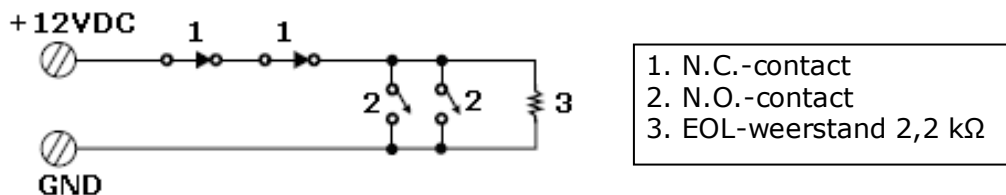
Aansluitblok



- | | | |
|----------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | AC in | AC-voedingingang van een voedingstrafo (16,5 VAC, minimum 1,5 A, 50 ~ 60 Hz). |
| 2 | | De hoofdspool van de trafo dient aangesloten te worden op een uitgeschakelde voeding. De gebruikte trafo moet voldoen aan de Europese norm EN61558. |
| 3 | DC out | +12 VDC uitgang voor toestellen die een ononderbroken voeding nodig hebben zoals rookdetectoren, bedieningspanelen, enz. Deze uitgang heeft een herstelbare zekering van 750 mA. |
| 4 | GND | Aarding (-). |
| 5 | DC out | Continue +12 VDC uitgang onder normale omstandigheden (geen alarm). De uitgang is uitgeschakeld bij alarm. Deze uitgang heeft een herstelbare zekering van 2,5 A en is geschikt voor het aansluiten van een satellietsirene/-zwaailicht met interne batterij. |
| 6 | DC out | Continue +12 VDC uitgang bij alarm tot uitschakeling. De uitgang heeft een herstelbare zekering van 2,5 A en is geschikt voor het voeding van een autonoom zwaailicht of een toestel dat continu ingeschakeld blijft bij alarm na herstelling van de siren timer (bv. SV/PSL3). |
| 7 | DC out | +12 VDC uitgang bij alarm met alarmduur afhankelijk van de ingestelde alarmtimer. De uitgang heeft een herstelbare zekering van 2,5 A en is geschikt voor het aansluiten van een elektronische sirene of alarmbel. |
- Volgende contacten dienen voor het aansluiten van een of meer bedieningspanelen, bv. HAA263D, HAA85WP... De maximale aansluitmogelijkheid is 4.
- | | | |
|-----------|--------|---------------------------------------------------------------------------|
| 8 | GND | Aarding (-) voor bedieningspanelen. |
| 9 | CLK | Klokaansluiting voor bedieningspanelen. |
| 10 | Data | Data-aansluiting voor bedieningspanelen. |
| 11 | DC out | +12 V uitgang met herstelbare zekering van 750 mA voor bedieningspanelen. |
- Volgende contacten zijn ingangsaansluitingen voor bedieningspanelen, bv. HAA80MK.
- | | | |
|-----------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | Part 1 ON/OFF | In-/uitschakeling partitie 1: aanvaardt normaal open (N.O.) momentcontacten. Sluit meerdere schakelingen in parallel aan. |
| 13 | Part 2 ON/OFF | In-/uitschakeling partitie 2: aanvaardt normaal open (N.O.) momentcontacten. Sluit meerdere schakelingen in parallel aan. |
| 14 | Part 1 status | Ledaanduiding partitie 1: geeft de zonestatus van partitie 1 weer. |
| 15 | Part 2 status | Ledaanduiding partitie 2: geeft de zonestatus van partitie 2 weer. |
| 16 | System status | Ledaanduiding systeem: geeft de zonestatus van het hele systeem weer. |

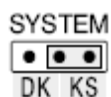
Contact 12 en 13 kunnen op een enkel bedieningspaneel aangesloten worden om zo partitie 1 en 2 gelijktijdig in of uit te schakelen.

- Volgende contacten dienen voor het aansluiten van sensoringangen van bijvoorbeeld PIR-detectoren (HAA52N), magnetische contacten (HAA25, HAA27), paniekknoppen (HAA60), enz. Ze vertegenwoordigen zone 1 tot 8 en hun aarding. De zones zijn End of Line (EOL) en hebben een weerstand van 2,2 kΩ.
- Alle normaal gesloten (N.C.) contacten moeten serieel op de EOL-weerstand aangesloten worden. Alle normaal open (N.O.) contacten moeten in parallel met de EOL-weerstand aangesloten worden.



17	Zone 1 Delay	Partitie 1
18	GND	Aarding zone 1 en zone 2
19	Zone 2 Instant	Partitie 1
20	Zone 3 Instant	Partitie 1
21	GND	Aarding zone 3 en zone 4
22	Zone 4 Delay	Partitie 2
23	Zone 5 Instant	Partitie 2
24	GND	Aarding zone 5 en zone 6
25	Zone 6 Instant	Partitie 2
26	Zone 7 Delay	Gemeen voor gemene zone, bv. lobby. Uitgeschakeld indien een van de partities is uitgeschakeld. Enkel ingeschakeld indien beide partities (1 en 2) zijn ingeschakeld.
27	GND	Aarding zone 7 en zone 8
28	Zone 8 Instant	Gemeen, 24 u-alarm. Kan niet uitgeschakeld worden, uitgenomen in stand-by.

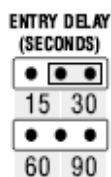
De jumpers programmeren



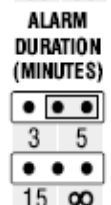
Systeemprommering: paneel met momentcontact (KS) of digitaal bedieningspaneel (DK).

KS: systemen met in-/uitschakeling enkel via sleutel (niet van toepassing voor **HAM263D**)

DK: systemen met combinatie digitaal bedieningspaneel/sleutel.



Stel de ingangsvertraging in via deze jumper. De ingangsvertraging is de tijd tussen het inschakelen van het alarm en het op scherp staan van het alarm. De ingangsvertraging wordt gebruikt in zone 1, 4 en 7 en bedraagt 15, 30, 60 of 90 seconden.



Jumper voor de inschakeltijd van het uitgangssignaal op contact 7, ofwel de inschakelduur van het aangesloten toestel (sirene, bel, enz.). De duur bedraagt 3, 5 of 15 minuten, of oneindig (tot handmatige reset).

Het is aan te raden de optie 'oneindig' niet te gebruiken bij gebruik van sirenes of bellen. Raadpleeg de lokale wetgeving.



Deze 3 jumpers dienen voor het instellen van de ingang-, uitgang- en waarschuwingspieptonen.

De ingangsmelding piept tijdens de ingangsvertraging.

De uitgangsmelding piept tijdens de uitgangsvertraging.

De waarschuwingsmelding piept naargelang de status van het systeem:

- Slechts een partitie ingeschakeld. Melding piept tijdens alarm en herstelt na het verstrijken van de alarmduur.
- Beide partities ingeschakeld. Melding piept tijdens alarm en gaat door tot een van de partities wordt uitgeschakeld.



Indien de overdrachtfunctie is ingeschakeld, dan zullen de instantzones (uitgenomen de 24 u-zone), van zodra het alarm afgaat in zone 7, dezelfde ingangsvertraging aannemen als die van zone 7. De instantzones hervatten de instantmodus na het verstrijken van de ingangsvertraging. Bij het afgaan van het alarm in een volgende instantzone zal het algemeen alarm onmiddellijk afgaan. Deze instelling laat dus enkel toegang tot het pand via een enkele hoofdingang.



Indien ingeschakeld, zendt deze functie tweemaal een signaal (indien het systeem is ingeschakeld), of eenmaal een signaal (indien het systeem is uitgeschakeld) naar een aangesloten sirene of alarmbel.

Geluidsmeldingen

Tijdens het gebruik hoort u volgende geluidsmeldingen:

Gebeurtenis	Melding
Systeem in uitgangsvertraging OF Systeem in ingangsvertraging	In- en uitgangsmelding <ul style="list-style-type: none"> • Korte pieptone met interval van 0,5 seconden • Tot 4 pieptonen/seconde gedurende 10 seconden, daarna • Een lange pieptoon om einde vertraging weer te geven
Systeem in stand-by	<ul style="list-style-type: none"> • Korte pieptonen met interval van 0,5 seconden • Tot 4 pieptonen/seconde gedurende 10 seconden, daarna • Een lange pieptoon om einde weer te geven <p><u>Opmerking:</u> Stopt met piepen bij starten van de programmeermodus of batterijtest.</p>
Alarm gaat af of is afgegaan	Waarschuwingpieptonen <ul style="list-style-type: none"> • 4 snelle pieptonen met insterval van 1 seconde
Correcte bediening van het paneel OF Batterij normaal na testprocedure	<ul style="list-style-type: none"> • 2 korte pieptonen
Stroomonderbreking	<ul style="list-style-type: none"> • 1 korte pieptoon/30 seconden
Zwakke batterij na testprocedure	<ul style="list-style-type: none"> • 5 korte pieptonen, daarna • 1 korte pieptoon/30 seconden

De kast openen

De centrale eenheid is beveiligd met een anti-sabotageschakelaar. Bij het openen van de kast gaat het alarm af.

- Plaats het alarmsysteem in stand-by alvorens de kast te openen. Schakel hiervoor het systeem uit via het bedieningspaneel. Raadpleeg het hoofdstuk over het bedieningspaneel.

Specificaties

voeding	16.5 VDC, 3 A
vereisten back-up batterij	7 Ah, 12 V, oplaadbare loodzuurbatterij (niet meegelev., bestelnummer WP7-12)
stroomverbruik in stand-by	typisch 100 mA
werktemperatuur	0 °C tot +65 °C
ingangvertraging	15 - 90 s
uitgangvertraging	60 s
alarmduur	3 - 15 min of oneindig
inschakelvertraging (stand-by)	60 s
afmetingen centrale eenheid	270 x 265 x 78 mm
afmetingen bedieningspaneel	117 x 117 x 27 mm
afmetingen verpakking	346 x 540 x 152 mm
gewicht (centrale eenheid + bedieningspaneel)	2.5 kg

2.2 Batterij

Dit alarmsysteem maakt gebruik van een noodbatterij (niet meegeleverd), nl. een herlaadbare 12 V loodzuurbatterij met een vermogen van 6,5 ~ 7,0 Ah. De autonomie van de batterij bedraagt ongeveer 16 uur aan 250 mA. De levensduur bedraagt 3 tot 5 jaar.

! Sluit de batterij nadat alle andere aansluitingen zijn gemaakt.

Aansluiting

Sluit de rode (+) draad aan het positieve contact van de batterij en de zwarte (-) draad aan het negatieve contact van de batterij. De batterij is uitgerust met een herstelbare zekering van 3 A en wordt gevoed door het alarmsysteem zelf.

Geautomatiseerde test

De back-upbatterij wordt eens om de 24 uur getest. De test duurt 5 seconden tot 2 minuten, afhankelijk van de batterij.

Bij een normale status hoort u 2 pieptonen. Bij een fout hoort u eerst 5 pieptonen gevolgd door een pieptoon om de 30 seconden. De led op het digitale bedieningspaneel licht op.

Handmatige test

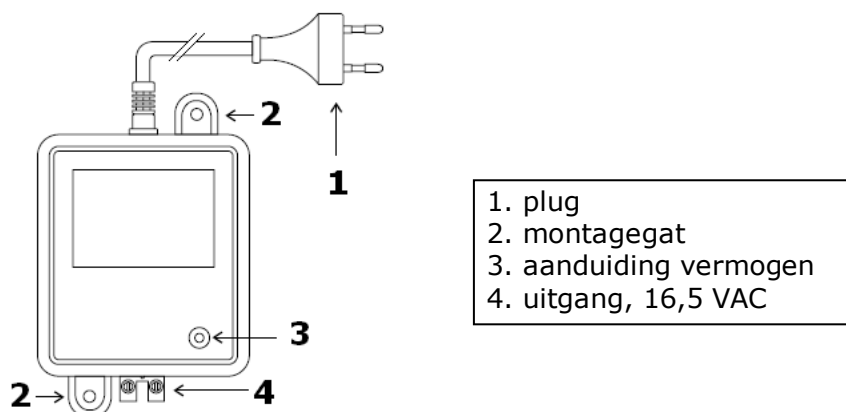
De batterij kan ook handmatig getest worden vanaf het bedieningspaneel. Raadpleeg het hoofdstuk over het bedieningspaneel voor meer details. De handmatige test start een nieuwe periode van 24 uur.

Opmerking: De batterijtest wordt niet uitgevoerd bij alarm of bij een stroomonderbreking.

2.3 Voeding

De **HAM263D** wordt gevoed door een voedingsadapter met een vermogen van 16,5 VAC en een uitgangsstroom van maximaal 3.000 mA. Deze voeding mag enkel binnenshuis gebruikt worden.

! Koppel de voedingsadapter aan het lichtnet nadat alle aansluitingen zijn gemaakt.



- Installeer de voedingsadapter op een droge plaats en dicht bij een stopcontact en de centrale eenheid. Bevestig de voedingsadapter met behulp van de montagegaten (2).
- Zorg ervoor dat het verbruik van het alarmsysteem de specificaties van de voedingsadapter niet overschrijdt.
- Koppel de uitgang (16,5 VAC) aan contact 1 en 2 van de centrale eenheid.
- Koppel de voedingsadapter niet aan het lichtnet voordat alle aansluitingen zijn gemaakt en het hele alarmsysteem is aangesloten.

• Specificaties

ingangsspanning	230 VAC, 50 Hz
uitgangsspanning	16,5 VAC
uitgangsstroom	3.000 mA max.
vermogen	49,5 V
beveiliging	ingebouwde thermische zekering en stroomonderbreker
afmetingen	76 x 92 x 62 mm
gewicht	± 1,250 g
plug	CEE 7/16 (Europlug 2,5 A/250 V niet-geaard)

3. Sensoren

U kunt verscheidene types sensoren op de ingangsrelais aansluiten, bv. een PIR-sensor (HAA52N), paniekknop (HAA60), magnetische contact, enz.

! Schakel de stroom uit alvorens de extra sensoren aan te sluiten!

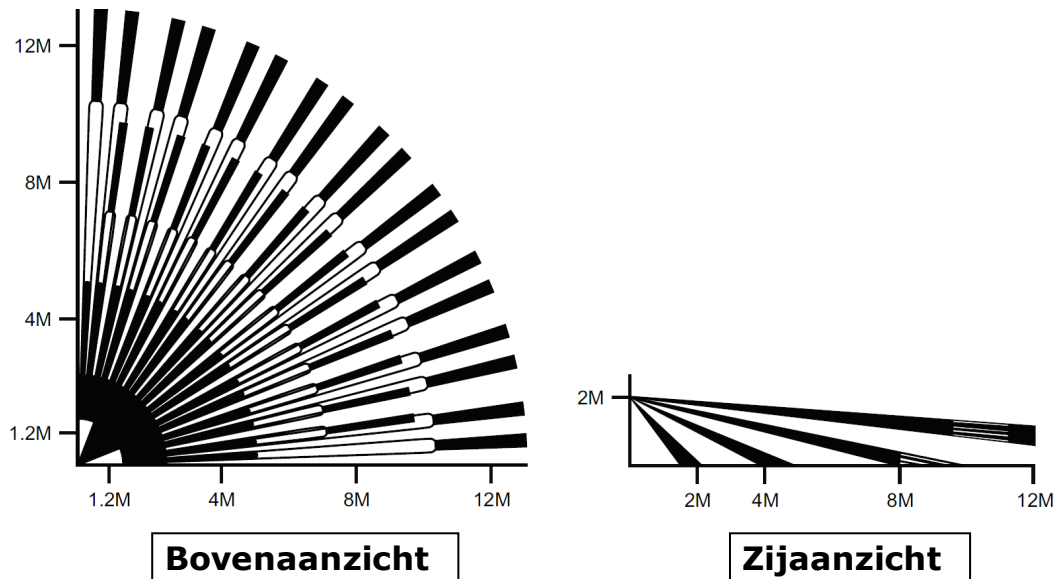
3.1 PIR-sensor (HAA52N)

De **HAA52N** is een passieve infrarooddetector voor algemeen gebruik, en is ontworpen als een goedkope en betrouwbare oplossing voor het beveiligen van uw huis of ander gebouw.

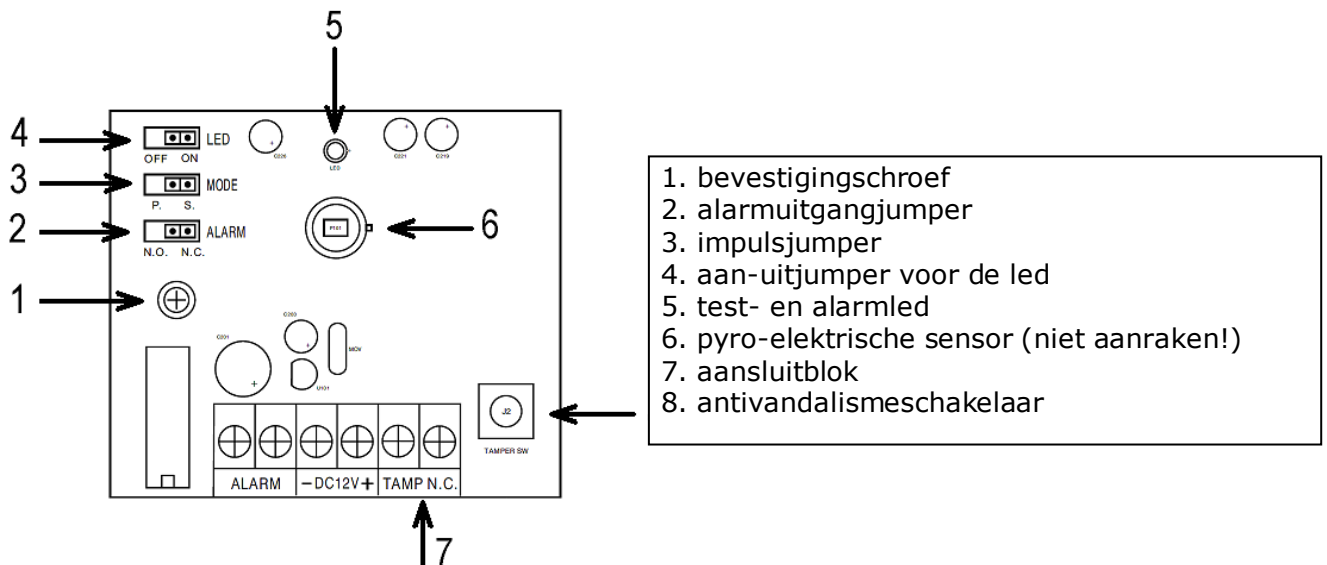
3.1.1 Eigenschappen

- dubbele ruisarme pyro-elektrische sensor
- signaalverwerking met alternerende polariteit
- microprocessor met beveiligingsprotocol
- hogere immuniteit tegen interferenties dankzij de SMT-componenten
- normale respons of pulstelling

3.1.2 Detectiebereik



3.1.3 Omschrijving printplaat



Omschrijving van het aansluitblok

ALARM	Dit is de alarmuitgang van de detector en kan als normaal gesloten (NC) of normaal open (NO) ingesteld worden via de alarmjumper om aan de vereisten van de te bewaken zone te voldoen.
DC12V	Sluit de positieve (+) terminal aan een DC-voedingsbron van 8 V ~ 16 V aan, doorgaans afkomstig van een bedieningspaneel. Sluit de negatieve (-) terminal aan de gemeenschappelijke aarding van het bedieningspaneel.
TAMP NC	Wenst u een antivandalismeschakelaar, sluit deze terminals dan aan een normaal gesloten 24-uur beveiligingzone op het bedieningspaneel. Dit contact is normaal gesloten wanneer het deksel op de detector gemonteerd is. Bij het openen van de detector zal dit contact openen en een alarmsignaal naar het bedieningspaneel sturen.

Jumperinstellingen

LED	ON	Led is ingeschakeld ON = alarm ingeschakeld. FLASH = inschakelprocedure.
	OFF	Led is uitgeschakeld. Heeft geen invloed op de prestaties van de detector.
MODE	S	Standaard signaalverwerking met wisselende polariteit, geschikt voor een stabiele omgeving.
	P	Dubbele signaalverwerking met wisselende polariteit, geschikt voor een omgeving met wisselende eigenschappen.
ALARM	NC	Dit uitgangscontact is normaal gesloten. Het relais trekt doorgaans aan.
	NO	Dit uitgangscontact is normaal open. Het relais valt doorgaans af.

3.1.4 Installatie

a. Montageplaats

- De detector kan op een effen oppervlak of in een hoek gemonteerd worden. Plaats het toestel echter altijd op een stevige ondergrond.
- De detector moet binnenshuis gemonteerd worden, in een ruimte zonder openingen en die niet constant aan invloeden van de buitenlucht onderhevig zijn.
- Kies de locatie voor de montage van de detector zorgvuldig, zodat elke beweging van een eventuele inbreker binnen het detectiebereik valt.
- Monteer de detector niet op plaatsen waar hij blootgesteld wordt aan warme- of koudeluchtstromen.
- Zorg ervoor dat de detector niet naar het buizenstel van verwarming- of airconditioningsystemen is gericht, noch naar metalen buitenmuren, buitenramen of gordijnen die buitenramen verbergen, de verdamper van een koelkast of diepvrieskast, of om het even welk ander oppervlak dat aan temperatuurschommelingen onderhevig is.
- Probeer er eveneens op toe te zien dat men geen grote voorwerpen vóór de detector plaatst; deze kunnen immers een belangrijke invloed hebben op de bewakingsruimte, of althans op het volume ervan.
- Kies een montageplaats die het mogelijk maakt de detector in een hoek van 45° te plaatsen ten opzichte van de overtreder. Monteer de detector op een hoogte van 2 ~ 3 m.

b. Verwijderen van het deksel

Maak de schroef onderaan de detector los en verwijder het deksel.

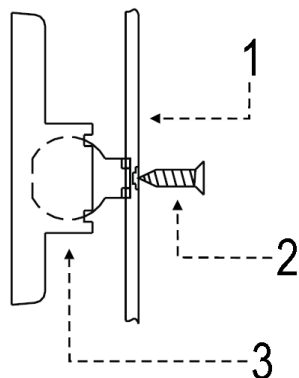
c. Verwijderen van de printplaat

Voor de montage moet u de printplaat verwijderen. Maak de bevestigingschroef los en verwijder de printplaat voorzichtig uit de detector.

d. Rear Cover Mounting

De detector kan op een effen oppervlak, in een hoek of op de beugel gemonteerd worden.

- Perforeer de kabelopening en de montageopeningen achteraan de detector volgens de gekozen montageoptie (op een effen oppervlak, in een hoek of op de beugel).
- Bevestig de detector of montagebeugel met de schroeven (bevestig daarna de detector op de montagebeugel).



- | |
|------------------------|
| 1. Detector |
| 2. Bevestigingsschroef |
| 3. Montagebeugel |

e. Bekabeling en afwerking

- Bevestig de printplaat in de detector.
- Bekabel het aansluitblok.
- Plaats het deksel en bevestig met de schroef. Zorg dat u de anti-vandalismeschakelaar hoort klikken. Richt de detector.

3.1.5 Test

- U kunt de detector testen na de opwarmprocedure - de alarmled knippert tijdens de procedure.
- Wandel door de bewaakte zone aan een snelheid van een stap per seconde. Houd de led in het oog.
- De led licht onmiddellijk op indien de standaard signaalverwerking met wisselende polariteit is ingesteld.
- Werkt de detector echter met de pulsteller, of de dubbele signaalverwerking met wisselende polariteit, dan dient u 2 ~ 3 stappen te nemen vooraleer het alarm afgaat.

3.1.6 Technische specificaties

Verbruik	15 mA @ 12 VDC
Spanning	8 ~ 16 VDC, 12 VDC nominaal
Detectiesysteem	PIR met wisselende polariteit
Inschakeltijd	2 minuten met knipperende led
Alarmperiode	2 ~ 3s
Alarmitgang	NO- of NC-contact met inlineweerstand van 10 Ω
Testled	alarmaanwijding, in-/uitschakeling
Impulstelling	normale respons of 2 pulsen binnen 10s
Antivandalismeschakelaar	NC-contact met inlineweerstand van 10 Ω
Werktemperatuur	-10°C ~ 55°C
Vochtigheidsgraad	95 % niet-condenserend
Afmetingen	105 x 60 x 42 mm
Gewicht	82 g

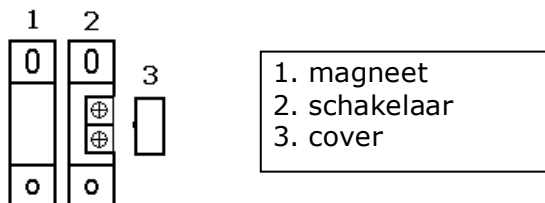
3.2 De paniekknop (HAA60)

De paniekknop is een momentcontact dat gebruikt kan worden als een normaal gesloten (N.C.) of een normaal open (N.O.) contact. Sluit de paniekknop aan als een onderdeel van zone 8 aangezien deze zone een 24 u-bescherming biedt en enkel uitgeschakeld kan worden indien men het hele alarmsysteem in stand-by plaatst. Installeer de paniekknop op een droge en gemakkelijk bereikbare plaats. Laat de paniekknop installeren en aansluiten door een geschoold technicus.

- Open de behuizing.
- Sluit de bedrading aan van de central eenheid. Het type contact (N.C. of N.O.) wordt aangegeven op de behuizing.
- Installeer de paniekknop met behulp van de meegeleverde schroeven.
- Sluit de behuizing. Eens geïnstalleerd, is het zeer moeilijk de behuizing te openen. Zorg er dus voor dat u de cover correct plaatst.
- Test de paniekknop.

3.3 Magnetische reedcontacten

Magnetische reedcontacten (bv. HAA25, HAA27, enz.) zijn normaal gesloten (N.C.) contacten die hoofdzakelijk gebruikt worden voor het controleren van de status van deuren, ramen, enz. Ze kunnen in elke bewaakte zone geplaatst worden maar het is aan te raden ze niet in zone 7 en 8 te gebruiken. Laat het reedcontact aansluiten door een geschoold technicus.



- Installeer deel **1** op een bewegend oppervlak, bv. een deur.
- Installeer deel **2** op een vast oppervlak, bv. de deurstijl, en dit goed mogelijk gealigneerd met deel **1**.
- Verwijder de cover van de contacten (**3**).
- Sluit de bedrading van de centrale eenheid aan.
- Plaats de cover (**3**) op het contact.

4. Meldingstoestellen

Een meldingstoestel kan bestaan uit een geluid- en/of een visueel toestel. Het startpakket wordt geleverd met een elektronische sirene. U kunt echter meer toestellen aansluiten, bv. zwaailicht, alarmbel...

! **Onderbreek de voeding alvorens een toestel aan te sluiten!**

4.1 Elektronische sirene

De elektronische sirene geeft een audiosignaal bij alarm. Ze wordt gevoed door een spanning van 12 VDC via de centrale eenheid. Laat de elektronische sirene installeren en aansluiten door een geschoold technicus.

! **Het gebruik van een elektronische sirene buitenshuis is niet overal toegestaan. Raadpleeg de lokale wetgeving.**

- De sirene is geschikt voor gebruik zowel binnen- als buitenshuis (raadpleeg de lokale wetgeving).
- Installeer de sirene en sluit aan de bedrading van de centrale eenheid.
- Specificaties:

ingangsspanning	6 ~ 15 VDC
verbruik	500 mA
piekvermogen	7 W
afmetingen	Ø 105 x 100 x 110 mm
gewicht	± 400 g

5. Bedieningstoestellen

Er bestaan twee types bedieningstoestellen: een digitaal bedieningspaneel (bv. HAA263D, HAA85WP) of een paneel met veerslot (e.g. HAA80MK).

! **Onderbreek de voeding alvorens een bedieningspaneel aan te sluiten!**

5.1 Digitaal bedieningspaneel HAA263D

De **HAM263D** is een bedieningspaneel voor het **HAM263D** alarmsysteem. Het alarmsysteem kan worden bediend via een enkel paneel (hoofdpaneel) of in een configuratie met meerdere **HAM263D**-panelen (max. vier) voor de maximale flexibiliteit. Sluit eenvoudigweg het paneel in parallel aan het hoofdpaneel. Het supplementaire paneel heeft dezelfde functionaliteit als het hoofdpaneel.

5.2 Eigenschappen

- weerbestendig bedieningspaneel
- toegang tot de programmering via mastercode
- paniektoets via software (door gedurende 3 seconden gelijktijdig op twee toetsen te drukken)
- bypass van de ongebruikte en/of foutieve zone(s)
- opslag van de bypasszone(s) voor HOME-gebruik

- weergave van de foutieve zone(s) tijdens stand-by via invoer van de gebruikerscode
- directe scherpstelling van het systeem zonder vertraging
- totaal of gedeeltelijk wissen van het alarmgeheugen
- batterijtest tijdens stand-by
- synchronisatietest tussen het deurslot en sirene/zwaailicht
- systeemcode voor directe toegang tot de programmeermodus bij verlies van de mastercode
- volledig compatibel met de **HAM263D**
- aansluiting mogelijk tot vier bedieningspanelen
- extra panelen hebben dezelfde functionaliteit als het hoofdpaneel
- eenvoudige aansluiting in parallel met het hoofdpaneel
- lange aansluiting tot 500 meter mogelijk

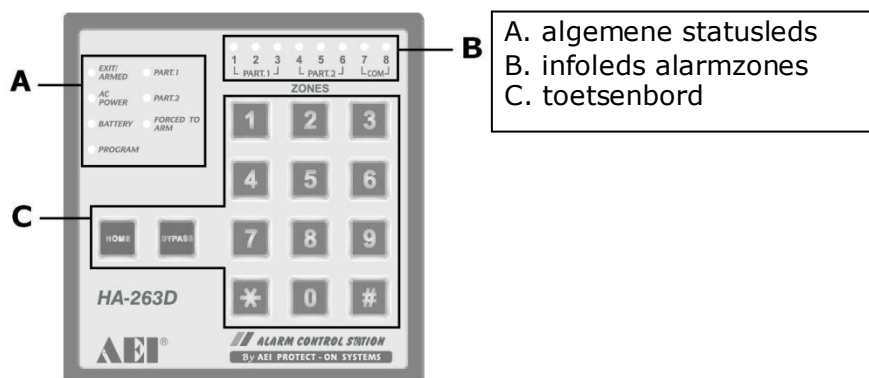
5.3 Installatie

- Laat dit bedieningspaneel enkel installeren en onderhouden door een geschoold technicus.
- Kies een geschikte montageplaats uit de zon en beschermd tegen regen en hitte.
- Laat de elektrische aansluiting tussen het bedieningspaneel en het hoofdpaneel uitvoeren door een geschoold technicus.
- Bevrijd het bedieningspaneel door de schroef onderaan los te schroeven en het paneel zachtjes uit het frame te duwen.
- Monteer het frame over de bekabeling afkomstig van het hoofdpaneel. **Zorg ervoor dat u de kabel niet beschadigt.**
- Verwijder de schroef in elke hoek en open het bedieningspaneel.
- Zorg ervoor dat het paneel niet onder stroom staat. Sluit de kabels aan het aansluitblok van het paneel zoals op de printplaat weergegeven.

⊕	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕
(+)	(-)	CLOCK	DATA	N.C. TAMPER	
DC 12V					

- Koppel een antisabotageschakelaar (niet meegeleverd) indien gewenst.
- Sluit het bedieningspaneel met de vier schroeven.
- Plaats het paneel terug in zijn frame zonder de bekabeling te beschadigen. Bevestig het frame aan het paneel met de schroef.
- Zet het bedieningspaneel onder stroom (via het hoofdpaneel).
- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

5.4 Omschrijving bedieningspaneel



Algemene statusleds

EXIT/ARMED	Aan	Systeem ingeschakeld (hele systeem of een van de partities)
	Uit	Systeem uitgeschakeld (hele systeem)
	Flitsen	Systeem in ingangsvertraging
AC POWER	Aan	Voeding normaal
	Flitsen	Voeding onderbroken
	Beurtelings flitsen met batterijled	Systeem in stand-by
BATTERY	Aan	Zwakke batterij
	Uit	Batterij normaal
	Flitsen	Batterij in testfase
	Beurtelings flitsen met voedingsled	Systeem in stand-by
PROGRAM	Aan	Systeem in programmeerfase
	Uit	Systeem in normale gebruikersfase
PART. 1	Aan	Partitie 1 ingeschakeld
	Uit	Partitie 1 uitgeschakeld
	Flitsen	Inschakelvertraging
PART. 2	Aan	Partitie 2 ingeschakeld
	Uit	Partitie 2 uitgeschakeld
	Flitsen	Ingangsvertraging
FORCED TO ARM	Aan	Het systeem wordt ingeschakeld indien de defecte zone niet vrijgegeven is
	Uit	Systeem normaal ingeschakeld
	Flitsen	Het systeem wordt ingeschakeld en de defecte zone wordt gebypast

Infoleds alarmzones

Aan	Zone is normaal
Uit	Zone is normaal
Snelle flitsen	Zone was of is bewaakt
Snelle flitsen, 3x met interval	Zone was bewaakt en wordt in het geheugen opgeslagen. Systeem is uitgeschakeld.
Trage flitsen	Zone is overgeslagen

Omschrijving van de bedieningstoetsen

De code wordt ingegeven en bevestigd door middel van 14 toetsen.

0 ~ 9	Cijferstoetsen voor het ingeven van de code
* #	Bevestigen van de functie
HOME	Programmering en inschakeling
BYPASS	Tijdelijk overslagen van bepaalde zones bij inschakeling van het systeem

Pieptonen

1 korte piepton	Ingedrukte toets is aanvaard
2 korte pieptonen	Ingedrukte code is aanvaard
5 korte pieptonen	<ul style="list-style-type: none"> Code fout ingetoetst Max. toegestane tijd voor het ingeven van de code is verstreken (max. toegestane tijd van 10)

	seconden/digit, 60 seconden/code)
1 lange pieptoon	Ingangsvertraging verstreken, systeem is ingeschakeld
1 korte pieptoon/30 seconden	Zwakke batterij of voedingsprobleem
<ul style="list-style-type: none"> • Onophoudelijk korte pieptonen met interval van 0,5 seconde • Tot 4 pieptonen/seconde • 1 lange pieptoon op het einde 	Ingang-/uitgangsvertraging en systeem in stand-by
4 korte pieptonen met interval van 1 seconde	Na alarm alvorens het systeem wordt uitgeschakeld

5.5 Programmering

a. De programmeermodus inschakelen

- Zorg dat het alarmsysteem is uitgeschakeld en dat het geheugen leeg is.
- Geef de mastercode in, gevolgd door ******. Het systeem piept tweemaal indien de code werd aanvaard of vijfmaal indien de code niet werd aanvaard.
- De standaardcode is **1234**. Voor veiligheidsredenen is het aangeraden deze standaardcode door een persoonlijke geheime code te vervangen.
- De PROGRAM-led licht op en het alarmsysteem wordt tijdelijk uitgeschakeld.

b. Mastercode resetten

Bent u de mastercode vergeten, dan kunt u deze resetten. Gebruik voor het programmeren van de mastercode, geen combinatie die reeds toegekend is aan een gebruikerscode.

1. Onderbreek zowel de net- als batterijvoeding gedurende minstens een minuut.
2. Zet het systeem opnieuw onder stroom. Het systeem staat nu gedurende een minuut in stand-by.
De voedingsled en de batterijled flitsen beurtelings en het systeem piept kort.
3. In stand-by, geef code **8080** in, gevolgd door ******.

Opmerking: Deze procedure is **enkel** geldig in stand-by **na inschakeling**.

c. Programmering

In de programmeermodus kunt u de beschikbare opties ingeven. U hoeft de opties niet in een bepaalde volgorde ingeven – het is mogelijk om van de ene locatie naar de andere over te springen. Elke code bestaat uit drie delen: de locatie, de waarde en de bevestiging. Geef de code in zonder spaties:

XXyyyyyy#	
XX =	locatie in het geheugen
yyyyyy =	waarde
# =	bevestiging

d. Een mastercode programmeren

Opmerkingen: mastercode

- Programmeer eerst de mastercode en daarna de gebruikerscodes.
 - Gebruik voor het programmeren van een nieuwe mastercode, geen combinatie die reeds toegekend is aan een gebruikerscode.
 - Bent u de mastercode vergeten, dan kunt u deze resetten. Zie b. Mastercode resetten.
-
- Met de mastercode kunt u de programmeermodus van het alarmsysteem weergeven.
 - Deze mastercode bestaat uit 4 to 6 digits.
 - Bij het bevestigen van de nieuwe mastercode wordt de oude gewist.
 - Formaat:

01yyyyyy#	
01	mastercode
yyyyyy =	4 tot 6 digits

# =	bevestiging
-----	-------------

e. Een gebruikerscode programmeren

Opmerkingen: gebruikerscode

- De gebruikerscodes moeten verschillend zijn van de mastercode.
- Programmeer een andere code voor elke gebruiker.
- Een gebruikerscode bestaat uit 4 tot 6 digits.
- Bij het bevestigen van de nieuwe gebruikerscode wordt de oude gewist.
- Wis een gebruikerscode door de locatie in te geven, gevolgd door #.
- Formaat:

XXyyyyyy#		
XX =	11	GBRUIKERSCODE 1 voor in-/uitschakeling van partitie 1
	12	GBRUIKERSCODE 2 voor in-/uitschakeling van partitie 2
	13	GBRUIKERSCODE 3 voor in-/uitschakeling van het hele systeem (partitie 1 en 2)
yyyyyy =	4 tot 6 digits	
# =	bevestiging	

f. Een niet-bewaakte zone bepalen (HOME-optie)

- De HOME-optie is enkel beschikbaar voor gebruik met **GBRUIKERSCODE 3** (hele systeem). Partities kunnen echter gebypasst worden door elke zone binnenin die partitie uit te schakelen.
- Zone 8 (24-uurzone) is niet beschikbaar.
- Formaat:

HOMEyyyyyy#	
HOME	druk op HOME op het bedieningspaneel
yyyyyy =	lijst van in te schakelen zones, sequentieel bv. 245 tot bypasszone 2, 4 en 5
# =	bevestiging

- Om de HOME-optie te gebruiken, typ **GBRUIKERSCODE 3**, **HOME** en **#**. Alle geprogrammeerde zones worden automatisch overgeslagen.

g. De pieptonen op het bedieningspaneel instellen

- Een aantal pieptonen zijn over te dragen aan het bedieningspaneel, nl. de ingang- en uitgangsvertraging na een alarm en elke toetsdruk.
- Pieptonen voor de zwakke batterij of de stroomonderbreking zijn altijd ingeschakeld (ON).
- Het overdragen van deze pieptonen aan het bedieningspaneel zal de instellingen op het hoofdpaneel niet beïnvloeden.
- Merk op dat de geluidsmeldingen voor de toets **#** en ***** ingeschakeld blijven.

14yyyyy#		
14	Mastercode	
yyyy =	4 digits: 0=geen piepton, 1=piepton (standaard)	
	digit 1	Piepton voor uitgangsvertraging
	digit 2	Piepton voor ingangsvertraging
	digit 3	Piepton na alarm
	digit 4	Piepton bij indrukken toets
# =	Bevestiging	

h. De responstijd instellen

- De standaard responstijd staat ingesteld op 500 ms. Deze tijd kan voor elke zone afzonderlijk worden ingesteld, naargelang de omstandigheden in die zone.
- De 8-cijferige code staat voor de 8 veiligheidszones. Het eerste cijfer geeft zone 1 weer en het laatste is zone 8. Via deze code kunt u de responstijd voor elke zone naar wens instellen.

15yyyyyyyy#		
15	mastercode	
yyyyyyyy =	8 digits, standaardinstelling = 3	
	1	25 ms

	2	250 ms
	3	500 ms
	4	750 ms
# =		bevestiging

i. Fabrieksinstellingen

- Geef code **2100#** in om de fabrieksinstellingen opnieuw in te stellen.
- Alle waarden worden gewist, uitgenomen de mastercode.

j. De programmeermodus verlaten

- Geef in om de programmeermodus te verlaten.

5.6 Gebruik

Dit systeem gebruikt FORCED TO ARM. De defecte zones worden na de inschakeling automatisch gebypasst. De led van de defecte zones knippert om aan te geven dat ze niet beveiligd zijn. De FORCED TO ARM-led knippert ook om aan te geven dat het systeem is ingeschakeld en dat de defecte zones zijn gebypasst.

a. Het alarmsysteem inschakelen met inschakelvertraging

- Schakel het alarmsysteem uit en wis het geheugen (zie hieronder).
- Geef de correcte **GEBRUIKERSCODE** in en bevestig met .
- Twee pieptonen geven aan dat de code correct is ingegeven. De inschakelvertraging start en de led van EXIT/ARMED knippert.
- Vijf pieptonen geven aan dat de code niet correct is ingegeven. Geef de code correct in.
- Het alarmsysteem schakelt in nadat de vertraging is verstreken. De led van de toepasselijke partitie en van EXIT/ARMED licht op.

b. Het alarmsysteem onmiddellijk inschakelen

- Schakel het alarmsysteem uit en wis het geheugen (zie hieronder).
- Geef de correcte **GEBRUIKERSCODE** in en druk op , en .
- Twee pieptonen geven aan dat de code correct is ingegeven. Het alarmsysteem wordt onmiddellijk en zonder vertraging ingeschakeld. De led van de toepasselijke partitie en van EXIT/ARMED licht op.
- Vijf pieptonen geven aan dat de code niet correct is ingegeven. Geef de code correct in.
Opmerking: Het alarm gaat af indien u in de bewaakte zone loopt aangezien er geen vertraging is. Wenst u het systeem zonder vertraging in te schakelen, dan monteert u het bedieningspaneel best buiten de bewaakte zone.

c. Het alarmsysteem inschakelen met inschakelvertraging in HOME-optie

- Deze optie is enkel beschikbaar met **GEBRUIKERSCODE 3**. De zones die in het geheugen zijn opgeslagen, worden bij inschakeling gebypasst. De gebypasste zones worden niet bewaakt en kunnen het alarm niet doen afgaan.
- Geef **GEBRUIKERSCODE 3** in en druk op en .
- Twee pieptonen geven aan dat de code correct is ingegeven. De inschakelvertraging start en de led van EXIT/ARMED knippert.
- Vijf pieptonen geven aan dat de code niet correct is ingegeven. Geef de code correct in.
- De leds die de gebypasste zones weergeven knipperen onophoudelijk.
- Het alarmsysteem schakelt in nadat de vertraging is verstreken. De led van de toepasselijke partitie en van EXIT/ARMED licht op.
Opmerking: In de HOME-optie kunt u de **GEBRUIKERSCODE 1** en **2** gebruiken om de partities uit te schakelen.

d. Het alarmsysteem onmiddellijk inschakelen in HOME-optie

- Deze optie is enkel beschikbaar met **GEBRUIKERSCODE 3**. De zones die in het geheugen zijn opgeslagen, worden bij inschakeling gebypasst. De gebypasste zones worden niet bewaakt en kunnen het alarm niet doen afgaan.
- Geef **GEBRUIKERSCODE 3** in en druk op , en .
- Twee pieptonen geven aan dat de code correct is ingegeven. Het alarmsysteem wordt onmiddellijk en zonder vertraging ingeschakeld.

e. Het alarmsysteem inschakelen en handmatig bypassen

- Deze optie laat toe defecte zones tijdelijk uit te schakelen.
- Met **GEBRUIKERSCODE 1** kunt u enkel de zones in partitie 1 bypassen, met **GEBRUIKERSCODE 2** kunt u enkel de zones in partitie 2 bypassen. Met **GEBRUIKERSCODE 3** kunt u alle zones bypassen.
- Schakel het alarmsysteem uit en wis het geheugen (zie hieronder).
- Geef de correcte **GEBRUIKERSCODE** in en druk op **BYPASS**, het **zonenummer** dat u wenst te bypassen en **#**.
- Twee pieptonen geven aan dat de code correct is ingegeven. De inschakelvertraging start en de led van EXIT/ARMED knippert.
- Vijf pieptonen geven aan dat de code niet correct is ingegeven. Geef de code correct in.
- De leds van de gebypaste zones knipperen onophoudelijk.
- Het alarmsysteem schakelt in nadat de vertraging is verstreken. De led van de toepasselijke partitie en van EXIT/ARMED licht op.
- De handmatig gebypaste zones worden na uitschakeling van het systeem uit het geheugen gewist.

f. Het alarmsysteem uitschakelen

- Geef eenvoudigweg de correcte **GEBRUIKERSCODE** in en druk op **#** voor de ingangsvertraging verstrijkt.
- Het alarmsysteem wordt inmiddellijk uitgeschakeld.
- Twee pieptonen geven aan dat de code correct is ingegeven.
- Vijf pieptonen geven aan dat de code niet correct is ingegeven. Geef de code correct in na de pieptonen.

g. Het geheugen wissen

Voor u het alarmsysteem kunt inschakelen, moet u het geheugen wissen.

- Geef de correcte **GEBRUIKERSCODE** in en druk op *****, **3** en **#**.
- Alle leds van de zones doven.
- Het alarmsysteem staat niet meer op scherp en op elk moment opnieuw ingeschakeld worden.

h. De paniefunctie

Houd TWEE toetsen gelijktijdig gedurende meer dan drie seconden ingedrukt om het alarm te doen afgaan. Dit noodsignaal is een softwarealarm, aangeduid als zone 8, en kan niet gewijzigd worden.

i. De defecte zones controleren

- Schakel het alarmsysteem of de partitie uit.
- Geef de correcte **GEBRUIKERSCODE** in en druk op *****, **1** en **#**.
- De leds van de defecte zones lichten op.
- Elke zone wordt gedurende 30 seconden getest. Na elke test hoort u een pieptoon. Drukt u op een toets binnen de 5 seconden na de pieptoon, dan start een nieuwe testperiode van 30 seconden. De testperiode kan naar wens hervat worden.
- Het systeem hervat de normale werking 5 seconden na de pieptoon (indien geen enkele toets werd ingedrukt).
- Het alarmsysteem kan niet ingeschakeld worden tijdens deze test en het bedieningspaneel is tijdelijk uitgeschakeld.

j. De batterij testen

- Het systeem test automatisch de noodbatterij eens om de 24 uur.
- Wenst u de batterij handmatig te testen, schakel dan eerst het alarmsysteem uit.
- Geef de correcte **GEBRUIKERSCODE** in en druk op *****, **4** en **#**. De batterijled flitst.
- Een handmatige batterijtest beïnvloedt de periodieke batterijtest niet.
- De test duurt 5 seconden tot 2 minuten, afhankelijk van de batterij.
- Een handmatige batterijtest is aan te raden na het plaatsen van een verse noodbatterij.

k. De relaisuitgangen testen

Zichtbare en hoorbare alarmmeldingen zoals sirenes, flitslichten, enz. zijn aangesloten op uitgangrelais. Een periodieke test van deze uitgangen garandeert een goede werking.

- Wenst u de uitgangen handmatig te testen, schakel dan eerst het alarmsysteem uit.
- Geef de correcte **GEBRUIKERSCODE** in en druk op , en .
- De uitgangen voor de timing en het veerslot worden gedurende 5 seconden geactiveerd. Controleer of alle zichtbare en hoorbare alarmmeldingen zoals sirenes, flitslichten, enz. correct werken.
- Controleer de aansluiting van een defecte alarmmelding onmiddellijk.
- Een maandelijkse test van de uitgangen is aan te raden.

5.7 **HAA263D: Technische specificaties**

spanning	12 VDC (via de HAM263D)
afmetingen	117 x 117 x 27 mm
gewicht	220 g

5.8 **Digitaal bedieningspaneel (HAA85WP)**

Raadpleeg de gebruikershandleiding geleverd bij de HAA85WP MULTIFUNCTIONEEL TOETSENBORD - WATERBESTENDIG.

5.9 **Paneel met momentschakelaar (HAA80MK)**

Raadpleeg de gebruikershandleiding geleverd bij de HAA80MK BEDIENINGSPANEEL MET MOMENTSCHAKELAAR.


Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

Mode d'emploi

1.1 Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit

 Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

Le **HAM236D** est un système complet pour votre maison ou le bureau commandé depuis un panneau numérique. L'immeuble peut être parcellisé en zones de surveillance séparées ou combinées.

1.2 Prescriptions de sécurité



Garder le thermomètre hors de la portée de personnes non qualifiées et des enfants.

Pour usage à l'intérieur uniquement.

Protéger le système de la pluie, de l'humidité et des éclaboussures.

Couper l'alimentation avant d'ouvrir l'unité centrale.

Attention ! Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Tenir l'appareil à l'écart d'éclaboussures et de jaillissements
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client ne tombent pas sous la garantie.

1.3 Directives générales

- Protéger le système d'alarme contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Tenir le système d'alarme à l'écart de la poussière, l'humidité et des températures extrêmes.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser le système d'alarme qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

1.4 Caractéristiques

- enclenchement/déclenchement depuis le panneau de commande
- 8 zones de surveillance divisées en deux parcelles
- délais d'entrée 1 & 2, durée de l'alarme instaurables
- codes d'utilisateur personnalisés pour parcelles 1 et 2, et le système en entier
- code d'utilisateur de 4 à 6 digits
- délai de réponse paramétrable pour chaque zone de surveillance
- dispositif de détection de pile faible réinitialisant le système avant que la pile soit usée
- mémoire non-volatile
- tonalités d'avertissement d'entrée et de sortie activables/désactivables

- activation/désactivation du dispositif de notification
- code d'armement instantané pour usage domestique ou en déplacement
- possibilité de connexion d'une sirène, sonnerie, sirène satellite et d'un stroboscope
- pile de secours alimentée par le système avec test automatisé ou manuel
- logiciel de bord pour l'alarme de panique
- possibilité d'armement du système d'alarme avec désarmement de zones sélectif
- option de transfert des zones instantanées
- possibilité de connexion jusqu'à 4 panneaux de commande (référence HAA263D) ou interrupteurs momentanés (référence HAA80MK)
- protection anti-sabotage

Contenu du kit

- 1 x unité centrale
- 1 x panneau de commande résistant aux intempéries (référence HAA263D)
- 2 x détecteur PIR (référence HAA52N)
- 1 x sirène électronique
- 1 x bouton panique (référence HAA60)
- 5 x interrupteurs reed magnétiques
- 1 x 16.5 VCA / 3 A adaptateur réseau

Options

- | | |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| référence HAA263D | panneau de commande supplémentaire pour le système d'alarme, résistant aux intempéries |
| référence HAA52N | détecteur PIR (max. 6, selon la consommation) |
| référence HAA60 | bouton 'panique' |
| référence HAA25 ou HAA27 | contact magnétique NF/NO |
| référence HAA54 | double détecteur PIR |
| référence HAA55 | détecteur de bris de verre avec capteur PIR |
| référence HAA50 | détecteur PIR plafonnier |

Options – armement/désarmement uniquement

- | | |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| référence HAA80MK | boîtier de commande à interrupteur momentané |
| référence HAA85WP | clavier de sécurité multifonctions - résiste à l'eau |
| référence HAA2850 | digicode numérique autonome - anti-vandalisme, résistant aux intempéries, rétro-éclairage, 2 canaux |
| référence HAA9523S | digicode numérique autonome |
| référence HAA85BL | digicode numérique autonome avec rétro-éclairage |

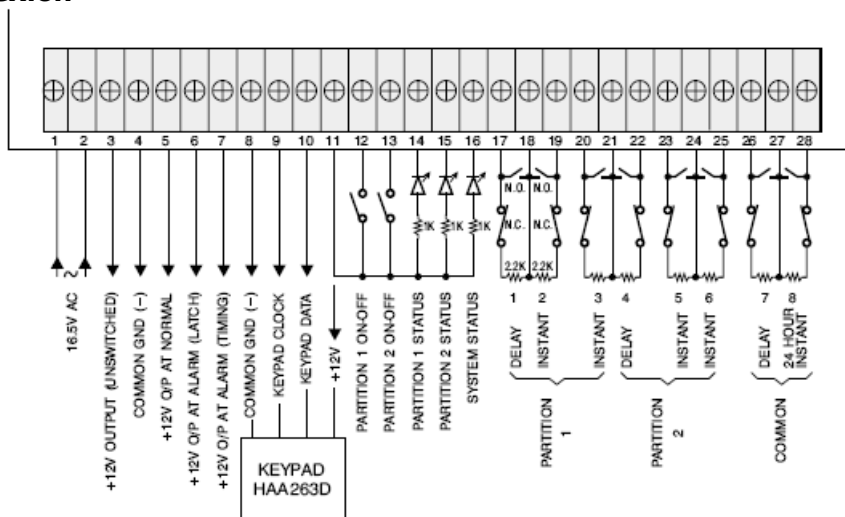
2. Unité centrale

2.1 En général

L'unité centrale est le centre névralgique de tout le système d'alarme. Le boîtier contient une série de cavaliers pour le paramétrage et un bornier de connexion à 28 bornes pour la connexion des périphériques comme p.ex. les capteurs PIR, le panneau de commande, les contacts magnétiques, la sirène, le gyrophare, etc.

⚠ Confier l'installation à un technicien qualifié.

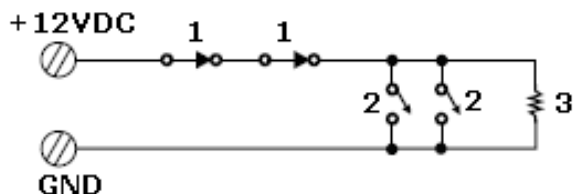
Bornier de connexion



- 1** AC in Entrée d'alimentation de 16,5 VCA, minimum 1,5 A, 50 ~ 60 Hz. Connecter le bobinage primaire à une source de courant désactivée. Veiller à ce que l'alimentation réponde à la norme européenne EN61558.
 - 2** DC out Sortie +12 VCC désactivée pour l'alimentation de périphériques nécessitant une tension ininterrompue (détecteurs de fumée, panneaux de commande, etc.). Cette sortie est pourvue d'un fusible réarmable de 750 mA.
 - 4** GND Masse (-)
 - 5** DC out Sortie +12 VCC continu (conditions normales, c.à.d. pas d'alarme). Cette sortie est désactivée lors d'une alarme. Elle est pourvue d'un fusible réarmable de 2,5 A. Convient pour la connexion d'une sirène ou d'un gyrophare à pile interne.
 - 6** DC out Sortie +12 VCC continu lors d'une alarme jusqu'au désarmement de celle-ci. Elle est pourvue d'un fusible réarmable de 2,5 A. Convient pour la connexion d'un gyrophare autonome ou un périphérique nécessitant une alimentation continue lors de l'alarme (p.ex. SV/PSL3).
 - 7** DC out Sortie +12 V lors d'une alarme avec durée dépendante du paramétrage de l'alarme. Elle est pourvue d'un fusible réarmable de 2,5 A. Convient pour la connexion d'une sirène électronique ou une sonnerie d'alarme.
- Les bornes ci-dessous conviennent pour la connexion d'un ou de plusieurs (max. 4) panneaux de commande numériques, p.ex. HAA263D, HAA85WP, etc.
- 8** GND Masse (-) pour le panneau
 - 9** CLK Fil d'horloge pour le panneau
 - 10** Data Câble de données pour le panneau
 - 11** DC out Sortie +12 V commune avec fusible réarmable de 750 mA pour la connexion d'un panneau ou d'un clavier.
- Les bornes ci-dessous conviennent pour la connexion d'un clavier, p.ex. HAA80MK.
- 12** Part 1 ON/OFF Armement/désarmement parcelle 1 : accepte des contacts momentanés normalement ouvert (N.O.). Connecter plusieurs contacts en parallèle.
 - 13** Part 2 ON/OFF Armement/désarmement parcelle 2 : accepte des contacts momentanés normalement ouvert (N.O.). Connecter plusieurs contacts en parallèle.
 - 14** Part 1 status Indication DEL parcelle 1 : état de la parcelle 1.
 - 15** Part 2 status Indication DEL parcelle 2 : état de la parcelle 2.
 - 16** System status Indication DEL générale : état du système.

Les bornes 12 et 13 peuvent être interconnectées à un seul panneau afin de permettre l'armement et le désarmement simultanés des parcelles 1 et 2.

- Les bornes ci-dessous conviennent pour la connexion des capteurs, p.ex. capteurs PIR (HAA52N), contacts magnétiques (HAA25, HAA27), boutons panique (HAA60), etc. Les zones sont des zones EOL à résistance de 2,2 kΩ.
- Connecter toutes les bornes N.F. en série à la résistance EOL. Connecter toutes les bornes N.O. en parallèle à la résistance EOL.



1. contact N.F.
2. contact N.O.
3. résistance EOL de 2,2 kΩ

17	Zone 1 Delay	Parcelle 1
18	GND	Masse pour zones 1 et 2
19	Zone 2 Instant	Partition 1
20	Zone 3 Instant	Partition 1
21	GND	Masse pour zones 3 et 4
22	Zone 4 Delay	Parcelle 2
23	Zone 5 Instant	Parcelle 2
24	GND	Masse pour zones 5 et 6
25	Zone 6 Instant	Parcelle 2
26	Zone 7 Delay	Commun pour pièces communes comme p.ex. l'entrée. Désarmé lorsqu'une des parcelles est désarmée. N'est armé que lorsque les parcelles 1 et 2 sont armées.
27	GND	Masse pour zones 7 et 8
28	Zone 8 Instant	Commun, alarme instantanée 24 h. Ne peut pas être désarmé excepté en mode veille.

Paramétrage des cavaliers

SYSTEM

 DK KS

Paramétrage du système : serrure (KS) ou panneau numérique (DK).
 KS : pour des systèmes d'alarme utilisant uniquement une serrure.
 DK : pour des systèmes d'alarme utilisant une serrure en combinaison avec un panneau numérique.

ENTRY DELAY
 (SECONDS)

 15 30

 60 90

Paramétrage du délai d'entrée (délai entre l'activation et l'armement de l'alarme). Le délai d'entrée est utilisé dans les zones 1, 4 et 7, et peut être de 15, 30, 60 ou 90s.

ALARM
 DURATION
 (MINUTES)

 3 5

 15 ∞

Paramétrage du signal de sortie du contact 7, c.à.d. la durée d'activation d'un périphérique (sirène, gyrophare ou autre). Valeurs : 3, 5 ou 15 minutes, or infini (jusqu'à la réinitialisation).
 Il est conseillé de ne pas utiliser l'option « infini » pour les sirènes. Consulter la réglementation locale.

AUDIBLE
 BEEPS

 ON OFF
 ENTRY BEEP

 ON OFF
 EXIT BEEP

 ON OFF
 WARNING BEEP

Paramétrage des tonalités d'entrée et de sortie.
 La tonalité d'entrée est activée lors du délai d'entrée.
 La tonalité de sortie est activée lors du délai de sortie.
 La tonalité dépend de l'état du système d'alarme.

- Une seule parcelle armée : tonalité pendant l'alarme, se rétablit après l'écoulement de l'alarme.
- Les deux parcelles armées : tonalité pendant l'alarme jusqu'au désarmement d'une des parcelles.



Cette fonction transfère le délai d'entrée paramétré pour la zone 7 vers toutes les zones instantanées (excepté la zone 24 H) lors de l'amorçage de la zone 7. Les zones instantanées reprendront le mode instantané dès l'écoulement du délai d'entrée. L'alarme est instantanément amorcée lorsqu'une zone instantanée est amorcée, ceci pour ne permettre qu'une seule entrée (p.ex. porte principale).

Ce cavalier permet d'activer/de désactiver la fonction de notification par sirène.

Les notifications sonores

Pendant l'emploi, différentes notifications sonores sont émises par l'unité centrale :

Événement	Notification
Délai de sortie OU Délai d'entrée	Tonalités d'entrée et de sortie <ul style="list-style-type: none"> • Courtes tonalités, intervalle de 0,5 seconde • Jusqu'à 10 tonalités/seconde, ensuite • Longue tonalité pour indiquer l'écoulement du délai
Veille	<ul style="list-style-type: none"> • Courtes tonalités, intervalle de 0,5 seconde • Jusqu'à 10 tonalités/seconde, ensuite • Longue tonalité pour indiquer l'écoulement du délai <p><u>Remarque</u> : plus de tonalité en mode paramétrage ou lors de test de la pile</p>
Alarme	Tonalités d'avertissement <ul style="list-style-type: none"> • 4 courtes tonalités, intervalle de 1 seconde
Saisie correcte sur panneau OU Pile normale après test	<ul style="list-style-type: none"> • 2 courtes tonalités
Coupure d'alimentation	<ul style="list-style-type: none"> • courte tonalité/30 secondes
Pile faible après test	<ul style="list-style-type: none"> • 5 courtes tonalités, ensuite • 1 courte tonalité/30 secondes

Ouverture du boîtier

L'unité centrale HAM263D est protégée contre les ouvertures à l'aide d'un contact anti-sabotage. L'ouverture du boîtier amorcera l'alarme.

- Mettre le système d'alarme en veille avant d'ouvrir le boîtier. Désarmer le système depuis le panneau de commande. Consulter le chapitre concernant.

Spécifications techniques

alimentation	16.5 VCC, 3 A
accu de secours	7 Ah, 12 V, accu plomb-acide rechargeable (non incl., code produit WP7-12)
consommation de courant en veille	100 mA typique
température de service	de 0 °C à +65 °C
délai d'entrée	15 - 90 s
délai de sortie	60 s
durée de l'alarme	3 - 15 min ou infini
délai d'enclenchement (veille)	60 s
dimensions unité centrale	270 x 265 x 78 mm
dimensions panneau de commande	117 x 117 x 27 mm
dimensions emballage	346 x 540 x 152 mm
poids (unité centrale + panneau de commande)	2.5 kg

2.2 La pile de secours

Le système d'alarme nécessite une pile de secours (pile à l'acide de plomb 7 Ah, 12 V, non incl.). Son autonomie est d'environ 16 heures à 250 mA. Sa durée de vie est de 3 à 5 ans.

! **Établir toutes les connexions avant de connecter la pile de secours.**

Connexion

Connecter le fil rouge (+) au contact positif de la pile; connecter le fil noir (-) au contact négatif de la pile. La pile est protégée par un fusible réarmable de 3 A, et est alimentée par le système d'alarme.

Test périodique

Le système d'alarme effectue automatiquement un test de la pile toutes les 24 heures. Le test dur de 5 secondes à 2 minutes selon l'état de la pile.

Une pile en bon état est indiquée par 2 tonalités ; une pile défectueuse est indiquée par 5 tonalités, suivi d'une tonalité toutes les 30 secondes. La DEL de la pile sur le panneau numérique s'allume.

Test manuel

La pile peut être testée de manière manuelle depuis le panneau de commande. Consulter le chapitre concernant pour plus de détails. Le test enclenche manuel une nouvelle période de 24 heures.

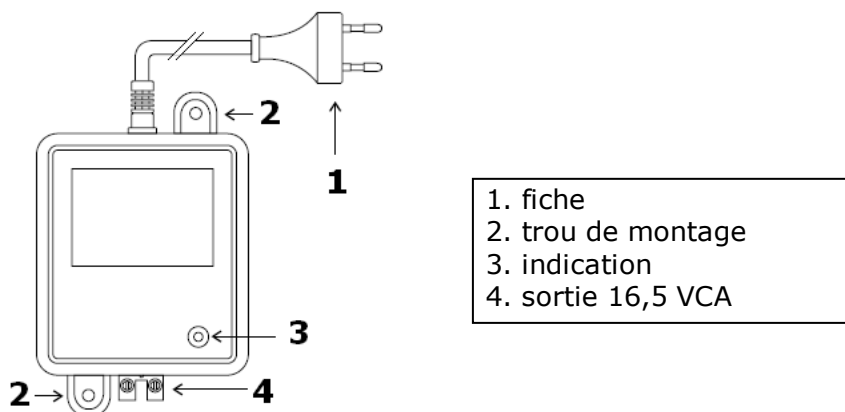
Remarque :

Le test de la pile ne peut pas être effectué lors d'une alarme ou lorsque l'alimentation est coupée.

2.3 Alimentation

Le système d'alarme **HAM263D** est alimenté par une alimentation CA de 16,5 VCA, 3.000 mA max. Cette alimentation ne convient qu'à un usage à l'intérieur.

! **Connecter l'alimentation au réseau après avoir effectué toutes les autres connexions.**



- Monter l'alimentation dans un endroit sec et à proximité d'une prise de courant et de l'unité centrale.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension max. de l'alimentation.
- Connecter la sortie 16,5 VCA aux contacts 1 et 2 de l'unité centrale.
- **Do not** insert the power plug (1) in the mains before all necessary connections have been made and the whole alarm system is connected.

• Spécifications

tension d'entrée	230 VCA, 50 Hz
tension de sortie	16,5 VAC
courant de sortie	3.000 mA max.
puissance	49,5 W
protection	fusible thermique intégré
dimensions	76 x 92 x 62 mm
poids	± 1.250 g
fiche	CEE 7/16 (fiche Euro 2,5 A/250 V)

3. Capteurs

Le système d'alarme accepte plusieurs types de capteurs, p.ex. capteur PIR (HAA52N), bouton panique (HAA60), contact magnétique, etc.

! **Couper l'alimentation du système avant l'installation des capteurs !**

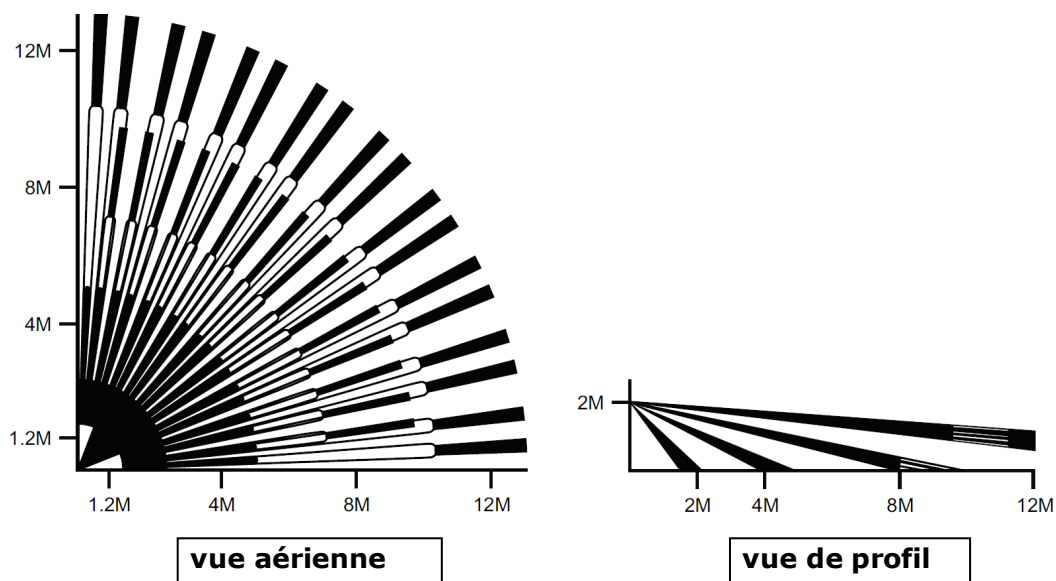
3.1 Détecteur PIR (HAA52N)

Le **HAA52N** est un détecteur à infrarouge passif à usage général, conçu comme un dispositif de sécurité peu coûteux mais efficace pour votre maison ou autre propriété.

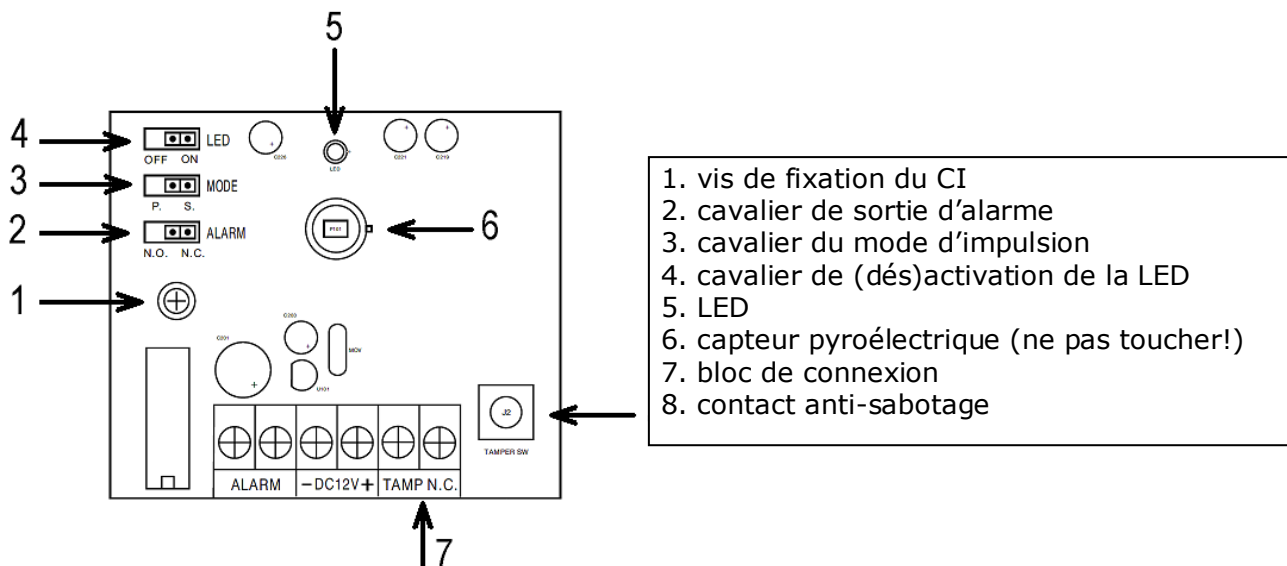
3.1.1 Caractéristiques

- double capteur pyroélectrique
- traitement des signaux à polarité alternée
- protocoles de sécurité intégrés dans le microprocesseur
- insensible aux fréquences d'interférence grâce au câblage CMS
- réponse normale ou comptage d'impulsions

3.1.2 Surface de détection



3.1.3 Description du CI



Description du bornier de connexion

ALARM	Contact du relais de sortie d'alarme. Ce contact est normalement fermé (NF) ou ouvert (NO) et peut être paramétré depuis le cavalier de sortie d'alarme afin de répondre aux conditions de la zone à protéger.
DC12V	Raccorder la borne positive (+) à une source d'alimentation CC 8 V ~ 16 V, généralement provenant du panneau de commande. Raccorder la borne négative (-) à la masse commune du panneau de commande.
TAMP NC	Si un contact anti-sabotage est souhaité, raccorder ces bornes à une zone de protection 24 heures dans le panneau de commande. Ce contact est un contact NF lorsque le boîtier du détecteur est fermé. Une ouverture non souhaitée du boîtier ouvrira le contact et enverra un signal d'alarme vers le panneau de commande.

Paramétrage des cavaliers

LED	ON	Activation de la LED Allumée = alarme amorcée. Clignotement = processus de chauffe.
	OFF	Désactivation de la LED. N'affecte pas les performances de détection.
MODE	S	Traitement des signaux à polarité alternée standard pour les environnements stables.
	P	Double traitement des signaux à polarité alternée pour les environnements instables.
ALARM	NC	Contact du relais de sortie d'alarme NF. Le relais de sortie est généralement activé.
	NO	Contact du relais de sortie d'alarme NO. Le relais de sortie est généralement désactivé.

3.1.4 Installation

a. Emplacement

- Le détecteur peut se monter en surface, en coin ou sur support. Installer l'unité sur une surface résistante.
- Monter le détecteur à l'intérieur dans un lieu où les ouvertures ne sont pas constamment exposées à l'environnement extérieur.
- Choisir le point de fixation en fonction des mouvements escomptés de l'intrus, de sorte que ce dernier traverse le faisceau du détecteur.
- Ne pas placer le détecteur là où l'unité sera directement exposée à des courants d'air chaud ou froid.
- Éviter de diriger le faisceau du détecteur sur des canalisations de climatiseur ou des conduits de chauffage, des parois métalliques externes, des fenêtres extérieures pourvues ou non de tentures tirées, des calandres de réfrigérateurs ou congélateurs ou toute autre surface qui peut changer de température rapidement.
- Éviter de placer des objets encombrants devant le détecteur car ils modifieraient considérablement la zone ou le volume de protection.
- Sélectionner le point de fixation de manière à ce que l'angle de visée soit de 45° par rapport à l'intrus. Installer le détecteur à une hauteur de 2 ~ 3 m.

b. Ouverture du détecteur

Desserrer la vis au bas du détecteur et retirer la face frontale.

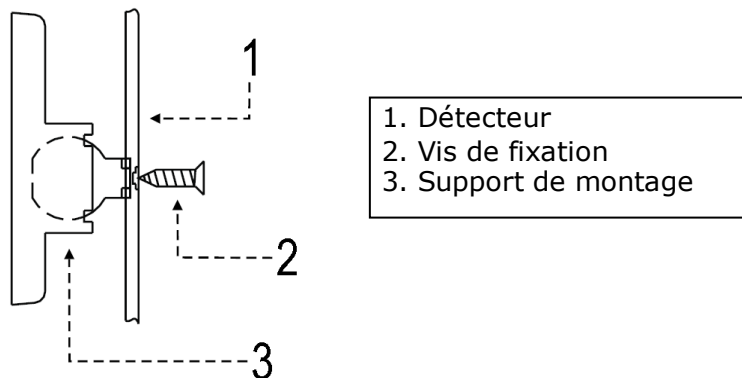
c. Démontage du CI

Le montage implique le démontage du CI. Desserrer la vis de fixation et retirer le CI avec précaution.

d. Montage du détecteur

Le détecteur peut se monter en surface, en coin ou sur le support inclus.

- Perforer la face arrière de manière à créer une ouverture pour le câblage et des ouvertures de fixation (selon le mode de fixation : en surface, en coin ou sur support).
- Fixer la face arrière ou le support et ensuite le détecteur à l'aide des vis.



- | |
|-------------------------------------------------------------|
| 1. Détecteur
2. Vis de fixation
3. Support de montage |
|-------------------------------------------------------------|

e. Câblage et finition

- Installer le CI dans le détecteur.
- Câbler dûment le bloc de connexion.
- Placer la face avant et refermer le détecteur avec la vis. Veiller à ce que le contact anti-sabotage s'enfonce avec un déclic.

3.1.5 Essai

- L'essai peut s'effectuer après le processus de chauffe - la LED clignote tout au long de ce processus.
- Marcher dans la zone de détection au rythme d'un pas par seconde et observer la LED.
- L'alarme s'enclenche lorsque le détecteur est en mode de traitement des signaux à polarité alternée standard.
- Faire deux à trois pas lorsque le détecteur est en mode de comptage d'impulsion.

3.1.6 Spécifications techniques

Consommation	15 mA @ 12 VCC
Tension de service	8 ~ 16 VCC, 12 VCC nominal
Détection	capteur PIR à polarité alternée
Délai d'armement	2 minutes avec LED clignotante
Période d'alarme	2 ~ 3s
Sortie d'alarme	contact NO ou NF à résistance en ligne 10 Ω
LED d'essai	indication d'alarme, armement/désarmement
Comptage d'impulsion	réponse normale ou 2 impulsions en 10s
Contact anti-sabotage	contact NF à résistance en ligne 10 Ω
Température de service	-10°C ~ 55°C
Taux d'humidité	95 % non condensé
Dimensions	105 x 60 x 42 mm
Poids	82 g

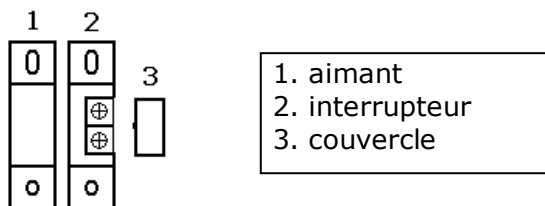
3.2 Bouton panique (HAA60)

Le bouton panique est un contact momentané N.F. ou N.O. Connecter ce contact comme partie de la zone 8, puisque cette zone est une zone 24 heures et qu'elle ne peut pas être désactivée sans mettre le système d'alarme en veille. Choisir un emplacement de montage sec et facilement accessible. Confier l'installation et la connexion de ce bouton à un technicien qualifié.

- Retirer le couvercle.
- Connecter les fils provenant de l'unité centrale. Le type de contact (N.F. ou N.O.) est indiqué sur le boîtier.
- Fixer le bouton à l'aide des vis incluses.
- Refermer le boîtier en faisant attention au marquage sur le couvercle.
- Tester le bouton pour vérifier son fonctionnement.

3.3 Contacts magnétiques

Un contact magnétique (p.ex. HAA25, HAA27, etc.) est un contact N.F. utilisé pour la vérification de l'état d'une porte/fenêtre. Ce contact peut être installé dans toutes les zones (installation des zones 7 et 8 n'est pas conseillée). Confier la connexion à un technicien qualifié.



- Fixer la partie **1** sur une porte, fenêtre, etc.
- Fixer la partie **2** sur une surface fixe, p.ex. montant de la porte et aligner avec la partie **1**.
- Retirer le couvercle des contacts (**3**).
- Connecter les fils provenant de l'unité centrale.
- Refermer le contact.

4. Périphériques de sortie

Les périphériques de sortie produisent une alarme sonore. Ce kit contient une sirène électronique mais accepte d'autres sirènes, des gyrophares, etc.

! Couper l'alimentation du système avant l'installation d'un périphérique !

4.2 Sirène électronique

La sirène est alimentée par une tension de 12 VCC provenant de l'unité centrale. Confier l'installation et la connexion à un technicien qualifié.

! L'utilisation d'une sirène d'alarme (d'extérieur) est soumise à des restrictions. Consulter avec les autorités locales.

- La sirène convient à un usage à l'intérieur comme à l'extérieur.
- Installer la sirène et connecter les fils à l'unité centrale.

• **Spécifications :**

tension d'entrée	6 ~ 15 VCC
consommation	500 mA
puissance de crête	7 W
dimensions	Ø 105 x 100 x 110 mm
poids	± 400 g

5. Panneaux de commande

Le système d'alarme accepte deux types de panneau de commande : un panneau numérique (p.ex. HAA263D, HAA85WP) ou une serrure (p.ex. HAA80MK).

! Couper l'alimentation du système d'alarme avant la connexion d'un panneau !

5.1 Panneau de commande numérique HAA263D

Le **HAM263D** est un panneau de commande supplémentaire pour le système d'alarme HAM263D. Le système d'alarme est commandé à partir d'un panneau de commande central, ou dans une configuration avec plusieurs (jusqu'à 4) panneaux de commande **HAM263D** permettant à l'utilisateur une flexibilité d'utilisation maximale. Connectez tout simplement le(s) panneau(x) supplémentaire(s) en parallèle au panneau central. Chaque panneau supplémentaire possède un niveau de fonctionnalité identique à celui du panneau central.

5.2 Caractéristiques

- panneau de commande résistant aux intempéries
- accès au paramétrage grâce au code maître
- fonction panique via logiciel (pression simultanée de deux touches pendant > 3 secondes)
- omission des zones non utilisées et/ou anomaliques
- sauvegarde en mémoire des zones omises pour utilisation en mode HOME
- affichage des zones anomaliques en mode veille grâce au code maître
- armement du système d'alarme sans délai d'entrée

- effacement complet ou partiel de la mémoire
- test de la pile de secours en mode veille
- test de synchronisation entre la serrure et la sirène
- code maître direct au mode de paramétrage en cas de perte du code maître
- compatible avec le système d'alarme HAM263D
- possibilité de connexion jusqu'à 4 panneaux supplémentaires au système d'alarme HAM263D
- les panneaux supplémentaires possèdent un niveau de fonctionnalité identique à celui du panneau central
- raccordement en parallèle au panneau central
- possibilité de distance de raccordement jusqu'à 500 mètres

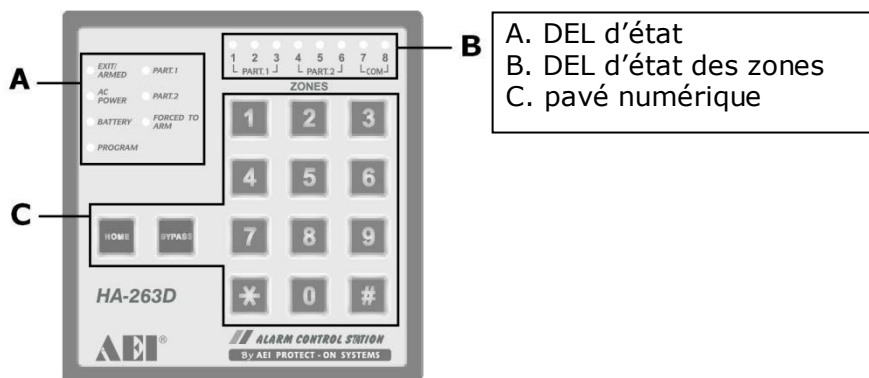
5.3 Installation

- Confier l'installation à un technicien qualifié.
- Choisir un emplacement accessible à l'abri du soleil et de la pluie.
- Confier le raccordement électrique au panneau central à un technicien qualifié.
- Délivrer le panneau en desserrant la vis au bas du châssis et en poussant légèrement le panneau hors du châssis.
- Passer les câbles provenant du panneau central à travers le châssis tout en faisant attention à ne pas endommager les câbles.
- Desserrer les 4 vis à l'arrière et ouvrir le panneau.
- S'assurer que les câbles ne soient pas sous tension. Connecter les câbles au bornier dans le panneau comme illustré ci-dessous.

⊕	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕
(+)	(-)	CLOCK	DATA	N.C. TAMPER	
DC 12V					

- Connecter un contact anti-sabotage (non incl.) si souhaité.
- Refermer le panneau.
- Placer le panneau dans son châssis sans endommager le câblage. Fixer le panneau au châssis à l'aide de la vis.
- Mettre le panneau sous tension (depuis le panneau de commande central).
- Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

5.4 Description



DEL d'état

EXIT/ARMED	ON	Système armé (système complet ou une des parcelles)
	OFF	Système désarmé (système complet)
	Clignotement	Système en mode délai de sortie
AC POWER	ON	Alimentation normale
	Clignotement	Alimentation coupée
	Clignotement avec DEL de la pile	Système en mode veille
BATTERY	ON	Pile faible
	OFF	Pile normale
	Clignotement	Pile en mode test
	Clignotement avec DEL de l'alimentation	Système en mode veille
PROGRAM	ON	Système en mode de paramétrage
	OFF	Système en mode de fonctionnement normal
PART. 1	ON	Parcelle 1 armée
	OFF	Parcelle 1 désarmée
	Clignotement	Mode de délai d'entrée
PART. 2	ON	Parcelle 2 armée
	OFF	Parcelle 2 désarmée
	Clignotement	Mode de délai de sortie
FORCED TO ARM	ON	Armement forcé lorsque la zone anormale n'est pas libérée
	OFF	Système normalement armé
	Clignotement	Armement forcé lorsque les zones anormales sont omises

DEL d'état des zones

ON	Zone anormale
OFF	Zone normale
Clignotement rapide	Zone protégée
Clignotement rapide, 3x avec intervalle	Zone protégée et sauvegardée en mémoire. Système désarmé.
Clignotement lent	Zone omise

Description du pavé numérique

Le code est saisi à l'aide de 14 touches.

0 ~ 9	Touches numériques pour saisi du code
* #	Confirmation
HOME	Armement du mode HOME et paramétrage
BYPASS	Omission (temporaire) des zones lors de l'armement du système

Tonalités

1 courte tonalité	Saisie correcte
2 courtes tonalités	Saisie correcte pour une fonction spécifique

5 courtes tonalités	<ul style="list-style-type: none"> Saisie incorrecte Délai de saisie expiré (délai max. de 10 secondes/digit, 60 secondes/code)
1 longue tonalité	Délai de sortie expiré, système est armé
1 courte tonalité/30 secondes	Pile faible ou coupure de courant
<ul style="list-style-type: none"> Courtes tonalités en continu à un intervalle de 0,5 seconde Jusqu'à 4 tonalités/seconde lors des 10 dernières secondes 1 longue tonalité finale 	Pendant le délai de sortie, le délai d'entrée et en mode veille
4 courtes tonalités à un intervalle de 1 seconde	Après une alarme et avant le désarmement du système

5.5 Paramétrage

a. Le mode de paramétrage

- Désarmer le système d'alarme et effacer le contenu de la mémoire.
- Accéder au mode de paramétrage en saisissant le code maître, suivi de *** ***. Le système émet 2 tonalités lors d'une saisie correcte et 5 tonalités lors d'une saisie incorrecte.
- Le code maître par défaut est le **1234**. Pour des raisons de sécurité, il est conseillé de personnaliser ce code maître.
- La DEL PROGRAM s'allume et le système d'alarme se désarme.

b. Réinitialiser le code maître

Si vous avez oublié le code maître, il est possible de le réinitialiser. Pour le code maître, n'utilisez pas une combinaison qui est déjà affectée à un code d'utilisateur.

- Couper l'alimentation (alimentation CA et la pile de secours) pendant au moins une minute.
- Remettre le système sous tension. Le système d'alarme se met en veille pendant une minute. Les DEL d'alimentation et de la pile clignotent alternativement, et le système émet une tonalité.
- En mode veille, saisir le code **8080**, suivi de *** ***.

Remarque : Cette procédure ne fonctionne qu'en mode veille **après le réarmement**.

c. Paramétrage

Les différentes options sont à présent paramétrables. Il n'est pas indispensable de suivre une procédure spécifique – ce système d'alarme permet de paramétrer une option au choix. Chaque code de paramétrage est constitué de trois parties : l'emplacement, la valeur et enfin la confirmation. Ces valeurs doivent être saisies sans espaces :

XXyyyyyy#	
XX =	emplacement dans la mémoire
yyyyyy =	valeur
# =	confirmation

d. Enregistrement d'un code maître

Notes : code maître

- Programmez d'abord le code maître et ensuite les codes d'utilisateur.
 - Pour programmer un nouveau code maître, n'utilisez pas une combinaison qui est déjà affectée à un code d'utilisateur.
 - Si vous avez oublié le code maître, il est possible de le réinitialiser. Voir b. Réinitialiser le code maître.
- Le code maître est un code maître au mode de paramétrage.
 - Il est constitué de 4 à 6 digits.
 - Le code maître existant sera écrasé après la saisie du nouveau code.
 - Format :

01yyyyyy#	
01	code maître
yyyyyy =	4 à 6 digits

# =	confirmation
------------	--------------

e. Enregistrement d'un code d'utilisateur

Notes : code d'utilisateur

- Les codes d'utilisateur doivent être différents du code maître.
- Programmez un code différent pour chaque utilisateur.

- Il est constitué de 4 à 6 digits.
- Le code d'utilisateur existant sera écrasé après la saisie du nouveau code.
- Effacer un code d'utilisateur en saisissant l'emplacement suivi de #.
- Format :

XXyyyyyy#		
XX =	11	CODE D'UTILISATEUR 1 pour l'armement/le désarmement de la parcelle 1
	12	CODE D'UTILISATEUR 2 pour l'armement/le désarmement de la parcelle 2
	13	CODE D'UTILISATEUR 3 pour l'armement/le désarmement du système entier (parcelles 1 et 2)
yyyyyy =	4 à 6 digits	
# =	confirmation	

f. Mise en mémoire de zones omises (option HOME)

- L'option HOME n'est disponible qu'en saisissant le **CODE D'UTILISATEUR 3** (système entier). Cependant, il est possible de désarmer une parcelle en désarmant séparément les zones dans cette parcelle.
- La zone 8 (zone 24h) n'est pas disponible en mode HOME.
- Format :

HOMEyyyyyy#	
HOME	enfoncer la touche HOME sur le panneau
yyyyyy =	liste des zones à armer de manière séquentielle, p.ex. 245 pour désarmer les zones 2, 4 et 5
# =	confirmation

- Activer l'option HOME en saisissant le **CODE D'UTILISATEUR 3**, suivi de HOME et #. Toutes les zones sélectionnées seront automatiquement désarmées.

g. Paramétrage des tonalités du panneau

- Plusieurs tonalités, p.ex. les tonalités pour les délais d'entrée et de sortie ou celles lors d'une pression de touche, peuvent être transférées vers le panneau.
- Les tonalités de notification lors d'une pile faible ou d'une coupure d'alimentation sont toujours activées.
- Le transfert de ces tonalités vers le panneau ne modifiera pas les tonalités sur le panneau central.
- Les tonalités de confirmation des touches # et * seront toujours activées.

14yyyyy#		
14	code maître	
yyyyy =	4 digits: 0=tonalité désact., 1=tonalité act. (défaut)	
	digit 1	tonalité pour le délai de sortie
	digit 2	tonalité pour le délai d'entrée
	digit 3	tonalité après alarme
	digit 4	tonalité après pression d'une touche
# =	confirmation	

h. Paramétrage du délai de réponse

- Le délai de réponse par défaut est de 500 ms. Ce délai de chaque zone peut être réglé au choix, pour répondre aux spécifications de la zone.
- Le code à 8 digits représente les 8 zones de protection. Le premier digit représente la zone 1, le dernier digit représente la zone 8.

15yyyyyyyyy#	
15	code maître

YYYYYYY =	8 digits, réglage par défaut = 3	
	1	25 ms
	2	250 ms
	3	500 ms
	4	750 ms
# =	confirmation	

i. Rétablissement de la configuration d'origine

- Saisir le code **2100#** pour rétablir la configuration d'origine.
- Toutes les valeurs seront effacées à l'exception du code maître.

j. Sortie du mode de paramétrage

- Saisir pour quitter le mode de paramétrage.

5.6 Emploi

Ce système d'alarme utilise l'option FORCED TO ARM. Les zones anomaliques seront automatiquement désarmées lors de l'armement de l'alarme. Les DEL des zones anomaliques clignoteront pour indiquer que la zone en question n'est pas surveillée. La DEL FORCED TO ARM clignotera également.

a. Armement du système d'alarme avec délai de sortie

- Désarmer le système d'alarme et effacer le contenu de la mémoire. Pour effacer le contenu de la mémoire, ci-dessous.
- Saisir le **CODE D'UTILISATEUR** et confirmer avec .
- Deux tonalités indiquent une saisie correcte. Le délai de sortie est enclenché et la DEL EXIT/ARMED clignote.
- Cinq tonalités indiquent une saisie correcte. Resaisir le code.
- Le système d'alarme s'arme après écoulement du délai de sortie. Les DEL de la parcelle en question et EXIT/ARMED s'allument.

b. Armement instantané du système d'alarme

- Désarmer le système d'alarme et effacer le contenu de la mémoire. Pour effacer le contenu de la mémoire, ci-dessous.
- Saisir le **CODE D'UTILISATEUR**, suivi de , et .
- Deux tonalités indiquent une saisie correcte. L'alarme est instantanément armée et les DEL de la parcelle en question et EXIT/ARMED clignotent.
- Cinq tonalités indiquent une saisie correcte. Resaisir le code.

Remarque : Cette option ne comprend pas de délai de sortie et l'alarme sera donc instantanément amorcée lorsqu'une personne se trouve dans la zone surveillée. L'utilisation de cette option implique une installation du panneau hors des limites de la zone protégée.

c. Armement du système d'alarme en mode HOME avec délai de sortie

- Cette option n'est disponible qu'avec le **CODE D'UTILISATEUR 3**. Les zones sélectionnées et mémorisées seront désarmées et donc non surveillées.
 - Saisir le **CODE D'UTILISATEUR 3**, suivie de et .
 - Deux tonalités indiquent une saisie correcte. Le délai de sortie est enclenché et la DEL EXIT/ARMED clignote.
 - Cinq tonalités indiquent une saisie correcte. Resaisir le code.
 - Les DEL des zones désarmées clignoteront de façon constante.
 - Le système d'alarme s'arme après écoulement du délai de sortie. Les DEL de la parcelle en question et EXIT/ARMED s'allument.
- Remarque : En mode HOME, les **CODES D'UTILISATEUR 1** et **2** s'utilisent pour le désarmement des parcelles.

d. Armement instantané du système d'alarme en mode HOME

- Cette option n'est disponible qu'avec le **CODE D'UTILISATEUR 3**. Les zones sélectionnées et mémorisées seront désarmées et donc non surveillées.
- Saisir le **CODE D'UTILISATEUR 3**, suivie de , et .
- Deux tonalités indiquent une saisie correcte. L'alarme est instantanément armée.

e. Armement du système d'alarme avec désarmement manuel de zones

- Cette option permet de désarmer les zones désirées.
- Le **CODE D'UTILISATEUR 1** permet de désarmer les zones dans la parcelle 1 ; le **CODE D'UTILISATEUR 2** permet de désarmer les zones dans la parcelle 2. Le **CODE D'UTILISATEUR 3** permet de désarmer toutes les zones.
- Désarmer le système d'alarme et effacer le contenu de la mémoire. Pour effacer le contenu de la mémoire, ci-dessous.
- Saisir le **CODE D'UTILISATEUR**, suivie de **BYPASS**, du numéro des zones à désarmer et **#**.
- Deux tonalités indiquent une saisie correcte. Le délai de sortie est enclenché et la DEL EXIT/ARMED clignote.
- Cinq tonalités indiquent une saisie correcte. Resaisir le code.
- Les DEL des zones désarmées clignoteront de façon constante.
- Le système d'alarme s'arme après écoulement du délai de sortie. Les DEL des parcelles en question et EXIT/ARMED s'allument.
- Les zones sélectionnées seront effacées lors du prochain désarmement du système d'alarme.

f. Désarmement du système d'alarme

- Saisir le **CODE D'UTILISATEUR**, suivi de **#** avant l'écoulement du délai d'entrée.
- Le système d'alarme est instantanément désarmé.
- Deux tonalités indiquent une saisie correcte.
- Cinq tonalités indiquent une saisie correcte. Resaisir le code après les tonalités.

g. Effacement du contenu de la mémoire

Avant que le système d'alarme puisse être armé, il faut effacer le contenu de la mémoire.

- Saisir le **CODE D'UTILISATEUR**, suivi de *****, **3** et **#**.
- Toutes les DEL de zone s'éteignent.
- À présent, le système d'alarme est désarmé et peut être réarmé de suite.

h. La touche d'alarme de panique

Maintenir simultanément enfoncé DEUX touches sur le panneau pendant plus de 3 secondes pour amorcer l'alarme de panique. Cette alarme est une alarme pilotée par logiciel et sauvegardée sous zone 8. Elle n'est pas paramétrable.

i. Contrôle des zones anomaliques

- Désarmer le système d'alarme ou la parcelle.
- Saisir le **CODE D'UTILISATEUR**, suivi de *****, **1** et **#**.
- Les DEL des zones anomaliques s'allument.
- Chaque contrôle dure 30 secondes. Une tonalité indique la fin du contrôle. Il suffit d'enfoncer une touche dans les 5 secondes après cette tonalité pour recommencer le contrôle.
- Si aucune touche n'est enfoncée après la tonalité, le système d'alarme commute en mode normal.
- Le système d'alarme ne peut être armé lors du contrôle et le panneau de commande est temporairement désactivé.

j. Contrôle de la pile de secours

- Le système contrôle quotidiennement et automatiquement l'état de la pile de secours.
- Pour effectuer un contrôle manuel, désarmer le système d'alarme.
- Saisir le **CODE D'UTILISATEUR**, suivi de *****, **4** et **#**. La DEL de la pile de secours clignote.
- Le contrôle manuel n'a pas d'influence sur le contrôle automatisé.
- Le contrôle peut durer jusqu'à 2 minutes selon la pile.
- Il est conseillé d'effectuer un contrôle manuel après l'insertion d'une nouvelle pile.

k. Contrôle des sorties relais

Les dispositifs d'alarme visuels et sonores comme p.ex. les sirènes, les gyrophares, etc. sont connectés à des sorties relais. Un contrôle mensuel est à préconiser.

- Pour effectuer un contrôle manuel, désarmer le système d'alarme.
- Saisir le **CODE D'UTILISATEUR**, suivi de *****, **5** et **#**.
- Les sorties de programmation et de la serrure s'activeront pendant 5 secondes. S'assurer que tous les dispositifs d'alarme visuels et sonores fonctionnent.

- Vérifier la connexion de chaque dispositif défectueux.

5.7 HAA263D: Spécifications techniques

tension de service	12 VCC (depuis le HAM263D)
dimensions	117 x 117 x 27 mm
poids	220 g

5.8 Clavier numérique HAA85WP

Consulter la notice d'emploi livrée avec le HAA85WP CLAVIER DE SÉCURITÉ POLYVALENT ÉTANCHE.

5.9 Serrure (HAA80MK)

Consulter la notice d'emploi livrée avec le HAA80MK BOÎTIER DE COMMANDE.

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

Manual del usuario

1.1 Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **HAM263D**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

El **HAM236D** es un sistema completo diseñado para su casa u oficina controladas por un panel digital. Es posible subdividir el edificio en zonas que se puedan vigilar por separado.

1.2 Instrucciones de seguridad



Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

Sólo para el uso en interiores.

No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.

Desconecte la alimentación antes de abrir la unidad central. **¡Ojo!** Tocar un cable bajo tensión puede causar descargas eléctricas mortales.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

1.3 Normas generales

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este aparato a polvo, humedad y temperaturas extremas.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Un uso desautorizado anula la garantía completamente.

1.4 Características

- activación/desactivación por el panel de control digital
- 8 zonas de vigilancia divididas en 2 secciones
- es posible programar la duración de la temporización de entrada 1 & 2 y la duración de la alarma
- códigos de usuario programables por separado para la sección 1 & 2 y el sistema entero
- código de usuario de 4 a 6 dígitos
- tiempo de respuesta programable por separado para cada zona vigilada
- el sistema de detección de pila baja reinicializa el sistema antes de que la pila esté agotada
- memoria no volátil
- es posible activar/desactivar los tonos de aviso de entrada/salida
- activación/desactivación del sistema de aviso
- código de activación instantáneo para el uso en casa y en cualquier otro sitio
- es posible conectar una sirena, un timbre, una sirena satélite y un estroboscopio
- cargador de baterías con prueba automática o manual de pilas incorporado
- software incorporado para la alarma de pánico
- activación del sistema de alarma con desactivación de zona(s) defecta(s)

- opción de transmisión de las zonas instantáneas
- es posible conectar hasta 4 paneles de control (referencia HAA263D) o teclados con interruptor de llave (referencia HAA80MK)
- protección antisabotaje

Contenido del kit

- 1 x unidad central
- 1 x panel de control (referencia HAA263D)
- 2 x detector PIR (referencia HAA52N)
- 1 x sirena electrónica
- 1 x botón de pánico (referencia HAA60)
- 5 x contacto magnético reed
- 1 x 16,5 VAC / 3 A adaptador de red

Opciones

referencia HAA263D	panel de control adicional para el sistema de alarma, resistente a la intemperie
referencia HAA52N	detector PIR (máx. 6, depende del consumo de energía)
referencia HAA60	botón de pánico
referencia HAA25 o HAA27	contacto magnético reed
referencia HAA54	detector PIR con sistema "double twin optics"
referencia HAA55	detector de rotura de cristal con sensor PIR
referencia HAA50	detector PIR de techo

Opciones – sólo para activación/desactivación

referencia HAA80MK	teclado con interruptor de llave
referencia HAA85WP	teclado de seguridad multifunción - resistente al agua
referencia HAA2850	teclado digital autónomo - antivandalismo, resistente a la intemperie, retroiluminación, 2 canales
referencia HAA9523S	teclado digital autónomo
referencia HAA85BL	teclado digital autónomo con retroiluminación

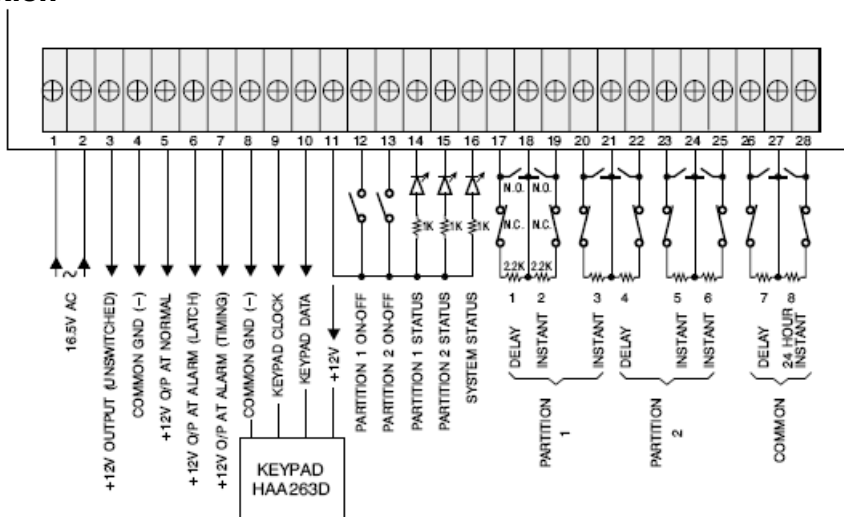
2. Unidad central

2.1 En general

La unidad central es el centro de todo el sistema de alarma. La caja incluye una serie de jumpers para el ajuste y una regleta de conexión con 28 contactos para la conexión de p.ej. los detectores PIR, el panel de control, los contactos magnéticos, la sirena, el estroboscopio, etc.

⚠ La instalación debe ser realizada por un técnico cualificado.

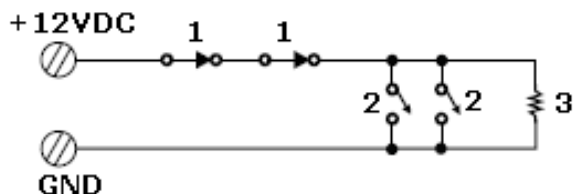
Regleta de conexión



- 1** AC in Entrada de alimentación de 16,5 VCA, mín. 1,5 A, 50 ~ 60 Hz. Conecte la bobina principal a una fuente de corriente desactivada. Asegúrese de que la alimentación cumpla con la norma europea EN61558.
 - 2** DC out Salida +12 VCC desactivada para la alimentación de aparatos que necesitan una tensión ininterrumpida (detectores de humo, paneles de control, etc.). Esta salida está equipada con un fusible reseteable de 750 mA.
 - 3** GND Masa (-)
 - 4** GND Masa (-)
 - 5** DC out Salida +12 VCC continua (condiciones normales, es decir no hay alarma). Esta salida está desactivada si hay una alarma. Está equipada con un fusible reseteable de 2,5A. Apta para la conexión de una sirena o un estroboscopio con pila interna.
 - 6** DC out Salida +12 VCC continua si hay una alarma hasta la desactivación. Está equipada con un fusible reseteable de 2,5A. Apta para la conexión de una luz giratoria autónoma o un aparato que necesita una alimentación continua si hay una alarma (p.ej. SV/PSL3).
 - 7** DC out Salida +12 V si hay una alarma con una duración que depende del ajuste del temporizador de alarma. Está equipada con un fusible reseteable de 2,5A. Apta para la conexión de una sirena electrónica o un timbre de alarma.
- Los siguientes contactos son aptos para la conexión de uno o varios (máx. 4) paneles de control digitales, p.ej. HAA263D, HAA85WP, etc.
- 8** GND Masa (-) para el panel de control
 - 9** CLK Hilo de reloj para el panel de control
 - 10** Data Cable de datos para el panel de control
 - 11** DC out Salida +12 V común con fusible reseteable de 750mA para la conexión de un panel de control o un teclado.
- Los siguientes contactos son aptos para la conexión de un teclado, p.ej. HAA80MK.
- 12** Part 1 ON/OFF Activación/desactivación parcela 1: acepta contactos momentáneos normalmente abiertos (N.A.). Conecte varios contactos en paralelo.
 - 13** Part 2 ON/OFF Activación/desactivación parcela 2: acepta des contactos momentáneos normalmente abiertos (N.A.). Conecte varios contactos en paralelo.
 - 14** Part 1 status Indicador LED parcela 1: estado de la parcela 1.
 - 15** Part 2 status Indicador LED parcela 2: estado de la parcela 2.
 - 16** System status Indicador LED general: estado del sistema.

Es posible conectar los contactos 12 y 13 a un solo panel de control para permitir la activación y la desactivación simultánea de parcelas 1 y 2.

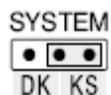
- Los siguientes contactos son aptos para la conexión de sensores, p.ej. detectores PIR (HAA52N), contactos magnéticos (HAA25, HAA27), botones de pánico (HAA60), etc. Las zonas son zonas EOL con resistencia de 2,2 kΩ.
- Conecte todos los contactos N.C. en serie a la resistencia EOL. Conecte todos los contactos N.A. en paralelo a la resistencia EOL.



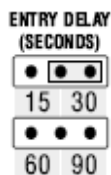
1. contacto N.C.
2. contacto N.A.
3. resistencia EOL de 2,2 kΩ

17	Zone 1 Delay	Parcela 1
18	GND	Masa para las zonas 1 y 2
19	Zone 2 Instant	Parcela 1
20	Zone 3 Instant	Parcela 1
21	GND	Masa para las zonas 3 y 4
22	Zone 4 Delay	Parcela 2
23	Zone 5 Instant	Parcela 2
24	GND	Masa para las zonas 5 y 6
25	Zone 6 Instant	Parcela 2
26	Zone 7 Delay	Común para piezas comunes como p.ej. la entrada. Está desactivado si una de las parcelas está desactivada. Sólo está activado si las parcelas 1 y 2 son activadas.
27	GND	Masa para las zonas 7 y 8
28	Zone 8 Instant	Común, alarma instantánea 24h. No se puede desactivar salvo en el modo de espera (stand-by).

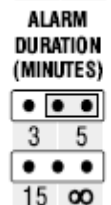
Programar los jumpers



Ajustar el sistema: teclado con interruptor de llave (KS) o panel de control digital (DK).
KS: para sistemas de alarma que utilizan sólo un teclado con interruptor de llave.
DK: sistemas de alarma que utilizan un teclado con interruptor de llave junto con un panel de control digital.



Ajustar el temporizador de entrada (tiempo entre la activación de la alarma y el comienzo de la detección). El temporizador de entrada se utiliza en las zonas 1, 4 y 7, y es de 15, 30, 60 ó 90s.



Ajustar la señal de salida del contacto 7, es decir, el tiempo de activación de un aparato (sirena, timbre, etc.). Valores: 3, 5 ó 15 minutos, o infinito (hasta la reinicialización).
No utilice la opción « infinito » para las sirenas. Véase la legislación local.



Ajustar los tonos de aviso de entrada y salida.
El tono de entrada suena durante la temporización de entrada.
El tono de salida suena durante la temporización de salida.
El tono depende del estado del sistema de alarma.
a. Una sola parcela activada: tono durante la alarma, se restablece después de que se haya transcurrido el tiempo de la alarma.
b. Las dos parcelas activadas: tono durante la alarma hasta la desactivación de una de las parcelas.



Esta función transmite la temporización de entrada ajustada para la zona 7 a todas las zonas instantáneas (salvo la zona 24 H) al activar la zona 7. Las zonas instantáneas vuelven al modo instantáneo en cuanto se haya transcurrido la temporización de entrada.

La alarma se activa inmediatamente si una zona instantánea está activada, lo que sólo permite una sola entrada (p.ej. puerta principal).



Este jumper permite activar/desactivar la función de aviso por sirena.

Los avisos acústicos

Durante el uso se emiten varios avisos sonoros por la unidad central:

Acontecimiento	Aviso
Temporización de salida O	Tonos de entrada y salida <ul style="list-style-type: none"> • Tonos cortos, intervalo de 0,5 segundo • hasta 10 tonos/segundo, luego • Bip largo para indicar que el se ha transcurrido el tiempo
Temporización de entrada	
Stand-by	<ul style="list-style-type: none"> • Tonos cortos, intervalo de 0,5 segundo • Hasta 10 tonos/segundo, luego • Bip largo para indicar que el se ha transcurrido el tiempo
Alarma	Tonos de aviso <ul style="list-style-type: none"> • 4 tonos cortos, intervalo de 1 segundo
Manejo correcto del panel de control O	<ul style="list-style-type: none"> • 2 tonos cortos
Pila normal después del test	
corte de corriente	<ul style="list-style-type: none"> • tono corto/30 segundos
Pila baja después del test	<ul style="list-style-type: none"> • 5 tonos cortos, luego • 1 tono corto/30 segundos

Abrir la caja

La unidad central HAM263D está protegida contra las aberturas con un contacto antisabotaje. Abrir la caja activará la alarma.

- Ponga el sistema de alarma en el modo stand-by antes de abrir la caja. Desactive el sistema por el panel de control. Véase el capítulo en cuestión.

Especificaciones

alimentación	16.5 VDC, 3 A
batería de repuesto	7 Ah, 12 V, batería de plomo ácido recargable (no incl., referencia WP7-12)
corriente de reposo	100 mA típico
temperatura de almacenamiento	de 0 °C a +65 °C
temporización de entrada	15 - 90 s
temporización de salida	60 s
duración de la alarma	3 - 15 min. o infinito
temporización de activación (stand-by)	60 s
dimensiones unidad central	270 x 265 x 78 mm
dimensiones panel de control	117 x 117 x 27 mm
dimensiones embalaje	346 x 540 x 152 mm
peso (unidad central + panel de control)	2.5 kg

2.2 La batería de reserva

El sistema de alarma necesita una batería de reserva (batería de plomo ácido 7 Ah, 12 V, no incl.). La autonomía es de aproximadamente 16 horas a 250 mA. La duración de vida es de 3 a 5 años.

! Establezca todas las conexiones antes de conectar la batería de emergencia.

Conexión

Conecte el hilo rojo (+) al polo positivo de la pila; conecte el hilo negro (-) al polo negativo de la pila. La batería está protegida por un fusible reseteable de 3A y se alimenta por el sistema de alarma.

Test periódico

El sistema de alarma prueba automáticamente la batería cada 24 horas. El test dura de 5 segundos a 2 minutos dependiente del estado de la batería.

Una batería en buen estado se indica por 2 tonos; una batería defectuosa se indica por 5 tonos, seguido de un tono cada 30 segundos. El LED de la batería del panel de control digital se ilumina.

Test manual

Es posible probar la batería de manera manual por el panel de control. Véase el capítulo en cuestión para más detalles. El test manual activa un nuevo período de 24 horas.

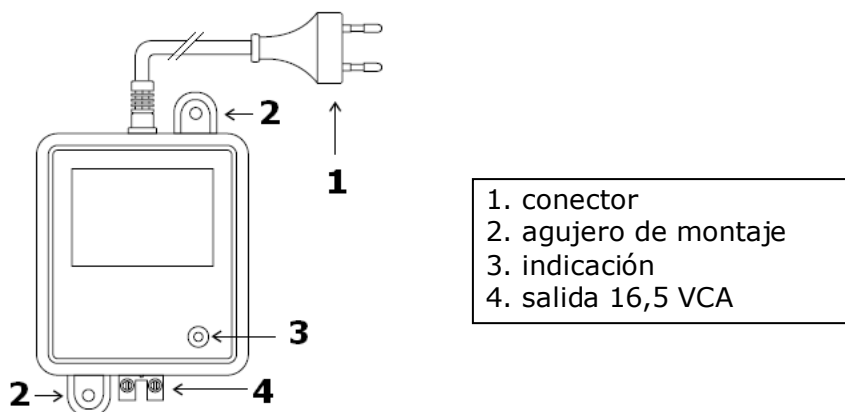
Nota:

No es posible probar la batería si hay una alarma o si se desconecta la alimentación.

2.3 Alimentación

El sistema de alarma **HAM263D** funciona con una alimentación CA de 16,5 VCA, 3.000 mA máx. Esta alimentación sólo es apta para un uso en interiores.

⚠ Conecte la alimentación a la red eléctrica después de haber efectuado todas las otras conexiones.



- Monte la alimentación en un lugar seco y cerca de un enchufe y la unidad central.
- La tensión de red no puede sobrepasar la tensión máx. de la alimentación.
- Conecte la salida 16,5 VCA a los contactos 1 y 2 de la unidad central.
- Introduzca el conector (1) sólo en el enchufe después de haber efectuado todas las conexiones necesarias y después de haber conectado el sistema de alarma.

• Especificaciones

tensión de entrada	230 VCA, 50 Hz
tensión de salida	16,5 VAC
corriente de salida	3.000 mA máx.
potencia	49,5 W
protección	fusible térmico incorporado
dimensiones	76 x 92 x 62 mm
peso	± 1.250 g
conector	CEE 7/16 (conector Euro 2,5 A/250 V)

3. Sensores

El sistema de alarma acepta varios tipos de sensores, p.ej. detector PIR (HAA52N), botón de pánico (HAA60), contacto magnético, etc.

⚠ ¡Desconecte la alimentación del sistema antes de instalar los sensores!

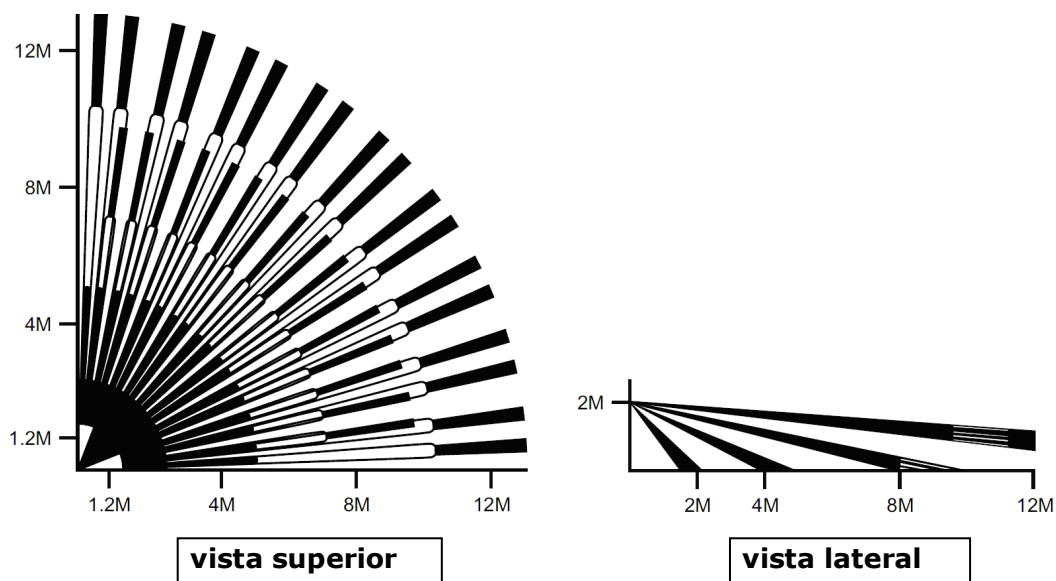
3.1 Detector PIR (HAA52N)

El **HAA52N** es un detector PIR para el uso general, diseñado como dispositivo de seguridad barato pero eficaz para su casa u otra propiedad.

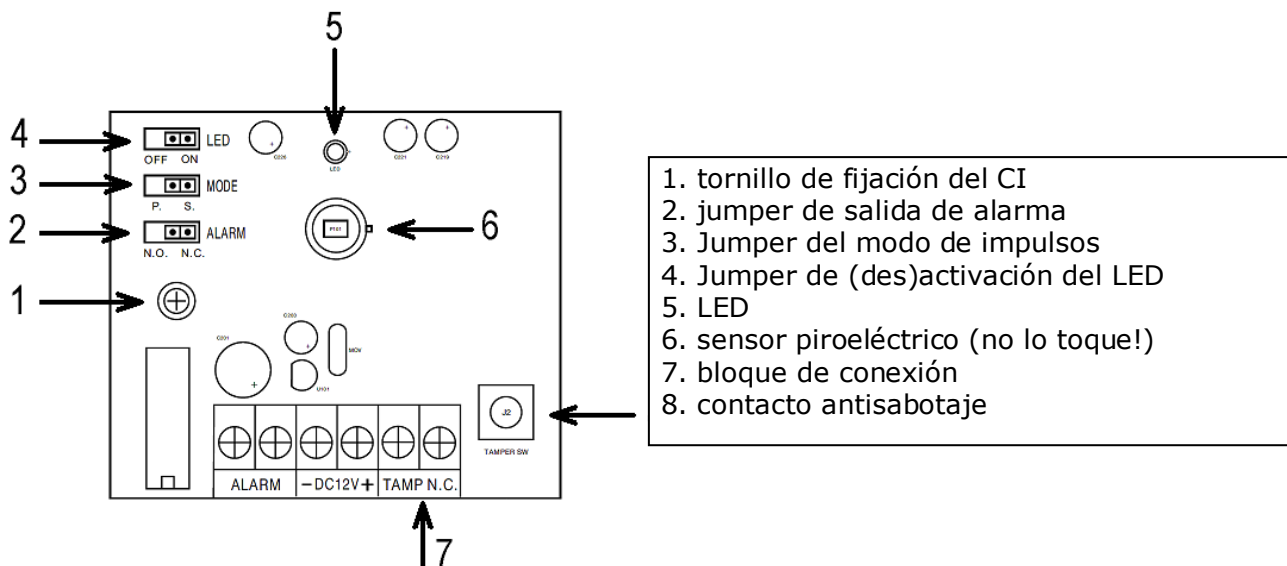
3.1.1 Características

- doble sensor piroeléctrico de bajo ruido
- tratamiento de señales con polaridad alternante
- protocolos de seguridad incorporados en el microprocesador
- no sensible a las interferencias de frecuencia gracias a los componentes SMT
- respuesta normal o cuenta de impulsos

3.1.2 Rango de detección



3.1.3 Descripción del Circuito Impreso



Descripción de la regleta de conexión

ALARM	Contacto de relé de salida de alarma. Este contacto está normalmente cerrado (NC) o abierto (NA) y se puede ajustar con el jumper de salida de alarma para cumplir con los requisitos de la zona que quiere proteger.
DC12V	Conecte el borne positivo (+) a una fuente de alimentación DC 8 V ~ 16 V, que viene generalmente del panel de control. Conecte el borne negativo (-) a la masa común del panel de control.
TAMP NC	Si quiere un contacto antisabotaje, conecte estos bornes a una zona de protección 24 horas del panel de control. Este contacto es un contacto NC si la caja del detector está cerrada. Una abertura no deseada de la caja abrirá el contacto y enviará una señal de alarma al panel de control.

Ajustar los jumpers

LED	ON	Activación del LED ON (activado) = alarma activado. FLASH (parpadeo) = procedimiento de activación.
	OFF	Desactivación del LED. No influye la detección.
MODE	S	Tratamiento de señales con polaridad alternante estándar para ambientes estables.
	P	Doble tratamiento de señales con polaridad alternante para ambientes inestables.
ALARM	NC	Contacto de relé de salida de alarma NC. El relé de salida está generalmente activado.
	NO	Contacto de relé de salida de alarma NA. El relé de salida está generalmente desactivado.

3.1.4 Instalación

a. Lugar

- Es posible montar el detector en una superficie plana, en un ángulo o un soporte. Seleccione siempre una superficie estable.
- Monte el detector en interiores en un lugar protegido de influencias de los elementos.
- Seleccione cuidadosamente el lugar de montaje de modo que cada movimiento de un intruso eventual caiga dentro del rango de detección.
- No exponga el aparato a corrientes de aire calientes o frías.
- No dirija el aparato hacia aparatos de calefacción, rejillas de ventilación, ventanas exteriores, rejillas de congeladores o neveras ni hacia cualquier superficie sujeta a variaciones de temperatura repentinas y violentas.
- No coloque objetos voluminosos delante del detector porque disminuyen la zona de detección.
- Seleccione un lugar de montaje que permita utilizar el detector bajo un ángulo de 45° (ángulo óptimo) con respecto al lugar donde el intruso probablemente entrara en el campo de vigilancia. Instale el detector a una altura de 2 ~ 3m.

b. Abrir el detector

Desatornille el tornillo de la parte inferior del detector y quite el panel frontal.

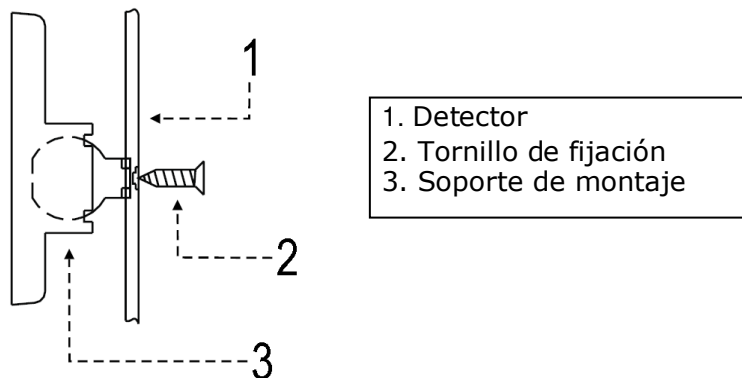
c. Quitar el CI

Quite el CI antes de montar el panel posterior. Desatornille el tornillo de fijación y quite el CI cuidadosamente.

d. Montar el detector

Es posible montar el detector en una superficie plana, en un ángulo o un soporte (incl.).

- Taladre agujeros en el panel trasero para crear una abertura para el cableado y aberturas de fijación (según el modo de fijación: en superficie, en un ángulo o en un soporte).
- Primero, fije el panel trasero o el soporte y luego el detector con los tornillos.



e. Cableado y acabado

- Vuelva a poner el CI en el detector.
- Cablee debidamente el bloque de conexión.
 - Vuelva a colocar el panel frontal y cierre el detector con el tornillo. Asegúrese de que oiga un click al introducir el contacto antisabotaje.

3.1.5 Probar el aparato ("Walk Test")

- Es posible realizar esta prueba tan pronto como el aparato se haya calentado - el LED parpadea durante el procedimiento. La prueba es necesaria para verificar si el aparato funciona y si toda la zona de detección está protegida.
- Ande por la zona de detección al ritmo de un paso por segundo y observe el LED.
- La alarma se activa si el detector está en el modo de tratamiento de las señales con polaridad alternante estándar.
- Haga dos o tres pasos si el detector está en el modo de cuenta de impulsos.

3.1.6 Especificaciones

Consumo	15 mA @ 12 VCC
Tensión de funcionamiento	8 ~ 16 VCC, 12 VCC nominal
Detección	sensor PIR con polaridad alternante
Tiempo de activación	2 minutos con LED intermitente
Período de alarma	2 ~ 3s
Salida de alarma	contacto NA o NC con resistencia en línea de 10 Ω
LED de prueba	indicación de alarma, activación/desactivación
Cuenta de impulsos	respuesta normal o 2 impulsos en 10s
Contacto antisabotaje	contacto NC con resistencia en línea de 10 Ω
Temperatura de funcionamiento	-10°C ~ 55°C
Humedad	95 % sin condensado
Dimensiones	105 x 60 x 42mm
Peso	82 g

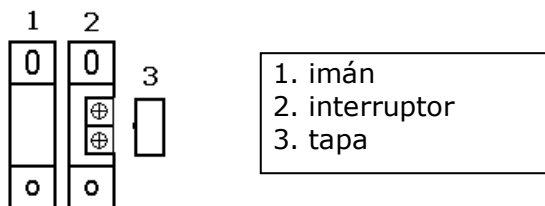
3.2 Botón de pánico (HAA60)

El botón de pánico es un contacto momentáneo N.C. o N.A. Conecte este contacto como parte de la zona 8 no sólo porque esta zona es una zona 24 horas y sino también porque no se puede desactivarla sin poner el sistema de alarma en el modo de espera (stand-by). Seleccione un lugar de montaje seco y fácilmente accesible. La instalación y la conexión deben ser realizadas por un técnico cualificado.

- Saque la tapa.
- Conecte los hilos de la unidad central. El tipo de contacto (N.C. o N.A.) está indicado en la caja.
- Fije el botón con los tornillos incluidos.
- Vuelva a cerrar la caja. Asegúrese de que la cierre correctamente.
- Pruebe el botón para controlar el funcionamiento.

3.3 Contactos magnéticos

Un contacto magnético (p.ej. HAA25, HAA27, etc.) es un contacto N.C. utilizado para controlar el estado de una puerta/ventana. Es posible instalar este contacto en todas las zonas (no instálelo en las zonas 7 y 8). La conexión debe ser realizada por un técnico cualificado.



- Fije la parte **1** a una puerta, ventana, etc.
- Fije la parte **2** a una superficie fija, p.ej. quicio y alinee con la parte **1**.
- Quite la tapa de los contactos (**3**).
- Conecte los hilos de la unidad central.
- Vuelva a cerrar el contacto.

4. Aparatos de salida

Los dispositivos de salida emiten una señal sonora. Este kit incluye una sirena electrónica pero acepta otras sirenas, luces giratorias, etc.

! **Desconecte el sistema de la red eléctrica antes de instalar un aparato!**

4.1 Sirena electrónica

La sirena funciona con una tensión de 12 VCC de la unidad central. La instalación y la conexión deben ser realizadas por un técnico cualificado.

! **El uso de una sirena de alarma (en exteriores) está sometido a restricciones. Véase la legislación local.**

- La sirena es apta para un uso tanto en interiores como en exteriores.
- Instale la sirena y conecte los hilos a la unidad central.

• Especificaciones:

tensión de entrada	6 ~ 15 VCC
consumo	500 mA
Potencia de cresta	7 W
dimensiones	Ø 105 x 100 x 110 mm
peso	± 400 g

5. Panel de control

El sistema de alarma acepta dos tipos de panel de control: un panel de control digital (p.ej. HAA263D, HAA85WP) o un teclado con interruptor de llave (p.ej. HAA80MK).

! **Desconecte el sistema de la red eléctrica antes de instalar un aparato!!**

5.1 Panel de control digital HAA263D

El **HAM263D** es un panel de control adicional para el sistema de alarma HAM263D. El sistema de alarma está controlado por un panel de control central, o se utiliza una configuración con varios (máx. 4) paneles de control **HAM263D** permitiendo al usuario una flexibilidad máxima de uso. Conecte el (los) panel(es) adicional(es) sencillamente en paralelo a la unidad principal. Cada panel adicional tiene la misma funcionalidad que el panel de control principal.

5.2 Características

- panel de control resistente a la intemperie
- acceso a la programación por el código de acceso
- botón de pánico por el software (presión simultánea de dos teclas durante > 3 segundos)
- es posible omitir las zonas no utilizadas y/o defectuosas
- es posible guardar las zonas no utilizadas en la memoria para el uso en el modo HOME
- visualización de las zonas defectuosas en el modo de espera (stand-by) gracias al código de acceso
- activación del sistema de alarma sin temporización

- es posible borrar la memoria completo o parcial
- prueba de la pila en el modo de espera
- prueba de sincronización entre la cerradura y la sirena/la luz giratoria
- código de acceso directo al modo de programación en caso de pérdida del código de acceso
- compatible con el sistema de alarma HAM263D
- es posible conectar hasta 4 paneles adicionales al sistema de alarma HAM263D
- los paneles adicionales tienen la misma funcionalidad que el panel de control principal
- conexión en paralelo al panel de control principal
- posibilidad de una conexión larga de máx. 500m

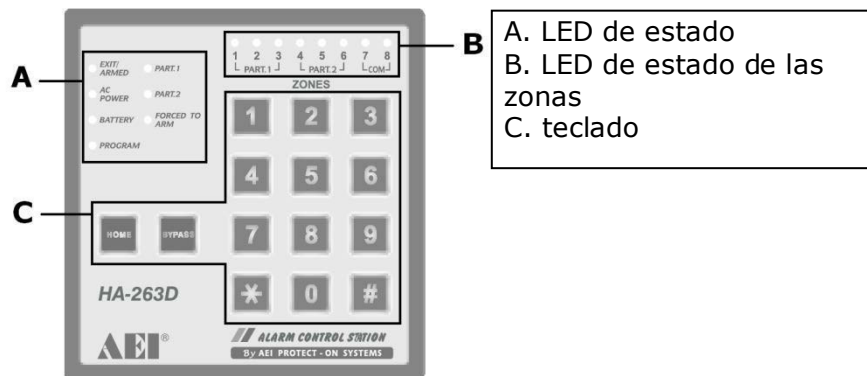
5.3 Instalación

- La instalación debe ser realizada por personal especializado.
- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a sol ni lluvia.
- Un experto debe realizar la conexión eléctrica al panel.
- Libere el panel al desatornillar el tornillo de la parte inferior del chasis y al empujar el panel fuera del chasis.
- Pase los cables LEDs panel central por el chasis. Tenga cuidado que no dañe los cables.
- Desatornille los 4 tornillos de la parte trasera y abra el panel.
- Asegúrese de que los cables no estén bajo tensión. Conecte los hilos a la regleta de conexión (véase la siguiente figura).

⊕	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕
(+)	(-)	CLOCK	DATA	N.C. TAMPER	
DC 12V					

- Conecte un contacto antisabotaje (no incl.) si fuera deseado.
- Vuelva a cerrar el panel.
- Ponga el panel en el chasis sin dañar los cables. Fije el panel con el tornillo al chasis.
- Ponga el panel bajo tensión (desde el panel de control central).
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

5.4 Descripción



LED de estado

EXIT/ARMED	ON	Sistema activado (sistema entero o una de las parcelas)
	OFF	Sistema desactivado (sistema entero)
	Parpadeo	Sistema en el modo de temporización de salida
AC POWER	ON	Alimentación normal
	Parpadeo	Alimentación interrumpida
	Parpadeo por turno con LED de la pila	Sistema en el modo de espera (standby)
BATTERY	ON	Pila baja
	OFF	Pila normal
	Parpadeo	Pila en el modo de control
	Parpadeo por turno con LED de la alimentación	Sistema en el modo de espera (standby)
PROGRAM	ON	Sistema en el modo de programación
	OFF	Sistema en el modo de funcionamiento normal
PART. 1	ON	Partición 1 activada
	OFF	Partición 1 desactivada
	Parpadeo	Modo de temporización de entrada
PART. 2	ON	Partición 2 activada
	OFF	Partición 2 desactivada
	Parpadeo	Modo de temporización de salida
FORCED TO ARM	ON	Activación forzada si la zona defectuosa no ha sido liberada
	OFF	Sistema normalmente activado
	Parpadeo	Activación forzada si las zonas defectuosas han sido omitidas

LED de estado de las zonas

ON	Zona defectuosa
OFF	Zona normal
Parpadeo rápido	Zona vigilada
Parpadeo rápido, 3x con intervalo	Zona vigilada y guardada en la memoria. Sistema desactivado.
Parpadeo lento	Zona no vigilada

Descripción del teclado

El código se introduce y se confirma con las 14 teclas numéricas.

0 ~ 9	Teclas numéricas para introducir el código
* #	Confirmación
HOME	Activación del modo HOME y programación
BYPASS	Omisión (temporal) de las zonas al activar el sistema

Tonos

1 bip corto	Introducción correcta
2 bips cortos	Entrada correcta para una función específica
5 bips cortos	<ul style="list-style-type: none"> • Introducción errónea • El tiempo para introducir el código ha pasado (tiempo máx. de 10 segundos/dígito, 60 segundos/código)
1 bip largo	Se ha pasado la temporización de salida, el sistema está activado
1 bip corto/30 segundos	Pila baja o fallo de alimentación
<ul style="list-style-type: none"> • bips cortos continuos con un intervalo de 0,5 segundo • hasta 4 tonos/segundo • 1 bip largo al final 	Durante la temporización de salida, la temporización de entrada y en el modo de espera (standby)
4 bips cortos con un intervalo de 1 segundo	Después de una alarma y antes de la desactivación del sistema

5.5 Programación

a. El modo de programación

- Desactive el sistema de alarma y borre el contenido de la memoria.
- Entre en el modo de programación al introducir el código de acceso, seguido de ******. El sistema emite 2 bips si ha introducido el código de manera correcta y 5 bips si no ha introducido el código de manera correcta.
- El código de acceso por defecto es **1234**. Por razones de seguridad, cambie este código de acceso.
- El LED PROGRAM se ilumina y el sistema de alarma se desactiva.

b. Reinicializar el código maestro

Si ha olvidado el código maestro puede reinicializarlo. Para el código maestro, no utilice una combinación que ya ha sido utilizado para un código de usuario.

1. Desactive la alimentación (alimentación CA y la pila) durante al menos un minuto.
2. Vuelva a poner el sistema bajo tensión. El sistema de alarma se pone en el modo de espera (standby) durante un minuto.
El LED de la alimentación y de la pila parpadean alternativamente y el sistema emite un bip.
3. Introduzca el código **8080**, seguido de ****** en el modo de espera (standby).

Nota: Este procedimiento sólo funciona en el modo de espera (standby) **después de la reactivación.**

c. Programar

Es posible introducir las opciones disponibles en el modo de programación. No es necesario seguir un procedimiento específico – este sistema de alarma permite saltar a cualquier emplazamiento. Cada código de programación consta de tres partes: el emplazamiento, el valor y la confirmación. Introduzca estos valores sin espacio:

XXyyyyyy#	
XX =	emplazamiento en la memoria
yyyyyy =	valor
# =	confirmación

d. Programar un código maestro

Observaciones: código maestro

- Al empezar a programar los códigos, introduzca el código de usuario antes de introducir los códigos de usuario.
- Si introduce un nuevo código maestro no utilice una combinación que ya ha utilizado para un código de usuario.
- Si ha olvidado el código maestro puede reinicializarlo. Véase b. Reinicializar el código maestro.

- Es posible visualizar el modo de programación con el código de acceso.
- Consta de 4 a 6 dígitos.
- El código de acceso actual se sobre-escribirá después de haber introducido el nuevo código.
- Formato:

01yyyyyy#	
01	código de acceso
yyyyyy =	de 4 a 6 dígitos
# =	confirmación

e. Programar un código de usuario

Observaciones: código de usuario

- Asegúrese de que el código de usuario y el código maestro no coincidan.
- Introduzca otro código para cada usuario.
- Consta de 4 a 6 dígitos.
- El código de usuario existente se sobre-escribirá después de haber introducido el nuevo código.
- Borre un código de usuario al introducir el emplazamiento seguido de #.
- Formato:

XXyyyyyy#		
XX =	11	CÓDIGO DE USUARIO 1 para la activación/desactivación de la partición 1
	12	CÓDIGO DE USUARIO 2 para la activación/desactivación de la partición 2
	13	CÓDIGO DE USUARIO 3 para la activación/desactivación del sistema entero (particiones 1 y 2)
yyyyyy =	de 4 a 6 dígitos	
# =	confirmación	

f. Determinar una zona no vigilada (opción HOME)

- La opción HOME sólo está disponible al introducir el código de usuario **3** (sistema entero). Sin embargo, es posible desactivar una partición al desactivar las zonas de esta partición por separado.
- La zona 8 (zona 24h) no está disponible en el modo HOME.
- Formato:

HOMEyyyyyy#	
HOME	Pulse la tecla HOME del panel
yyyyyy =	lista de las zonas que quiere activar de manera secuencial, p.ej. 245 para desactivar las zonas 2, 4 y 5
# =	confirmación

- Active la opción HOME al introducir el código de usuario **3**, seguido de HOME y #. Todas las zonas seleccionadas se desactivan automáticamente.

g. Programar las señales acústicas del panel de control

- Es posible transmitir algunos bips al panel de control, p.ej. los bips para la temporización de entrada/salida o los bips emitidos al pulsar una tecla.
- El bip de batería baja y el bip de fallo de alimentación siempre están activados.
- La transmisión de estos bips al panel de control no modificará los bips del panel central.
- Los bips de confirmación de las teclas # y * siempre están activados.

14yyyy#		
14	código de acceso	
yyyy =	4 dígitos: 0=bip desactivación, 1=bip activación (estándar)	
	dígito 1	bip para la temporización de salida
	dígito 2	bip para la temporización de entrada
	dígito 3	bip después de alarma
	dígito 4	bip después de haber pulsado una tecla

= confirmación

h. Programar el tiempo de respuesta

- El tiempo de respuesta por defecto es 500ms. Es posible ajustar este tiempo individualmente para cada zona, según las especificaciones de la zona.
- El código de 8 dígitos representa las 8 zonas de protección. El primer dígito representa la zona 1, el último dígito representa la zona 8.

15yyyyyyy#	
15	código de acceso
yyyyyyy =	8 dígitos, ajuste por defecto = 3
	1 25 ms
	2 250 ms
	3 500 ms
	4 750 ms
# =	confirmación

i. Ajustes de fábrica

- Introduzca el código **2100#** para volver a los ajustes de fábrica.
- Todos los valores se borrarán salvo el código de acceso.

j. Salir del modo de programación

- Introduzca para salir del modo de programación.

5.6 Uso

Este sistema de alarma utiliza la opción FORCED TO ARM. Las zonas defectuosas se desactivan de manera automática al activar la alarma. Los LEDs de las zonas defectuosas parpadean para indicar que la zona no está vigilada. El LED FORCED TO ARM parpadea también.

a. Activar el sistema de alarma con temporización de salida

- Desactive el sistema de alarma y borre el contenido de la memoria. Para borrar el contenido de la memoria, véase a continuación.
- Introduzca el código de usuario y confirme con .
- Dos bips indican una introducción correcta del código. La temporización de salida está activada y el LED EXIT/ARMED parpadea.
- Cinco bips indican que el código no ha sido introducido de manera correcta. Vuelva a introducir el código.
- El sistema de alarma se activa después de que se haya pasado la temporización de salida. Los LEDs de la partición en cuestión y EXIT/ARMED se iluminan.

b. Activación instantánea del sistema de alarma

- Desactive el sistema de alarma y borre el contenido de la memoria. Para borrar el contenido de la memoria, véase a continuación.
- Introduzca el código de usuario, seguido de , y .
- Dos bips indican una introducción correcta del código. La alarma se activa inmediatamente y los LEDs de la partición en cuestión y EXIT/ARMED parpadean.
- Cinco bips indican que el código no ha sido introducido de manera correcta. Vuelva a introducir el código.

Nota: Esta opción no incluye la temporización de salida y, por tanto, la alarma se activa inmediatamente si una persona se encuentra en la zona vigilada. Monte el panel de control fuera de la zona vigilada si quiere un sistema sin temporización.

c. Activar el sistema de alarma en el modo HOME con temporización de salida

- Esta opción sólo está disponible con el código de usuario **3**. Las zonas seleccionadas y guardadas se desactivan y, por tanto, no están vigiladas.
- Introduzca el código de usuario **3**, seguido de y .
- Dos bips indican una introducción correcta del código. La temporización de salida se activa y el LED EXIT/ARMED parpadea.
- Cinco bips indican que el código no ha sido introducido de manera correcta. Vuelva a introducir el código.

- Los LEDs de las zonas desactivadas parpadean de manera continua.
 - El sistema de alarma se activa después de que se haya pasado la temporización de salida. Los LEDs de la partición en cuestión y EXIT/ARMED se iluminan.
- Nota: En el modo HOME, los **CÓDIGOS DE USUARIO 1** y **2** se utilizan para desactivar las particiones.

d. Activación instantánea del sistema de alarma en el modo HOME

- Esta opción sólo está disponible con el código de usuario **3**. Las zonas seleccionadas y guardadas se desactivan y, por tanto, no están vigiladas.
- Introduzca el código de usuario **3**, seguido de **HOME**, **2** y **#**.
- Dos bips indican una introducción correcta del código. La alarma se activa inmediatamente.

e. Activar el sistema de alarma con desactivación manual de zonas

- Esta opción permite desactivar las zonas deseadas.
- El código de usuario **1** permite desactivar las zonas en partición 1; el código de usuario **2** permite desactivar las zonas en partición 2. El código de usuario **3** permite desactivar todas las zonas.
- Desactive el sistema de alarma y borre el contenido de la memoria. Para borrar el contenido de la memoria, véase a continuación.
- Introduzca el código de usuario, seguido de **BYPASS**, el número de la zona que quiere desactivar y **#**.
- Dos bips indican una introducción correcta del código. La temporización de salida se activa y el LED EXIT/ARMED parpadea.
- Cinco bips indican que el código no ha sido introducido de manera correcta. Vuelva a introducir el código.
- Los LEDs de las zonas desactivadas parpadean de manera continua.
- El sistema de alarma se activa después de que se haya pasado la temporización de salida. Los LEDs de las particiones en cuestión y EXIT/ARMED se iluminan.
- Las zonas seleccionadas se borrarán después de desactivar el sistema de alarma.

f. Desactivar el sistema de alarma

- Introduzca el código de usuario, seguido de **#** antes de que pase la temporización de entrada.
- El sistema de alarma se desactive inmediatamente.
- Dos bips indican una introducción correcta del código.
- Cinco bips indican que el código no ha sido introducido de manera correcta. Vuelva a introducir el código después de los bips.

g. Borrar el contenido de la memoria

Antes de que el sistema de alarma pueda activarse, borre el contenido de la memoria.

- Introduzca el código de usuario, seguido de *****, **3** y **#**.
- Todos los LEDs de zona se apagan.
- Ahora, el sistema de alarma está desactivada y es posible volver a activarlo en cualquier momento.

h. La función de alarma de pánico

Mantenga pulsada simultáneamente DOS teclas del panel durante más de 3 segundos para activar la alarma de pánico. Esta alarma es una alarma controlada por el software y está guardada bajo zona 8. No es posible modificar esta función.

i. Controlar las zonas defectuosas

- Desactive el sistema de alarma o la partición.
- Introduzca el código de usuario, seguido de *****, **1** y **#**.
- Los LEDs de las zonas defectuosas se iluminan.
- Cada control dura 30 segundos. Un bip indica el fin del control. Pulse una tecla dentro de los 5 segundos después de este bip para reanudar el control.
- Si no se pulsa ninguna tecla después del bip, el sistema de alarma conmuta al modo normal.
- No es posible activar el sistema de alarma durante el control y el panel de control está desactivado temporalmente.

j. Controlar la pila

- El sistema controla el estado de la pila de manera diaria y automática.
- Para borrar un control manual, desactive el sistema de alarma.
- Introduzca el código de usuario, seguido de *****, **4** y **#**. El LED de la pila parpadea.
- El control automático no se ve afectado por el control manual.
- El control puede durar hasta 2 minutos según la pila.
- Efectúe un control manual después de haber introducido una nueva pila.

k. Controlar las salidas relé

Las indicaciones visuales y sonoras de alarma como p.ej. la sirena, estroboscopio, etc. están conectadas a las salidas relé. Efectúe regularmente un control.

- Para efectuar un control manual, desactive el sistema de alarma.
- Introduzca el código de usuario, seguido de *****, **5** y **#**.
- Las salidas de la programación y la cerradura se activan durante 5 segundos. Asegúrese de que todas las indicaciones visuales y sonoras de alarma funcionen.
- Controle la conexión de cada indicación de alarma defectuosa.

5.7 HAA263D: Especificaciones

tensión de funcionamiento	12 VCC (por el HAM263D)
dimensiones	117 x 117 x 27 mm
peso	220 g

5.8 Teclado digital HAA85WP

Véase el manual del usuario entregado con el HAA85WP TECLADO DE SEGURIDAD MULTIFUNCIÓN - RESISTENTE AL AGUA.

5.9 Teclado con interruptor de llave (HAA80MK)

Véase el manual del usuario entregado con el HAA80MK TECLADO CON INTERRUPTOR DE LLAVE.

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

Bedienungsanleitung

1.1 Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **HAM263D**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Das **HAM263D** ist ein vollständiges Alarmsystem, das sowohl für den gewerblichen als auch für den privaten Einsatz entworfen wurde und über ein digitales Bediengerät bedient wird. Das Gebäude kann in separat bewachten Zonen aufgeteilt werden.

1.2 Sicherheitshinweise



Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

Nur für die Anwendung im Innenbereich.

Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.

Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie das Gehäuse öffnen. berühren Sie keine unter Strom stehenden KaKlingel um lebensgefährlichen elektrischen Schlägen zu vermeiden.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

1.3 Allgemeine Richtlinien

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extreme Temperaturen, Staub und Feuchte.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

1.4 Eigenschaften

- Ein-/Ausschaltung über digitales Bediengerät
- 8 überwachte Zonen verteilt über 2 Sektionen
- programmierbare Eingangsverzögerung 1 & 2 und Alarmdauer
- separat programmierbare Benutzercodes für Sektion 1 & 2 und das ganze System
- 4- bis 6-stelliger Benutzercode
- separat programmierbare Ansprechzeit für jede überwachte Zone
- Wachfunktion für schwache Batterie setzt das System zurück, ehe die Batterie leer ist
- nichtflüchtiger Speicher
- Ein-/Abschaltung der Eingangs-/Ausgangsmeldung

- Ein-/Abschaltung der Fehlermeldung
- sofortiger Einschaltcode für Anwendung nicht nur zu Hause sondern auch unterwegs
- Anschlussmöglichkeiten für Sirene, Klingel, Satellitensirene und Stroboskop
- eingebautes Ladegerät mit automatischem oder manuellem Batterietest
- eingebaute Software für den Panikalarm
- Einschaltung des Alarmsystems mit Bypass der defekten Zone(n)
- Übertragung der Instanzonen
- Anschluss bis zu 4 Bediengeräte Bestellnummer HAA263D of momentschakelaars Bestellnummer HAA80MK
- mit Sabotage-Kontakt

Der Bausatz enthält

- 1 x Haupteinheit
- 1 x Bediengerät (Bestellnummer HAA263D)
- 2 x PIR-Melder (Bestellnummer HAA52N)
- 1 x elektronische Sirene
- 1 x Paniktaste (Bestellnummer HAA60)
- 5 x magnetische Reedschalter
- 1 x 16,5 VAC / 3 A-Netzteil

Option

Bestellnummer HAA263D	zusätzliches Bediengerät für das Alarmsystem, wetterfest
Bestellnummer HAA52N	PIR-Detektor (max. 6, abhängig vom Stromverbrauch)
Bestellnummer HAA60	Paniktaste
Bestellnummer HAA25 oder HAA27	magnetische Reedschalter
Bestellnummer HAA54	PIR-Sensor mit 'Double Twin Optics'
Bestellnummer HAA55	Glasbruchmelder mit PIR-Sensor
Bestellnummer HAA50	PIR-Detektor für Deckenmontage

Option – nur für Aktivierung/Deaktivierung

Bestellnummer HAA80MK	Bedienkonsole mit Schlüsselschalter
Bestellnummer HAA85WP	Mehrfunktions-Sicherheitstastatur - wasserfest
Bestellnummer HAA2850	eigenständiges digitales Codeschloss - Vandalensichere, Wetterfeste, Hintergrundbeleuchtung, 2 Kanäle
Bestellnummer HAA9523S	eigenständiges digitales Codeschloss
Bestellnummer HAA85BL	eigenständiges digitales Codeschloss mit Hintergrundbeleuchtung

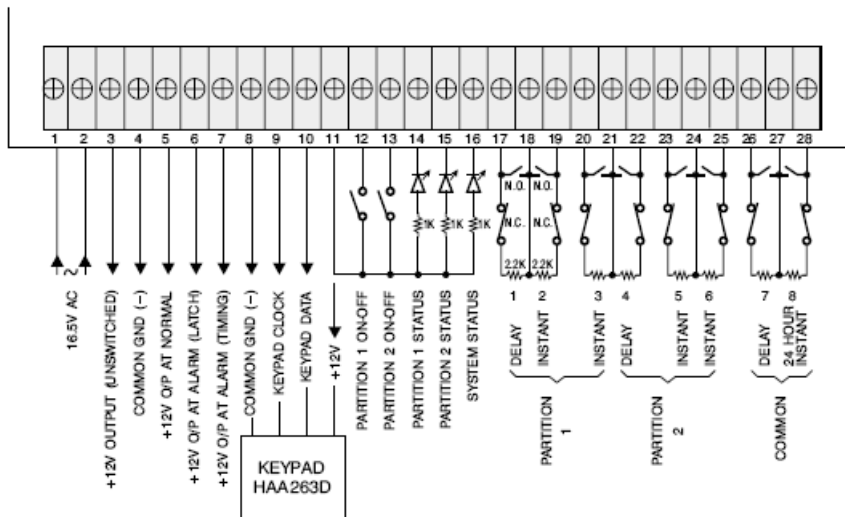
2. Haupteinheit

2.1 Allgemein

Die Haupteinheit ist das Herz des Alarmsystems. Das Gehäuse enthält einige Steckbrücken, um das System und den Anschlussblock mit 28 Kontakten zum Anschluss von PIR-Meldern, Bediengeräten, magnetischen Reedschaltern, usw. einzustellen.

⚠ Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren.

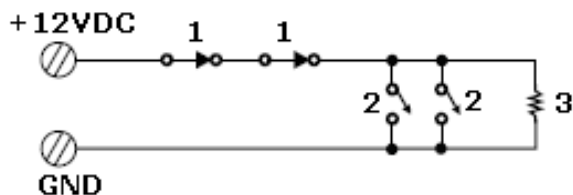
Anschlussblock



- | | | |
|----------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | AC in | AC-Netzeingang vom Stromwandler (16,5 VAC, min. 1,5 A, 50 ~ 60 Hz). Verbinden Sie die Hauptspule des Stromwandlers mit einer ausgeschalteten Stromversorgung. Der verwendete Wandler muss der Europäischen Norm EN61558 entsprechen. |
| 2 | DC out | +12 VDC-Ausgang für Geräte, die eine ununterbrochene Stromversorgung brauchen wie z.B. Rauchmelder, Bediengeräte, usw. Dieser Ausgang hat eine rücksetzbare Sicherung von 750 mA. |
| 3 | GND | Masse (-). |
| 4 | DC out | Kontinuierlicher +12 VDC-Ausgang unter normalen Umständen (es ertönt keinen Alarm). Der Ausgang ist ausgeschaltet bei Alarm. Dieser Ausgang hat eine rücksetzbare Sicherung von 2,5 A und eignet sich für den Anschluss einer Satellitensirene/-Blinklicht mit interner Batterie. |
| 5 | DC out | Kontinuierlicher +12 VDC-Ausgang bei Alarm bis Deaktivierung. Der Ausgang verfügt über eine rücksetzbare Sicherung von 2,5 A und eignet sich für die Stromversorgung eines autonomen Blinklichts oder ein Gerät, das bei Alarm nach Rückstellung des Sirenetimers (z.B. SV/PSL3) kontinuierlich eingeschaltet bleibt. |
| 6 | DC out | +12 VDC-Ausgang bei Alarm mit Alarmdauer abhängig vom eingestellten Alarmtimer. Der Ausgang hat eine rücksetzbare Sicherung von 2,5 A und eignet sich für den Anschluss einer elektronischen Sirene oder Alarmklingel. |
- Nachfolgende Kontakte dienen für den Anschluss eines oder mehrerer Bediengeräte, z.B. HAA263D, HAA85WP... Es können max. 4 Bediengeräte angeschlossen werden.
- | | | |
|-----------|--------|------------------------------------------------------------------------|
| 8 | GND | Masse (-) für Bediengeräte. |
| 9 | CLK | Uhranschluss für Bediengeräte. |
| 10 | Data | Datenanschluss für Bediengeräte. |
| 11 | DC out | +12 V-Ausgang mit rücksetzbarer Sicherung von 750 mA für Bediengeräte. |
- Nachfolgende Kontakte sind Eingangsanschlüsse für Bediengeräte, z.B. HAA80MK.
- | | | |
|-----------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | Part 1 ON/OFF | Aktivierung/Desaktivierung Sektion 1: akzeptiert normal offene (N.O.) Schliessschalter. Schließen Sie mehrere Schaltungen in Parallel an. |
| 13 | Part 2 ON/OFF | Aktivierung/Desaktivierung Sektion 2: akzeptiert normal offene (N.O.) Schliessschalter. Schließen Sie mehrere Schaltungen in Parallel an. |
| 14 | Part 1 status | LED-Anzeige Sektion 1: zeigt den Zonenstatus von Sektion 1 an. |
| 15 | Part 2 status | LED-Anzeige Sektion 2: zeigt den Zonenstatus von Sektion 2 an. |
| 16 | System status | LED-Anzeige System: zeigt den Zonenstatus vom ganzen System an. |

Kontakt 12 und 13 können mit einem Bediengerät verbunden werden, um auf diese Art und Weise Sektion 1 und 2 gleichzeitig ein- oder auszuschalten.

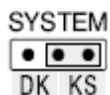
- Nachfolgende Kontakte dienen für den Anschluss von Sensoreingängen von z.B. PIR-Meldern (HAA52N), magnetischen Reedschaltern (HAA25, HAA27), Paniktasten (HAA60), usw. Diese vertreten Zone 1 bis 8 an der Masse. Die Zonen sind End oder Line (EOL) und haben einen Widerstand von 2,2 kΩ.
- Verbinden Sie alle normal geschlossenen (N.C.) Kontakte in Serie mit dem EOL-Widerstand. Verbinden Sie alle normal offenen (N.O.) Kontakte in Parallel mit dem EOL-Widerstand.



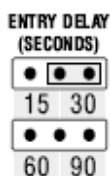
- | |
|--------------------------|
| 1. N.C.-Kontakt |
| 2. N.O.-Kontakt |
| 3. EOL-Widerstand 2,2 kΩ |

17	Zone 1 Delay	Sektion 1
18	GND	Masse Zone 1 und Zone 2
19	Zone 2 Instant	Sektion 1
20	Zone 3 Instant	Sektion 1
21	GND	Masse Zone 3 und Zone 4
22	Zone 4 Delay	Sektion 2
23	Zone 5 Instant	Sektion 2
24	GND	Masse Zone 5 und Zone 6
25	Zone 6 Instant	Sektion 2
26	Zone 7 Delay	Gemeinsam für gemeinsame Zone, z.B. Lobby. Ausgeschaltet wenn eine der Sektionen ausgeschaltet ist. Nur eingeschaltet wenn beide Sektionen (1 und 2) eingeschaltet sind.
27	GND	Masse Zone 7 und Zone 8
28	Zone 8 Instant	Gemeinsam, 24Std.-Alarm. Kann nicht ausgeschaltet werden, außer im Standby-Modus.

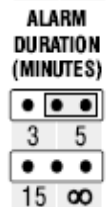
Die Steckbrücken programmieren



Systemprogrammierung: Bediengerät mit Schlüsselschalter (KS) oder digitales Bediengerät (DK).
 KS: Systeme mit Aktivierung/Desaktivierung nur über Schlüssel (nicht zutreffend für **HAM263D**)
 DK: Systeme mit digitalem Bediengerät und Bedienkonsole mit Schlüsselschalter.



Stellen Sie die Eingangsverzögerung über diese Steckbrücke ein. Die Eingangsverzögerung ist die Zeit zwischen der Aktivierung der Sektion/Zone und dem Anfang der Detektion in dieser Zone. Die Eingangsverzögerung wird in Zone 1, 4 und 7 verwendet und beträgt 15, 30, 60 oder 90 Sekunden.



Steckbrücke für die Einschaltzeit des Ausgangssignals auf Kontakt 7, oder die Einschaltzeit des angeschlossenen Gerätes (Sirene, Klingel, usw.). Die Dauer beträgt 3, 5 oder 15 Minuten, oder unendlich (bis manuelle Rückstellung).
 Verwenden Sie die Option 'unendlich' nicht bei Anwendung von Sirenen oder Klingeln.
 Siehe die lokale Gesetzgebung.



Diese 3 Steckbrücken dienen für die Einstellung der Eingangs-, Ausgangs- und Warnsignale.

Die Eingangsmeldung ertönt während der Eingangsverzögerung.
 Die Ausgangsmeldung ertönt während der Ausgangsverzögerung.
 Die Warnmeldung ertönt je nach Status des Systems:

- Es ist nur eine Sektion eingeschaltet. Meldung ertönt während des Alarms und wird nach dem Verstreichen der Alarmzeit wieder instand gesetzt.
- Beide Sektionen sind eingeschaltet. Meldung ertönt während des Alarms und bleibt ertönen bis eine der Sektionen ausgeschaltet wird.



Wenn die Übertragungsfunktion eingeschaltet ist, so werden die Instanzzonen (außer die 24Std.-Zone), sobald der Alarm in Zone 7 ertönt, dieselbe Eingangsverzögerung als die von Zone 7 annehmen. Die Instanzzonen setzen den Instantmodus nach dem Verstreichen der Eingangsverzögerung wieder instand. Beim Ertönen des Alarms einer folgenden Instanzzone ertönt der allgemeine Alarm sofort. Diese Einstellung erlaubt den Zutritt zum Gebäude nur über einen einzigen Haupteingang.



Wenn eingeschaltet, sendet diese Funktion zwei Mal ein Signal (wenn das System eingeschaltet ist), oder ein Mal ein Signal (wenn das System ausgeschaltet ist) zu einer angeschlossenen Sirene oder Alarmklingel.

Akustische Warnsignale

Während der Anwendung ertönen nachfolgende Warnsignale:

Ereignis	Warnsignal
System in Ausgangsverzögerung ODER System in Eingangsverzögerung	Ein- und Ausgangsbeep <ul style="list-style-type: none"> • Kurze Beeps mit Intervall von 0,5 Sekunde • Bis 4 Beeps/Sekunde während 10 Sekunden, danach • Ein langer Beep, um das Ende der Verzögerung anzuzeigen
System im Standby-Modus	<ul style="list-style-type: none"> • Kurze Beeps mit Intervall von 0,5 Sekunde • Bis 4 Beeps/Sekunde während 10 Sekunden, danach • Ein langer Beep, um das Ende anzuzeigen <p><u>Bemerkung:</u> Stoppt hört auf zu ertönen beim Starten des Programmiermodus oder Batterietestes.</p>
Alarm ertönt oder hat ertönt	Warnsignale <ul style="list-style-type: none"> • 4 schnelle Beeps mit Intervall von 1 Sekunde
Korrekte Bedienung des Gerätes ODER Batterie normal nach Testverfahren	<ul style="list-style-type: none"> • 2 kurze Beeps
Stromunterbrechung	<ul style="list-style-type: none"> • 1 kurzer Beep/30 Sekunden
Schwache Batterie nach Testverfahren	<ul style="list-style-type: none"> • 5 kurze Beeps, danach • 1 kurzer Beep/30 Sekunden

Das Gehäuse öffnen

Die Haupteinheit verfügt über einen eingebauten Sabotagekontakt. Beim Öffnen des Gehäuses ertönt den Alarm.

- Stellen Sie das Alarmsystem im Standby-Modus, ehe Sie das Gehäuse öffnen. Schalten Sie hierfür das System über das Bediengerät aus. Siehe das Kapitel über das Bediengerät.

Technische Daten

Stromversorgung	16.5 VDC, 3 A
Pufferbatterie erforderlich	7 Ah, 12 V, wiederaufladbare abgedichtete Bleibatterie (nicht mitgeliefert, Bestellnummer WP7-12)
Ruhestrom	typisch 100 mA
Betriebstemperatur	0 °C bis +65 °C
Eingangsverzögerung	15 - 90 s
Ausgangsverzögerung	60 s
Alarmdauer	3 - 15 Min. oder unendlich
Einschaltverzögerung (stand-by)	60 s
Abmessungen Haupteinheit	270 x 265 x 78 mm
Abmessungen Bediengerät	117 x 117 x 27 mm
Abmessungen Verpackung	346 x 540 x 152 mm
Gewicht (Haupteinheit + Bediengerät)	2.5 kg

2.2 Batterie

Dieses Alarmsystem funktioniert mit einer Pufferbatterie (nicht mitgeliefert), nl. wiederaufladbare abgedichtete Bleibatterie von 12V mit einer Leistung von 6,5 ~ 7,0 Ah. Die Autonomie der Batterie beträgt etwa 16 Stunden bei 250 mA. Die Lebensdauer beträgt 3 bis 5 Jahren.

! Schließen Sie die Batterie an nachdem Sie alle anderen Anschlüsse gemacht haben.

Anschluss

Verbinden Sie das rote (+) Kabel mit dem positiven Kontakt der Batterie und das schwarze (-) Kabel mit dem negativen Kontakt der Batterie. Die Batterie verfügt über eine rücksetzbare Sicherung von 3A und wird vom Alarmsystem selber versorgt.

Automatisierter Test

Die Pufferbatterie wird jede 24 Stunden getestet. Der Test dauert 5 Sekunden bis 2 Minuten, abhängig von der Batterie.

Bei einem normalen Status ertönen 2 Beeps. Bei einem Fehler ertönen Sie zuerst 5 Beeps und danach einen Beep jede 30 Sekunden. Die LED des digitalen Bediengerätes leuchtet.

Manueller Test

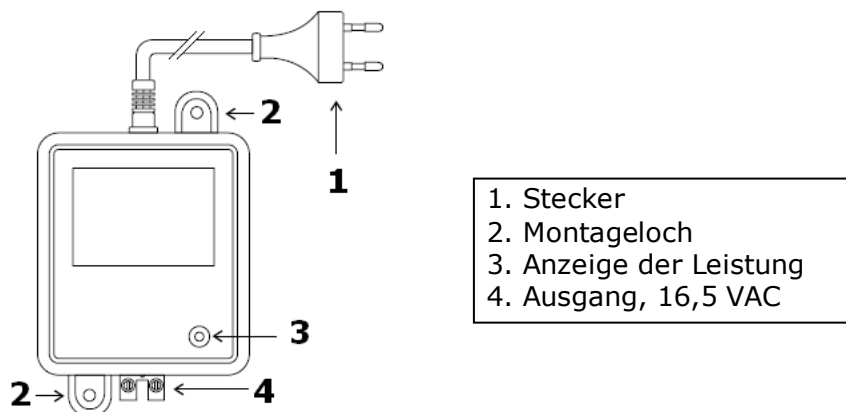
Die Batterie kann auch ab das Bediengerät manuell getestet werden. Siehe Kapitel über das Bediengerät für mehr Details. Der manuelle Test startet eine neue Periode von 24 Stunden.

Bemerkung: Der Batterietest wird bei Alarm oder bei einer Stromunterbrechung nicht ausgeführt.

2.3 Stromversorgung

Das **HAM263D** funktioniert mit einem Netzteil mit einer Leistung von 16,5 VAC und einem Ausgangsstrom von max. 3.000mA. Verwenden Sie das Netzteil nur im Innenbereich.

! Verbinden Sie das Netzteil mit dem Netz nachdem Sie alle Anschlüsse gemacht haben.



- Installieren Sie das Netzteil an einem trockenen Ort und in der Nähe einer Steckdose und der Haupteinheit. Befestigen Sie das Netzteil mit den Montagelöcher (**2**).
- Beachten Sie, dass der Stromverbrauch des Alarmsystems nicht höher ist als die technischen Daten des Netzteils.
- Verbinden Sie den Ausgang (16,5 VAC) mit Kontakt 1 und 2 der Haupteinheit.
- Verbinden Sie das Netzteil nicht mit dem Netz, ehe Sie alle Anschlüsse und das ganze Alarmsystem angeschlossen ist.

• Technische Daten

Eingangsspannung	230 VAC, 50 Hz
Ausgangsspannung	16,5 VAC
Ausgangsstrom	3.000 mA max.
Leistung	49,5 V
Schutz	eingebaute thermische Sicherung und Stromunterbrecher
Abmessungen	76 x 92 x 62 mm
Gewicht	± 1,250 g
Stecker	CEE 7/16 (Eurostecker 2,5 A/250 V nicht-geerdet)

3. Sensoren

Sie können verschiedene Type Sensoren mit dem Eingangsrelais verbinden, z.B. PIR-Melder (HAA52N), Paniktaste (HAA60), magnetische Kontakte, usw.

! Trennen Sie das Gerät vom Netz, ehe Sie zusätzliche Sensoren anschließen!

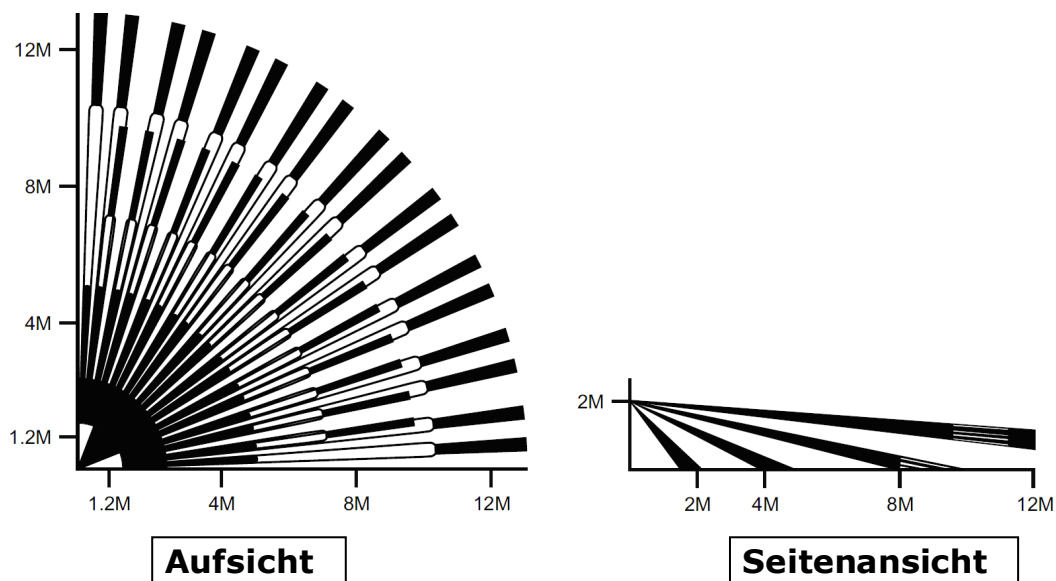
3.1 PIR-Sensor (HAA52N)

Der **HAA52N** ist ein PIR-Melder, der als zuverlässige preiswerte Lösung zur allgemeinen Anwendung in der Wohnung oder in Geschäften entworfen wurde.

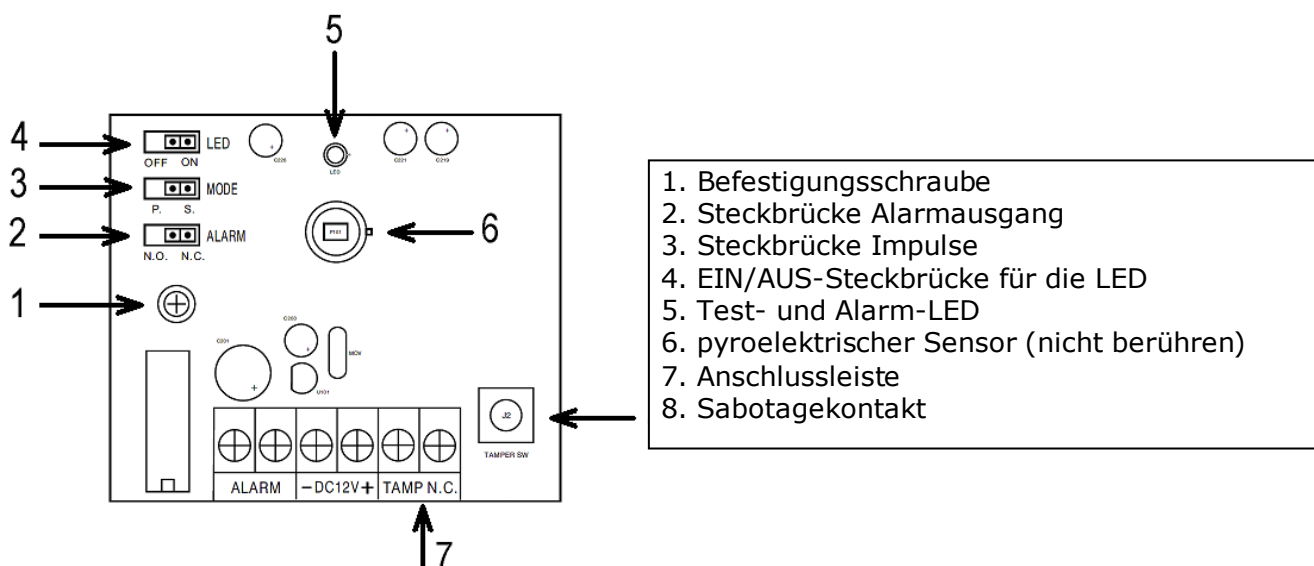
3.1.1 Eigenschaften

- doppelter geräuscharmer pyroelektrischer Sensor
- Signalverarbeitung mit alternierender Polarität
- Mikroprozessor mit Sicherheitsprotokoll
- höhere Störfestigkeit dank der SMT-Baugruppen
- normale Reaktion oder Pulszählung

3.1.2 Erfassungsbereich



3.1.3 Umschreibung der Leiterplatte



Umschreibung der Anschlussleiste

ALARM

Dies ist der Alarmausgang des Detektors und kann als normal geschlossen (NC) oder normal offen (NO) über die Alarmsteckbrücke eingestellt werden, um die Voraussetzungen der Schutzzone zu erfüllen.

DC12V

Verbinden Sie den positiven (+) Anschluss mit einer DC-

**TAMP
NC**

Stromquelle von 8 V ~ 16 V, die normalerweise vom Bediengerät. Verbinden Sie den negativen (-)Anschluss mit der gemeinschaftlichen Erdung des Bediengerätes.

Möchten Sie einen Sabotagekontakt, so verbinden Sie diese Anschlüsse mit einer normal geschlossenen 24-Std.-Schutzzone des Bediengerätes. Dieser Kontakt ist normal geschlossen wenn die Frontplatte am Detektor befestigt ist. Das Öffnen des Detektors wird diesen Kontakt öffnen und ein Alarmsignal zum Bediengerät senden.

Jumpereinstellungen

LED

ON

Die LED ist eingeschaltet
ON = Alarm eingeschaltet.
FLASH = Einschaltverfahren.

OFF

Die LED ist ausgeschaltet. Beeinflusst die Leistungen des Detektors nicht.

MODE

S

Standard Signalverarbeitung mit alternierender Polarität, eignet sich für eine stabile Umgebung.

P

Doppelte Signalverarbeitung mit alternierender Polarität, eignet sich für eine Umgebung mit wechselnden Eigenschaften.

ALARM

NC

Dieser Ausgangskontakt ist normal geschlossen. Das Relais zieht normalerweise an.

NO

Dieser Ausgangskontakt ist normal offen. Das Relais fällt normalerweise ab.

3.1.4 Installation

a. Montageort

- Der Detektor kann auf einer ebenen Oberfläche, in einer Ecke oder auf einer Montagehalterung montiert werden. Wählen Sie immer eine stabile Fläche.
- Dieser Detektor darf nur im Innenbereich an einem von der frischen Luft abgeschirmten Ort montiert werden.
- Wählen Sie den Montageort des Detektors in solcher Weise, dass jede Bewegung eines eventuellen Einbrechers innerhalb des Erfassungsbereiches fällt.
- Setzen Sie das Gerät keinen warmen oder kalten Luftströmen aus.
- Richten Sie den Detektor nicht auf Heizgeräte, Luftdurchlässe einer Klimaanlage, Fenster oder Gitter eines (Tief)Kühlschranks oder andere Oberflächen die gegen Temperaturschwankungen empfindlich sind.
- Stellen Sie keine großen Objekte vor dem Detektor, denn das verringert bedeutsam die durch den Detektor geschützte Zone.
- Selektieren Sie einen Montageort, der es ermöglicht, den Detektor in einem Winkel von 45° (= optimal) zu der erwarteten Bahn des Eindringlings zu montieren. Installationshöhe: 2 bis 3m.

b. Die Frontplatte entfernen

Schrauben Sie die Schraube auf der Unterseite des Detektors los und entfernen Sie die Frontplatte.

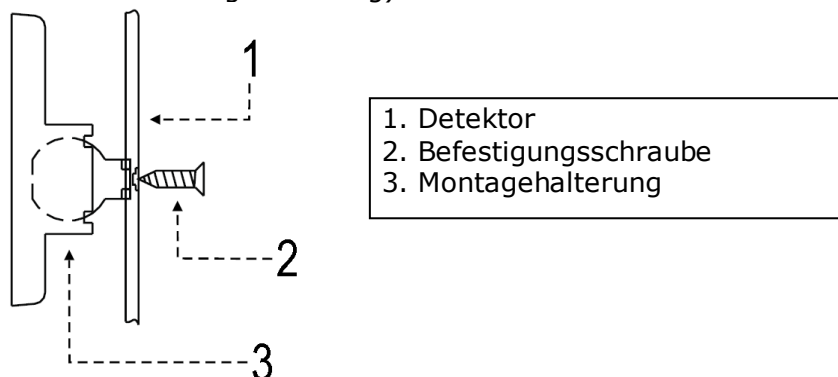
c. Die Leiterplatte entfernen

Entfernen Sie die Leiterplatte vor der Montage. Schrauben Sie die Schraube los und entfernen Sie die Leiterplatte vorsichtig aus dem Detektor.

d. Die Rückplatte montieren

Der Detektor kann auf einer ebenen Oberfläche, in einer Ecke oder einer Halterung montiert werden.

- Perforieren Sie die Kabelöffnung und die Montageöffnungen auf der Rückseite gemäß der gewählten Montageoption (auf einer ebenen Oberfläche, in einer Ecke oder auf einer Halterung).
- Befestigen Sie den Detektor oder die Montagehalterung mit den Schrauben (befestigen Sie danach den Detektor an der Montagehalterung).



- | |
|-------------------------|
| 1. Detektor |
| 2. Befestigungsschraube |
| 3. Montagehalterung |

e. Verdrahtung und Ausführung

- Stecken Sie die Leiterplatte wieder in den Detektor.
- Verdrahten Sie die Anschlussleiste.
- Befestigen Sie die Frontplatte und schrauben Sie die Schraube fest. Beachten Sie, dass der Sabotagekontakt klickt. Richten Sie den Detektor.

3.1.5 Test

- Der "Walk Test" kann ausgeführt werden, sobald die Einschaltverzögerung fertig ist - die Alarm-LED blinkt während des Verfahrens.
- Spazieren Sie mit einer Geschwindigkeit von einem Schritt pro Sekunde durch die Schutzzone. Behalten Sie die LED im Auge.
- Die LED leuchtet sofort wenn die Standard Signalverarbeitung mit alternierender Polarität eingestellt ist.
- Funktioniert der Detektor aber mit einem Pulszähler, oder der doppelten Signalverarbeitung mit alternierender Polarität, dann müssen Sie 2 ~ 3 Schritte machen, ehe den Alarm ertönt.

3.1.6 Technische Daten

Stromverbrauch	15 mA @ 12 VDC
Spannung	8 ~ 16 VDC, 12 VDC nominal
Erfassungssystem	PIR-Sensor mit alternierender Polarität
Einschaltzeit	2 Minuten mit blinkender LED
Alarmperiode	2 ~ 3s
Alarmausgang	NO- oder NC-Kontakt mit linearem Widerstand von 10 Ω
Test-LED	Alarmanzeige, Ein-/Ausschaltung
Pulszählung	normale Reaktion oder 2 Pulse innerhalb von 10 Sekunden
Sabotagekontakt	NC-Kontakt mit linearem Widerstand von 10 Ω
Betriebstemperatur	-10°C ~ 55°C
Feuchtigkeit	95% nicht-kondensierend
Abmessungen	105 x 60 x 42 mm
Gewicht	82 g

3.2 Die Paniktaste (HAA60)

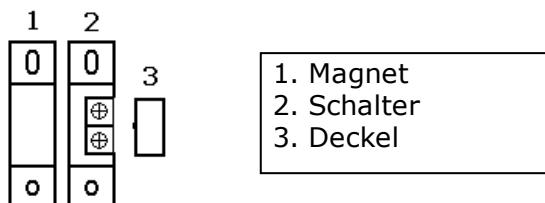
Die Paniktaste ist ein Schlüsselschalter, der als einen normal geschlossenen (N.C.) oder einen normal offenen (N.O.) Kontakt verwendet werden kann. Schließen Sie die Paniktaste als Teil von Zone 8 an weil diese Zone einen 24Std.-Schutz bietet und nur ausgeschaltet werden kann wenn Sie das ganze Alarmsystem im Standby-Modus stellen. Installieren Sie die Paniktaste an einem trockenen und einfach erreichbaren Ort. Lassen Sie die Paniktaste von einem Fachmann installieren und anschließen.

- Öffnen Sie das Gehäuse.

- Schließen Sie die Verdrahtung der Haupteinheit an. Der Kontakttyp (N.C. oder N.O.) befindet sich auf das Gehäuse.
- Installieren Sie die Paniktaste mit den mitgelieferten Schrauben.
- Schließen Sie das Gehäuse. Einmal installiert, ist es sehr schwierig, das Gehäuse zu öffnen. Beachten Sie also, dass Sie den Deckel korrekt montieren.
- Testen Sie die Paniktaste.

3.3 Magnetische Reedschalter

Magnetische Reedschalter (z.B. HAA25, HAA27, usw.) sind normal geschlossene (N.C.) Kontakte, die hauptsächlich für das Überprüfen des Status von Türen, Fenstern, usw. verwendet werden. Diese können in jeder bewachten Zone installiert werden, aber verwenden Sie diese nicht in Zone 7 und 8. Lassen Sie den Reedkontakt von einem Fachmann anschließen.



- Befestigen Sie Teil **1** an einer bewegenden Oberfläche, z.B. Tür.
- Befestigen Sie Teil **2** an einer festen Oberfläche, z.B. Türpfosten, und dies möglichst gut auf einer Linie mit Teil **1**.
- Entfernen Sie den Deckel der Kontakte (**3**).
- Schließen Sie die Kabel der Haupteinheit an.
- Installieren Sie den Deckel (**3**) auf dem Kontakt.

4. Ausgabegeräte

Ein Ausgabegerät kann aus einem akustischen oder einem visuellen Gerät bestehen. Das Startpaket wird mit einer elektronischen Sirene geliefert. Sie können aber mehrere Geräte anschließen, z.B. Blinklicht, Alarmklingel...

⚠ Trennen Sie das Gerät vom Netz, ehe Sie ein Gerät anschließen!

4.1 Elektronische Sirene

Die elektronische Sirene erzeugt ein Audiosignal bei Alarm. Sie funktioniert mit einer Spannung von 12VDC über die Haupteinheit. Lassen Sie die elektronische Sirene von einem Fachmann installieren und anschließen.

⚠ Es ist nicht überall erlaubt, die elektronische Sirene im Außenbereich zu verwenden. Siehe lokale Gesetzgebung.

- Die Sirene eignet sich für die Anwendung im Innen- und Außenbereich (Siehe lokale Gesetzgebung).
- Installieren Sie die Sirene und verbinden Sie mit der Verdrahtung der Haupteinheit.
- Technische Daten:

Eingangsspannung	6 ~ 15 VDC
Verbrauch	500 mA
Spitzenleistung	7 W
Abmessungen	Ø 105 x 100 x 110 mm
Gewicht	± 400 g

5. Bedienungsgерäte

Es gibt zwei Type von Bedienungsgерäten: ein digitales Bediengerät (z.B. HAA263D, HAA85WP) oder eine Bedienkonsole mit Schlüsselschalter (e.g. HAA80MK).

⚠ Trennen Sie das Gerät vom Netz, ehe Sie ein Gerät anschließen!

5.1 Digitales Bediengerät HAA263D

Das **HAM263D** ist ein zusätzliches Bediengerät für das **HAM263D** Alarmsystem. Um eine max. Flexibilität zu haben, kann das Alarmsystem über nur ein Bediengerät (Haupteinheit) oder in einer Konfiguration mit mehreren **HAM263D**-Bediengeräte (max. vier) bedient werden. Verbinden Sie das

Bediengerät einfach parallel mit der Haupteinheit. Das zusätzliche Bediengerät hat dieselbe Funktionalität als die Haupteinheit.

5.2 Eigenschaften

- wetterfestes Tastenfeld
- Zugang zur Programmierung über Mastercode
- Paniktaste über Software (indem Sie zwei Tasten während 3 Sekunden gleichzeitig drücken)
- Der (die) nicht verwendete(n) und/oder fehlerhafte(n) Bereich(e) weglassen
- Der (die) nicht verwendete(n) Bereich(e) für die HOME-Anwendung speichern
- Anzeige des (der) fehlerhaften Bereichs(Bereiche) im Stand-by-Modus über Eingabe des Benutzercodes
- Direkte Einschaltung des Systems ohne Verzögerung
- Der Alarmspeicher ganz oder teilweise löschen
- Batterietest im Stand-by-Modus
- Test vom angeschlossenen Schloss und der Sirene/dem Blinklicht
- Systemcode für den direkten Zugang zur Programmiermodus bei Verlust des Mastercodes
- Völlig kompatibel mit dem **HAM263D**
- Es können max. vier Bediengeräte angeschlossen werden
- Zusätzliche Bediengeräte haben dieselbe Funktionalität als das Hauptbediengerät
- Einfacher Parallelanschluss mit dem Hauptbediengerät
- Langer Anschluss bis zu 500m möglich

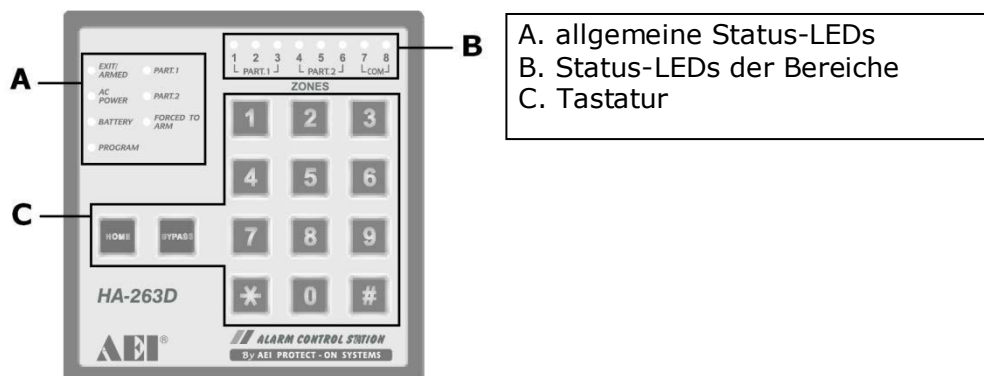
5.3 Installation

- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Regen und keiner Hitze ausgesetzt wird.
- Lassen Sie den elektrischen Anschluss zwischen das Bediengerät und das Hauptbediengerät von einem Fachmann machen.
- Befreien Sie das Bediengerät, indem Sie die Schraube unten losschrauben und das Bediengerät vorsichtig aus dem Gehäuse schieben.
- Montieren Sie das Gehäuse über die Verkabelung des Hauptbediengerätes. **Beachten Sie, dass Sie das Kabel nicht beschädigen.**
- Entfernen Sie die Schraube der Winkel und öffnen Sie das Bediengerät.
- Beachten Sie, dass das Bediengerät nicht unter Strom steht. Verbinden Sie die Kabel mit der Anschlussleiste des Bediengerätes (siehe Abbildung).

⊕	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕
(+)	(-)	ELOCK	DATA	N.C. TAMPER	
DC 12V					

- Verbinden Sie einen Sabotagekontakt (nicht mitgeliefert) wenn gewünscht.
- Schließen Sie das Bediengerät mit den vier Schrauben.
- Stellen Sie das Bediengerät wieder in das Gehäuse zurück ohne die Verkabelung zu beschädigen. Befestigen Sie das Gehäuse mit der Schraube am Bediengerät.
- Setzen Sie das Bediengerät unter Strom (über das Hauptbediengerät).
- Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

5.4 Umschreibung Bediengerät



- A. allgemeine Status-LEDs
- B. Status-LEDs der Bereiche
- C. Tastatur

Allgemeine Status-LEDs

EXIT/ARMED	Ein	System eingeschaltet (das ganze System oder eine der Partitionen)
	Aus	System ausgeschaltet (das ganze System)
	Blitzen	System in Einschaltverzögerung
AC POWER	Ein	Stromversorgung normal
	Blitzen	Stromversorgung unterbrochen
	abwechselnd blitzen mit Batterie-LED	System im Stand-by-Modus
BATTERY	Ein	Schwache Batterie
	Aus	Batterie normal
	Blitzen	Batterie im Testmodus
	abwechselnd blitzen mit Stromversorgungs-LED	System im Stand-by-Modus
PROGRAM	Ein	System im Programmiermodus
	Aus	System im normalen Benutzermodus
PART. 1	Ein	Partition 1 eingeschaltet
	Aus	Partition 1 ausgeschaltet
	Blitzen	Einschaltverzögerung
PART. 2	Ein	Partition 2 eingeschaltet
	Aus	Partition 2 ausgeschaltet
	Blitzen	Einschaltverzögerung
FORCED TO ARM	Ein	Das System wird eingeschaltet wenn der defekte Bereich niet freigegeben ist
	Aus	System normal eingeschaltet
	Blitzen	Das System wird eingeschaltet und der defekte Bereich wird weggelassen

Status-LEDs der Bereiche

Ein	Bereich ist nicht normal
Aus	Bereich ist normal
Schnelle Blitze	Bereich befand sich oder befindet sich im Alarmmodus
Schnelle Blitze, 3x mit Intervall	Bereich befand sich im Alarmmodus und wird gespeichert. System ist ausgeschaltet.
Langsame Blitze	Bereich ist weggelassen

Umschreibung der Nummerntasten

Der Code wird mit den 14 Tasten eingegeben und bestätigt.

0 ~ 9	Nummerntasten für das Eingeben des Codes
* #	Die Funktion bestätigen
HOME	Programmierung und Einschaltung
BYPASS	Zeitlich weggelassen von bestimmten Bereichen bei Einschaltung des Systems

Akustische Signale

1 kurzer Beep	eingegebene Taste wurde akzeptiert
2 kurze Beeps	eingegebener Code wurde akzeptiert
5 kurze Beeps	• Code wurde falsch eingegeben

	<ul style="list-style-type: none"> Max. erlaubte Zeit für das Eingeben des Codes ist vergangen (max. erlaubte Zeit von 10 Sekunden/Ziffer, 60 Sekunden/Code)
1 langer Beep	Einschaltverzögerung vergangen, System ist eingeschaltet
1 kurzer Beep/30 Sekunden	Schwache Batterie oder Problem mit der Stromversorgung
<ul style="list-style-type: none"> ununterbrochen kurze Beeps mit Intervall von 0,5 Sekunde Max. 4 Beeps/Sekunde 1 langer Beep am Ende 	Einschalt-/Abschaltverzögerung und System im Stand-by-Modus
4 kurze Beeps mit Intervall von 1 Sekunde	Nach dem Alarm ehe das System ausgeschaltet wird

5.5 Programmierung

a. Der Programmiermodus einschalten

- Beachten Sie, dass das Alarmsystem ausgeschaltet ist und der Speicher leer ist.
- Geben Sie den Mastercode ein und danach . Es ertönen zwei Beeps wenn der Code akzeptiert wird oder es ertönen fünf Beeps wenn der Code nicht akzeptiert wird.
- Der Standardcode ist **1234**. Aus Sicherheitsgründen raten wir Ihnen, den Standardcode durch einen persönlichen Code zu ersetzen.
- Die PROGRAM-LED leuchtet und das Alarmsystem wird zeitlich ausgeschaltet.

b. Mastercode zurücksetzen

Haben Sie den Mastercode vergessen, dann können Sie diese auf Werkseinstellungen zurücksetzen. Für den Mastercode, wählen Sie keine Kombination, die Sie schon für einen Benutzercode verwendet haben.

- Desaktivieren Sie sowohl die AC- als auch die Reservestromversorgung über Batterie während mindestens eine Minute.
- Aktivieren Sie das System wieder. Das System befindet sich nun eine Minute im Stand-by-Modus. Die Stromversorgungs-LED und die Batterie-LED blitzen abwechselnd und es ertönt einen kurzen Beep.
- Im Stand-by-Modus, geben Sie Code 8080 ein, und danach .

Bemerkung: Dieses Verfahren ist nur im Stand-by-Modus nach Einschaltung gültig.

c. Programmierung

Im Programmiermodus können Sie die verfügbaren Optionen eingeben. Sie brauchen die Optionen nicht in einer bestimmten Reihenfolge einzugeben – es ist möglich, von der einen Stelle zu einer anderen Stelle zu springen. Jeder Code besteht aus drei Teile: Stelle, Wert und en de Bestätigung. Geben Sie den Code ohne Leerzeichen ein:

XXyyyyyy#	
XX =	Stelle im Speicher
yyyyyy =	Wert
# =	Bestätigung

d. Einen Mastercode programmieren

Bemerkungen: Mastercode

- Beim Programmieren der Codes, geben Sie dann zuerst den Mastercode ein und erst danach die Benutzercodes.
- Geben Sie einen neuen Mastercode ein, verwenden Sie dann keine Kombination, die Sie schon für einen Benutzercode verwendet haben.
- Haben Sie den Mastercode vergessen, dann können Sie diese auf Werkseinstellungen zurücksetzen. Siehe b. Mastercode zurücksetzen.
- Mit dem Mastercode können Sie den Programmiermodus des Alarmsystems anzeigen.
- Dieser Mastercode besteht aus 4 bis 6 Ziffern.
- Beim Bestätigen des neuen Mastercodes wird der alte Mastercode gelöscht.
- Format:

01yyyyyy#	
01	Mastercode
yyyyyy =	4 bis 6 Ziffern
# =	Bestätigung

e. Einen Benutzercode programmieren

Bemerkungen: Benutzercode

- Vergewissern Sie sich davon, dass der Mastercode sich vom Benutzercode unterscheidet.
- Programmieren Sie einen anderen Code für jeden Benutzer.

- Der Benutzercode besteht aus 4 bis 6 Ziffern.
- Beim Bestätigen des neuen Benutzercodes wird der alte Benutzercode gelöscht.
- Löschen Sie einen Benutzercode, indem Sie die Stelle eingeben und danach # drücken.
- Format:

XXyyyyyy#		
XX =	11	BENUTZERCODE 1 für Ein-/Abschaltung von Partition 1
	12	BENUTZERCODE 2 für Ein-/Abschaltung von Partition 2
	13	BENUTZERCODE 3 für Ein-/Abschaltung des ganzen Systems (Partition 1 und 2)
yyyyyy =	4 bis 6 Ziffern	
# =	Bestätigung	

f. Einen nicht-überwachten Bereich bestimmen (HOME-Option)

- Die HOME-Option steht nur für die Anwendung mit **BENUTZERCODE 3** (das ganze System) zur Verfügung. Partitionen können aber weggelassen werden, indem Sie jeden Bereich innerhalb dieser Partition deaktivieren.
- Bereich 8 (24-Std.-Bereich) ist nicht verfügbar.
- Format:

HOMEyyyyyy#	
HOME	drücken Sie HOME (Bediengerät)
yyyyyy =	Liste der einzuschalten Bereiche, aufeinander folgend z.B. 245 um 2, 4 und 5 zu deaktivieren
# =	Bestätigung

- Um die HOME-Option zu verwenden, geben Sie **BENUTZERCODE 3**, und ein. Alle programmierten Bereiche werden automatisch deaktiviert.

g. Die Beeps des Bediengerätes einstellen

- Einige akustische Signale können auf das Bediengerät übertragen werden, nl. die Einschalt- und Abschaltverzögerung nach einem Alarm und nach jedem Tastendruck.
- Beeps für die schwache Batterie oder eine Stromunterbrechung sind immer eingeschaltet (ON).
- Die Übertragung der akustischen Signale auf das Bediengerät beeinflusst die Einstellungen des Hauptbediengerätes nicht.
- Bemerken Sie, dass die akustische Signale für die Tasten und eingeschaltet bleiben.

14yyyyy#		
14	Mastercode	
yyyy =	4 Ziffern: 0=es gibt keinen Beep, 1=Beep (Standard)	
	Ziffer 1	Beep für Abschaltverzögerung
	Ziffer 2	Beep für Einschaltverzögerung
	Ziffer 3	Beep nach Alarm
	Ziffer 4	Beep beim Drücken einer Taste
# =	Bestätigung	

h. Die Ansprechzeit einstellen

- Die Standard-Ansprechzeit steht auf 500ms eingestellt. Diese Zeit kann für jeden Bereich separat eingestellt werden, je nach den Umständen in diesem Bereich.
- Der 8-stellige Code steht für die 8 Sicherheitsbereiche. Die erste Ziffer zeigt Bereich 1 an und die letzte ist Bereich 8. über diesen Code können Sie die Ansprechzeit für jeden Bereich nach Wunsch einstellen.

15yyyyyyy#	
15	Mastercode
yyyyyyy =	8 Ziffern, Standardeinstellung = 3
	1 25 ms
	2 250 ms
	3 500 ms
	4 750 ms
# =	Bestätigung

i. Werkseinstellungen

- Geben Sie Code **2100#** ein, um die Werkseinstellungen wieder zurückzusetzen.
- Alle Werte werden gelöscht, außer dem Mastercode.

j. Den Programmiermodus verlassen

- Geben Sie ein, um den Programmiermodus zu verlassen.

5.6 Anwendung

Das System verwendet FORCED TO ARM. Die defekten Bereiche werden nach der Aktivierung automatisch übersprungen. Die LED der defekten Bereiche blinkt um anzuzeigen, dass diese nicht überwacht werden. Die FORCED TO ARM-LED blinkt auch, um anzuzeigen, dass das System eingeschaltet ist und, dass die defekten Bereiche übersprungen wurden.

a. Das Alarmsystem mit Einschaltverzögerung einschalten

- Deaktivieren Sie das Alarmsystem und löschen Sie den Speicher (siehe unten).
- Geben Sie den korrekten **BENUTZERCODE** ein und bestätigen Sie mit .
- Es ertönen zwei Beeps, um anzuzeigen, dass der Code korrekt eingegeben wurde. Die Einschaltverzögerung startet und die EXIT/ARMED-LED blinkt.
- Es ertönen fünf Beeps, um anzuzeigen, dass der Code falsch eingegeben wurde. Geben Sie den Code korrekt ein.
- Das Alarmsystem schaltet ein nachdem die Verzögerung vergangen ist. Die LED der entsprechenden Partition und von EXIT/ARMED leuchtet.

b. Das Alarmsystem sofort einschalten

- Deaktivieren Sie das Alarmsystem und löschen Sie den Speicher (siehe unten).
 - Geben Sie den korrekten **BENUTZERCODE** ein und bestätigen Sie mit , und .
 - Es ertönen zwei Beeps, um anzuzeigen, dass der Code korrekt eingegeben wurde. Das Alarmsystem wird sofort und ohne Verzögerung eingeschaltet. Die LED der entsprechenden Partition und von EXIT/ARMED leuchtet.
 - Es ertönen fünf Beeps, um anzuzeigen, dass der Code falsch eingegeben wurde. Geben Sie den Code korrekt ein.
- Bemerkung: Der Alarm ertönt wenn Sie im überwachten Bereich laufen da es keine Verzögerung gibt. Möchten Sie das System ohne Verzögerung aktivieren, so montieren Sie das Bediengerät am besten außerhalb des überwachten Bereichs.

c. Das Alarmsystem mit Einschaltverzögerung in HOME-Option einschalten

- Diese Option ist nur mit **BENUTZERCODE 3** verfügbar. Die Bereiche, die gespeichert wurden, werden bei Einschaltung weggelassen. Die weggelassenen Bereiche werden nicht überwacht und können den Alarm aktivieren.
- Geben Sie **BENUTZERCODE 3** ein und drücken Sie und .
- Es ertönen zwei Beeps, um anzuzeigen, dass der Code korrekt eingegeben wurde. Die Einschaltverzögerung startet und die LED von EXIT/ARMED blinkt.
- Es ertönen fünf Beeps, um anzuzeigen, dass der Code falsch eingegeben wurde. Geben Sie den Code korrekt ein.
- Die LEDs der weggelassenen Bereiche blinken ständig.

- Das Alarmsystem schaltet ein nachdem die Verzögerung vergangen ist. Die LED der entsprechenden Partition und von EXIT/ARMED leuchtet.
Bemerkung: In der HOME-Option können Sie den **BENUTZERCODE 1** und **2** verwenden, um die Partitionen zu deaktivieren.

d. Das Alarmsystem sofort in HOME-Option einschalten

- Diese Option ist nur mit **BENUTZERCODE 3** verfügbar. Die Bereiche, die gespeichert wurden, werden bei Einschaltung weggelassen. Die weggelassenen Bereiche werden nicht überwacht und können den Alarm aktivieren.
- Geben Sie **BENUTZERCODE 3** ein und drücken Sie , und .
- Es ertönen zwei Beeps, um anzuzeigen, dass der Code korrekt eingegeben wurde. Das Alarmsystem wird sofort und ohne Verzögerung eingeschaltet.

e. Das Alarmsystem einschalten und manuell überspringen

- Mit dieser Option können Sie defekte Bereiche zeitlich deaktivieren.
- Mit **BENUTZERCODE 1** können Sie nur die Bereiche in Partition 1 weglassen, mit **BENUTZERCODE 2** können Sie nur die Bereiche in Partition 2 weglassen. Mit **BENUTZERCODE 3** können Sie alle Bereiche überspringen.
- Deaktivieren Sie das Alarmsystem und löschen Sie den Speicher (siehe unten).
- Geben Sie den korrekten **BENUTZERCODE** ein und drücken Sie , die **Bereichnummer** die Sie weglassen möchten und .
- Es ertönen zwei Beeps, um anzuzeigen, dass der Code korrekt eingegeben wurde. Die Einschaltverzögerung startet und die LED von EXIT/ARMED blinkt.
- Es ertönen fünf Beeps, um anzuzeigen, dass der Code falsch eingegeben wurde. Geben Sie den Code korrekt ein.
- Die LEDs der weggelassenen Bereiche blinken ständig.
- Das Alarmsystem schaltet ein nachdem die Verzögerung vergangen ist. Die LED der entsprechenden Partition und von EXIT/ARMED leuchtet.
- Die manuell weggelassenen Bereiche werden nach Deaktivierung des Systems gelöscht.
-

f. Das Alarmsystem abschalten

- Geben Sie einfach den korrekten **BENUTZERCODE** ein und drücken Sie ehe die Einschaltverzögerung vergangen ist.
- Das Alarmsystem wird sofort abgeschaltet.
- Es ertönen zwei Beeps, um anzuzeigen, dass der Code korrekt eingegeben wurde.
- Es ertönen fünf Beeps, um anzuzeigen, dass der Code falsch eingegeben wurde. Geben Sie den Code nach den Beeps korrekt ein.

g. Den Speicher löschen

Löschen Sie den Speicher, ehe Sie das Alarmsystem einschalten.

- Geben Sie den korrekten **BENUTZERCODE** ein und drücken Sie , und .
- Alle LEDs der Bereiche erlöschen.
- Das Alarmsystem wurde deaktiviert und kann in jedem Moment wieder eingeschaltet werden.

h. Die Paniktaste

Halten Sie ZWEI Tasten gleichzeitig und mehr als drei Sekunden gedrückt, um den Alarm zu aktivieren. Das Notsignal ist ein Softwarealarm, angezeigt als Bereich 8, und kann nicht geändert werden.

i. Die defekten Bereiche kontrollieren

- Schalten Sie das Alarmsystem oder die Partition ab.
- Geben Sie den korrekten **BENUTZERCODE** ein und drücken Sie , und .
- Die LEDs der defekten Bereiche leuchten.
- Jeder Bereich wird während 30 Sekunden getestet. Nach jedem Test ertönt einen Beep. Drücken Sie eine Taste innerhalb von 5 Sekunden nach dem Beep, dann startet eine neue Testperiode von 30 Sekunden. Die Testperiode kann nach Wunsch wieder angefangen werden.
- Das System funktioniert nach 5 Sekunden nach dem Beep wieder normal (wenn keine Taste gedrückt wird).

- Das Alarmsystem kann während dem Testen nicht eingeschaltet werden und das Bediengerät ist zeitlich abgeschaltet.

j. Die Batterie prüfen

- Das System testet automatisch die Reservebatterie alle 24 Stunden.
- Möchten Sie die Batterie manuell testen, so deaktivieren Sie zuerst das Alarmsystem.
- Geben Sie den korrekten **BENUTZERCODE** ein und drücken Sie , und . Die Batterie-LED blinkt.
- Ein manueller Batterietest beeinflusst den periodischen Batterietest nicht.
- Der Test dauert von 5 Sekunden bis 2 Minuten, abhängig von der Batterie.
- Führen Sie einen manuellen Batterietest durch wenn Sie eine Batterie eingelegt haben.

k. Die Relaisausgänge prüfen

Sichtbare und hörbare Signale wie Sirene, Blinklicht, usw. Sind mit den Ausgangsrelais verbunden. Ein periodischer Test dieser Ausgänge gewährleistet ein gutes Funktionieren.

- Möchten Sie die Ausgänge manuell prüfen, so deaktivieren Sie zuerst das Alarmsystem.
- Geben Sie den korrekten **BENUTZERCODE** ein und drücken Sie , und .
- Die Ausgänge für das Timing und den Schloss werden während 5 Sekunden aktiviert. Überprüfen Sie, ob alle sichtbaren und hörbaren Signale wie Sirene, Blinklicht, usw. korrekt funktionieren.
- Überprüfen Sie den Anschluss eines defekten Signals sofort.
- Führen Sie einen monatlichen Test der Ausgänge durch.

5.7 HAA263D: Technische Daten

Spannung	12 VDC (über das HAM263D)
Abmessungen	117 x 117 x 27 mm
Gewicht	220 g

5.8 Multifunktions-Codeschloss - wasserfest (HAA85WP)

Siehe Bedienungsanleitung des HAA85WP MULTIFUNKTIONS-CODESCHLOSS - WASSERFEST.

5.9 Bedienkonsole mit Schlüsselschalter (HAA80MK)

Siehe Bedienungsanleitung der HAA80MK BEDIENKONSOLE MIT SCHLÜSSELSCHALTER.

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
 - Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
 - Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
 - The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
 - Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
 - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
 - verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
 - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
 - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
 - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutschrijving bij.
 - Tip: Alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
 - Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
 - Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
- Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
 - si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
 - toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
 - toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
 - tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
 - une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
 - toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarité selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht

nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).
